

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩　主编

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩　和即仁　张蓉兰
赵吉生　马世册　夏淑仪　编著

民族出版社

出 版 说 明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。"随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目　录

概　况

我国拉祜族人口三十万四千零五十九（1982年），其中一半以上的人——十六万余人分布在云南省澜沧拉祜族自治县境内，其余不足一半的人分布在云南省孟连傣族拉祜族佤族自治县、西盟佤族自治县、耿马傣族佤族自治县境内以及景谷、双江和勐海等县境内。拉祜人分布的特点是：大分散、小集中。所谓大分散，就是他们遍布于云南省二十多个县；所谓小集中，就是他们虽与汉、傣、佤、布朗、哈尼、彝等民族人民交错而居，但基本上是聚寨而居的。

拉祜族是一个勤劳、智慧、勇敢的民族。拉祜族人民同国内其他民族人民一道共同开发和繁荣了我们伟大祖国的经济，同时创造和发展了我们伟大祖国的文化，总之他们为缔造和捍卫我们伟大祖国作出过并正在作出重大贡献。

在缅甸、泰国和老挝等国也有拉祜族，其中有些与我国拉祜族毗邻而居，鸡犬相闻，世代友好相处，亲戚往还。

拉祜语属汉藏语系藏缅语族彝语支。它的基本词汇与彝语多属同源，语音结构与语法特点也颇近似。拉祜语分拉祜纳和拉祜熙① 两个方言，操拉祜纳方言的人口占全族人口80%以上，两种方言的差别主要表现在语音和词汇上。在拉祜熙方言区里，自称 $la^3xu^2si^1$ 的居民所操的话与拉祜纳方言差别较少；自称 la^3xu^2 $sɯ^1$ 的居民所操的话与拉祜纳差别较多。后者主要居住在澜沧拉祜族自治县的南段、坝卡乃一带。当地居民多能用拉祜纳方言

进行交际，已形成了方言间的双语制。拉祜纳方言在历史的发展过程中已形成为具有很高威信而使用广泛的拉祜语普通话。这对本民族的发展繁荣，尤其文教事业的腾飞，提供了一个有利的条件。

云南省各地“苦聪”人（$kɔ^1tshɔ^3$ 的译音）所使用的语言均系拉祜语。苦聪人中既有自称拉祜熙的，也有自称拉祜纳的。如金平县自称拉祜熙的苦聪人对自称 kɔtshɔ 的苦聪人，谓之为拉祜纳。另外还有一部分居民自称拉祜普①。解放初期，我们到墨江、普洱等县调查苦聪人的语言时，也发现有大青苦聪和小黄苦聪之说。所谓大小是指人口多少而言。根据汉文史料记载，拉祜族先民初见诸史乘的是苦聪。如《新唐书·西南蛮传》记载：“南有离东蛮、锅错蛮。”②“锅错”当即 [kɔtshɔ] 的对音，比“苦聪”两个汉字更为切近。[tshɔ] 即“人”、“居民”之义；[kɔ]（可能是 [kɯ] 或 [qhɔ] 的变音）即“山”、“山区”之义。“锅错”就是“山民”或“山区居民”之义。当“锅错”的两大氏族——拉祜熙和拉祜纳繁衍壮大之后，尤其是当他们因长期异地而居，久不往来，而对古代本氏族“锅错”这一自称感到有些陌生之后，他们就各以“拉祜熙”和“拉祜纳”作为自称了。还要说及的是，解放后，某些报刊将迄今保持“锅错”这一自称的居民称之为“苦聪”人，并片面宣传“苦聪”人如何如何，这对解决“苦聪”的族称问题也起了一些消极的作用，但关键问题不在这里。必须指出的是，“苦聪”的族称问题是历史遗

---

① $la^3xu^{7/2}na^6$ 即拉祜纳，“纳”直译为“青、黑”，具有伟大、尊贵和纯正的含义；$la^3xu^2si^1$ 即拉祜熙，“熙”直译为“金、黄”，具有高贵的含义。另外，少数居民自称 $la^3xu^2phy^1$ 即拉祜普，“普”直译为“银、白”，具有高贵、纯洁的含义。

② 见《新唐书·西南蛮传》第6324页，中华书局版。

留问题，在政通人和的今天，这个问题一定会得到圆满的解决。

拉祜语普通话以拉祜纳方言为基础方言，以澜沧拉祜族自治县首府勐朗及郊区糯福、东岗、班利一带的语音为标准音。本书以拉祜语普通话为基础，就拉祜语的语音、词汇、语法、文字以及两种方言情况作一简要叙述。

语　　音

一、音位统系

(一) 辅音音位

拉祜语有24个辅音音位：

p	ph	b	m	f	v
t	th	d	n	l	
ts	tsh	dz	s	z	
k	kh	g	ŋ	x	ɣ
q	qh				

例词：

p	pa^1	交换	$pɔ^1$	富裕
ph	pha^1	布	$phɔ^1$	奔跑
b	ba^2	丢弃	$bɔ^2$	懒惰
m	ma^3	多、不	$mɔ^3$	老、东西
f	fa^1	方形	fe^1	宽
v	va^2	万	$vɔ^2$	国王、皇帝
t	ta^3	莫、不要	$tɔ^3$	言语
th	tha^6	时	$thɔ^6$	啄
d	da^2	蕨	$dɔ^2$	喝、吸（烟）
n	na^2	疾病	$nɔ^2$	你
l	la^5	手	$lɔ^5$	够

ts	tsɿ[5]	凿子	tsɿ[6]	锋利
tsh	tshɿ[3]	洗涤	tshɿ[5]	捆
dz	dzɿ[2]	酒	dzɿ[5]	绽线
s	sɿ[3]	不驯	sɿ[6]	树木
z	zɿ[2]	长度	zɿ[5]	睡
k	ki[2]	急迫	kɛ[2]	清洁
kh	khɛ[3]	碗	khɔ[3]	语言
g	ga[2]	到达	gɛ[2]	快
ŋ	ŋa[4]	张开	ŋɔ[4]	粘
x	xa[1]	百	xɔ[1]	大象
ɣ	ɣa[6]	鸡	ɣɔ[6]	拾（东西）
q	qa[1]	唱	qɔ[1]	关切
qh	qha[3]	苦、咸	qhɔ[3]	偷盗

辅音音位说明：

拉祜语在其实际读音中有舌尖、舌面前和舌叶三组辅音。舌尖辅音 [ts] 、 [tsh] 、 [dz] 、 [s] 、 [z] 作为音位只与舌尖元音 [ɿ] 相拼；当它们与前元音 [i] 、 [e] 、 [ɛ] 相拼时则变读为舌面前辅音 tɕ、tɕh、dʑ、ɕ、ʑ；当它们与央、后元音 [ʌ] 、[ɔ] 、[u]、[γ] 、[ɯ] 、[ɣ] 相拼时则变读为舌叶辅音 [tʃ] 、 [tʃh] 、 [dʒ] 、 [ʃ] 、 (ʒ～ʑ) 。这组舌叶辅音是从舌尖辅音演变而来的后起辅音，其中只有 [tʃ] 、 [tʃh] 、 [ʃ]读音已经固定。此外 dʒ 与 a 相拼时则读舌面音，如[dʑa[3]] "很"。 [ʒ] 则全变读为 [ʑ] ，土语中仍读 [z] 。这组舌叶辅音还不完整。因此，在文字设计中把舌面和舌叶并为一组，用一套字母表示。例如：

	字母	音标	文字	
舌面：	c [tɕ]	[tɕi¹]	ci	酸
	ch [tɕh]	[tɕhi⁶]	chit	烧、烫
	j [dʑ]	[dʑɛ²da⁵]	jieldar	商量
	sh [ɕ]	[ɕi¹]	shi	金、黄
	y [ʑ]	[ʑɛ³]	yied	用
舌叶：	c [tʃ]	[tʃɔ⁵]	caur	腰
	ch [tʃ]	[tʃha⁵]	char	脏
	j [dʒ]	[dʒɔ²]	jawl	学习
	sh [ʃ]	[ʃɣ⁴]	shuq	烟（叶）
	y [ʑ]	[ʑɔ³]	yawd	他

从拉祜语的方言、土语整个情况来看，舌尖和舌面两组应是主要的条件互补的变体音位。舌叶组则是由舌尖组发展而成的新兴变体，在现阶段还未形成一套完整的音位。如只有［tʃ］、［tʃh］、［ʃ］已固定，［ʒ］仍变读为［ʑ］；［dʒ］在元音[a]前读作［dʑa］。

（二）元音音位和复音音位

拉祜语有九个元音音位和十个复音音位。这九个元音可分前、央、后三种。

前元音 3 个：［i］、［e］、［ɛ］

例词：				
i	ti¹mi¹	水田	mi²ɕi⁶	笤帚
i→ɿ	tsi³	凿子	dzi⁶	痒
e	te¹	作	va³de¹	竹林
ɛ	khɛ³	碗	ɕɛ⁶	三

央元音 1 个：［ᴀ］

例词：				
ᴀ	pᴀ⁴	扁	fᴀ⁶	老鼠

后元音5 个：[ɔ]、[u]、[y]、[ų]、[ɤ]、[ɯ]

圆唇元音 [ɔ]、[u]

例词：mɔ^{2} 看见　　pɔ^{6} 跳跃

a^{4}pu^{5} 上衣　　mu^{2} 云

齿化元音 [y]

例词：a^{2}py^{2} 祖父、外祖父　　my^{2} 蘑菇

展唇元音 [ɤ]、[ɯ]

例词：khɤ^{1} 讪谤　　phɤ^{6} 采集

khɯ^{1} 片刻　　phɯ^{3} 狗

十个复音音位　主要源于借词。固有语词中也有一些，但其读音并不一样。如：

va^{3}mei^{1}← [mɤ+e] 雪　　qai^{1}←[qɛ^{1}←qe^{1}] 去、走

tshɿ^{1}pi^{4}quɑi^{5}← [quɛ] 麂子，a^{2}py^{2}tsuai^{4}← [tsuɛ] 老爷爷

升复元音 3 个：ia、iu、ua

例词：

[ia]	kɔ^{5}tsia^{1}	国家	sia^{4}kuɑ^{1}	下关(地名)
[iu]	niu^{2}sɿ^{6}	攀枝花	tsiu^{3}zɛ^{1}	九月
[ua]	thua^{5}tsᴀ^{3}	团长	tsu^{1}xuɑ^{5}	中华

降复元音5 个：ei、ᴀi、ᴀu、ou、ui

例词：

[ei]	tsi^{1}fei^{4}	经费	ɤ^{4}mei^{4}	二妹
[ᴀi]	ŋᴀi^{1}	容易	fᴀi^{4}si^{7}	螺蛳
[ᴀu]	tᴀu^{2}qy^{4}	乌龟	pᴀu^{1}tshᴀ^{3}	包产
[ou]	ou^{3}phy^{1}	藕	zᴀ^{1}khou^{3}	雅口(地名)
[ui]	kui^{2}phɯ^{1}	床	tui^{2}	芦子(蒟子)

三合元音 2 个：iau、uai

例词：

[iau] ŋa^{7}thiau^{5}　借条　　mɣ^{3}liau^{4}　马料

[uai] i^{4}ka^{6}luai^{3}　游泳　　na^{5}uai^{2}　糖

元音说明：

前高元音 [i] 在舌尖辅音后读 [ɿ]，如：tsɿ^{1} 集市 dzɿ^{1}、冠子（禽）等。元音 [ɛ] 的实际音值是 [ᴇ]。[ɣ] 是 u 的齿化元音，也可标作 ụ。标准音区不见 [o] 元音，它已并入 u 音位。u 的实际读音松而偏央，近于 [ʉ]，有时也读作 [ω]，以读 [ʉ] 为主。央元音 [ᴀ] 还有两种变读：在舌面辅音 [ʑ] 后和元音 [i] 后读 [a]；在小舌辅音 [q、qh] 后读 [ɑ]；此外则读 [ᴀ]，同属一个音位。展唇后元音 [ɯ] 和 [ɤ] 是相对立的两个音位，但对立存在的单音词为数不多。

复元音在彝语支诸语言里一般都不多。如彝语北部方言，就没有复元音。拉祜语的复元音比较丰富，原因有二：一是拉祜语语音结构内部变化，主要是异词元音结合(crasis)促进了复元音的形成。如 i+a→ia：ŋa^{2}si^{2}a→ia 我知道，i+u→iu：ŋa^{2}si^{2}u^{2}→iu 我明白等等。其次是汉语、傣语借词的影响。拉祜语内部异词元音结合这个内因的存在，才为汉语、傣语的复元音词的借入提供了条件。不然，一个语言的语音结构是不易改变的。拉祜语复元音的丰富发展，是汉语、傣语借词这个外因通过拉祜语自身的异词元音结合这个内因的作用而形成的。

（三）声　调

拉祜语有五个舒声调和两个促声调。后者是紧元音出现在高降调和低降调时形成的。故这种声调具有短促和紧喉的特色，其本质当属于元音松紧问题。我们作为声调理处，主要目的是考虑

到文字的简明易学，便于使用。现将各声调的调质（tone-quality）和调值（tone-value）分述于下。

舒声调

中平˧33	ma˧	女性
低降˨˩31	ma˨˩	个（量）
高降˥˧53	ma˥˧	多、不
高升˧˥35	ma˧˥(pa˩)	女婿
低平˩11	ma˩	教诲

舒声调

舒高降	ma^{53}	不、多	$ɣa^{53}$	荞麦
舒低降	ma^{31}	个(量)	xa^{31}	困难
促高降	ma^{54}	梦	$ɣ^{54}$	鸡
促低降	ma^{21}	军事	xa^{21}	热爱

以下论述中都用数字表示声调。

1.33表示中平调　　2.31表示低降调

3.53表示高降调　　4.35表示高升调

5.21表示次低降促　　6.54表示次高降促

7.11表示低平调

低平调除在合成词的后加成分 -si、-pa、-qa、-qu 等出现外，在单音节词上出现极少。合成词在语流中，低平调变读为次低降调，为了减轻儿童的学习负担，在文字中暂将低平调归入次低降调。俟试行一段时期，再总结利弊，作出分合的定夺。

词　汇

一、一般情况

拉祜语词汇系统的形成和发展与拉祜族的生产及其生活环境有着密切的联系。拉祜族人民在长期的历史发展过程中，不断创造新词，改进语法系统，以充实自己的语言。与其同时，拉祜族人民还吸取了邻近民族语言中的词语,以丰富自己的语言。从拉祜语词汇的整体来看，固有词语占绝对优势，在拉祜族人民的民间文学和历史传说中还保留着大量而富有生命力的古老词汇，它是现代拉祜语发展中应汲取的主要源泉，尤其对文学语言的发展形成与充实完善有着不可忽视的巨大作用。例如，古代诗歌以及历史传说中的大量四音联绵词（四音格词），确乎结构严密，音韵铿锵，给人以和谐整齐的美感。不论是口头交际还是书面文章，都是一种不可或缺的具有民族特色的语言形式。拉祜语词汇的特点与同语支其他语言词汇的特点相比，大同小异，仅从词源和结构角度来看，拉祜语与同语支其他语言的接近程度是，对彝语、傈僳语来说最甚，对哈尼语来说次之，对纳西语来说更次之。例如：

词义	拉祜语	彝语(禄劝)	傈僳语	哈尼语	纳西语
鱼	ŋa^{53}	ŋo^{33}	ŋua^{55}	ŋa^{31}de^{55}	ȵi^{33}
茶	la^{31}	lo^{55}tɕe^{33}	la^{31}tsa^{55}	la^{31}pe^{21}	le^{55}
叶子	ɔ^{31}pha̱^{21}	si^{21}ṕɑ̱^{55}	e^{55}phia^{31}	a^{55}pa^{21}	phiə^{55}

吃	tsa^{53}	dzo^{33}	dza^{31}	dza^{31}	ndzɯ^{33}
教	ma^{11}	mo^{55}	ma^{55}	me^{31}	me^{55}
看	ȵi^{33}	na̠^{21}	ni^{44}	xu^{33}	ly^{31}
跳	po̠^{54}	t̪hi̠^{21}	khi^{35}	tsho^{31}	tsho^{33}
白	phɣ^{33}	t̪hu^{33}	phu^{44}	phiu^{55}	phəɹ^{31}
黄	ɕi^{33}	ʂɛ^{21}	ʃɿ^{33}	sɿ^{55}	ʂɯ^{31}
酸	tɕi^{33}	tʂe^{33}	tʃɿ^{44}	tɕhe^{55}	tɕi^{31}
辣	phɛ^{33}	phə^{21}	ba^{44}	tɕhi^{55}	pi^{31}
年	qho̠^{21}	kho̠^{55}	kho^{42}	xu^{21}	khɣ^{55}
风	mɣ^{53}xɔ^{33}	mu^{33}ɳɯ^{33}	mi^{31}xi̠^{33}	dza^{31}le^{55}	xəɹ^{33}
猪	xa̠^{21}	va̠^{55}	a^{55}vɛ^{42}	a^{31}ɣa^{21}	mbu^{31}
狗	phɯ^{53}	tɕhi^{33}	a^{44}na^{31}	a^{31}khɯ^{31}	khɯ^{33}
肉	ʃa^{11}	xo^{33}	xua^{31}	sa^{31}	ʂɯ^{33}
脸	mɛ̠^{54}phɣ^{53}	t̪hɔ^{55}na̠^{21}	phi^{31}mia^{44}	mia^{33}phy^{31}	pha^{33}me^{33}
酒	dzɿ^{31}①	ndźi^{21}	dzɿ^{33}phɯ^{31}	dzi^{55}ba^{31}	ʐɯ^{33}

从上列这些常用词中，可以看出它们之间的异同情况。其间也显示着它们的亲属关系与各自独立的特点。如拉祜语的 phɯ^{53} “狗”和 po̠^{54} “跳”这两个词与其它四种语言都不同，在彝语其他方言中也是罕见的。就是这些特有的基本词构成了拉祜语自己的词群，形成了自己的词汇特色。例如，由 phɯ^{53}（狗）这个词根就构成了 phɯ^{3}qhɔ^{5} “戌年”，phɯ^{3}ni^{1} “戌日”，phɯ^{3}se^{1} “跳蚤”，phɯ^{3}pɣ^{4} “狗蝇”，xɛ^{1}phɯ^{3} “豺狗”，ɣɯ^{2}phɯ^{3} “水獭”，phɯ^{3}ɣɣ^{3} “疯狗”，sa^{5}ɣa^{5}phɯ^{3} “猎狗”。tsa^{2}phɯ^{3} “男名”，na^{1}phɯ^{3} “女名”，ve^{2}ni^{1}phɯ^{3}fɣ^{4}“狼心狗肺（胃）”等等。

在拉祜语借词中，最多的是汉语词，其次是傣语词，再次是

① 为了便于比较，这里的拉祜语例词标实际音值和调值。

缅语词，有些语词又是从英语乃至巴利语借入的。如 ɔ²khɔ² “税”即来自汉语“课”，lɛ⁴ “兵”，即来自汉语“练”等等。tsa⁵“机器”，na²ma³“植物油”，bɤ² “瓦”，na⁶“枪”等，则来自傣语 tsak、nam man、bəŋ、na:t 。其次如 sa²la³ “牧师”、“教师”则来自傣语/巴利语，lɔ²li⁵“汽车”来自缅语/英语 lorry 等等。语言是人类最重要的交际工具。各民族之间长期往来，在语言中一定会相互渗透。当这些外来词一进入本民族语言之后，便成为自己语言的有机部分，对语言的发展起着充实丰富的作用。当然，人为地强加或滥借则是不利于民族语言发展的。在新词术语问题上还应继续廓清“左”的流毒，使拉祜语词汇在伟大祖国现代化的新时期得到健康发展。

二、构词法

拉祜语的词，从其结构看来，可分为单纯词和合成词两大类。

（一）单纯词

根据这类词的音节多少又可分为单音节词、双音节词和多音节词三种，其中单音节词最多，双音节词次之，多音节词最少。

1.单音节单纯词：

ŋa⁶	鸟	ɣa⁶	鸡	ka⁶	冷	na⁶	黑
ɔ⁷	饭	nɔ⁷	芦笙	ma⁷	教	ŋa⁷	借
ɔ³	四	nɔ³	醒	ma³	多	ŋa³	鱼

2.双音节单纯词，可分为重言式和非重言式两种，前者较少，后者最多。

（1）重言式词：

mɯ⁴ mɯ⁴	快快	xa⁶ xa⁶	迅速	ŋɔ¹ŋɔ¹	好似
ve⁶ ve⁶	发抖	pha³pha³	舅舅	zɛ⁴zɛ⁴	慢慢

（2）非重言式词：

za^{5}qɔ^{1} 道路　ni^{1}ma^{1} 心脏　pi^{4}ɣɔ^{6} 蚂蚁
xa^{1}pa^{1} 月亮　mɤ^{5}kɤ^{1} 星辰　xa^{1}tɛ^{2} 舌头

3.多音节词：

pɣ^{2}lɣ^{4}qa^{7} 蝴蝶　ta^{4}ve^{1}le^{1} 蝉（知了）
pa^{7}pa^{7}kɣ^{4}ti^{2}ni^{1}/ta^{4}tɣ^{2}ma^{1} 蜻蜓
na^{1}gu^{2}na^{1}qa^{4}pɛ^{1}/a^{1}gɣ^{2}ga^{4}lɛ^{2}ma^{1} 蜘蛛
a^{4}pɔ^{3}ti^{4}qa^{3} 鹧鸪　tsi^{4}ma^{1}kɣ^{1} 画眉鸟

（二）合成词

其结构方式分复合式和附加式两种：

1.复合式　可分下列六种

（1）并列复合式　由两个词义相等或相近的词素并列而成的，如：

tɔ^{3} khɔ^{3} 语言　vɤ^{5} qa^{3} 衣服
话　语(音)　　穿　着

na^{6}xu^{5} 黑暗　xɔ^{1} tshi^{6} 发烧
黑暗　　热　烫

反义并列的，如：

mɣ^{3} mi^{2} 地方(国)　vɤ^{2} xɔ^{3} 经商
天　地　　买　卖

xa^{1} kɯ^{1} 筛子　si^{1} te^{5} 生死
簸　筛　　死　活

（2）偏正复合式　由中心词素加限制词素而成，由于中心词素位置有前有后，所以形成两种偏正关系。

前偏后正的：

动＋名　mɛ^{3}nɣ^{3} 耕牛　tsi^{3} mɣ^{3} 坐骑
耕牛(黄牛)　　骑　马

	ta^{6} my^{3}	驮马	zɿ^{5} phɯ^{1}	床
	驮　马		睡　巢	
名＋名	mɛ^{6} ɣɯ^{2}	泪	za^{3} phɯ^{1}	胎盘
	眼　水		儿　巢	
	thɔ^{3} sɿ^{6}	松树	py^{3} pha^{1}	绸缎
	松　树		蚕　布	

前正后偏的：

名＋形	tshɔ^{1} mɔ^{3}	老人	pha^{1} ga^{5}	花布
	人　老		布　花	
	mi^{2} phy^{3}	熟土	mɤ^{2} ni^{1}	红薯
	土　松		薯　红	

（3）主谓复合式　由主语加动词谓语而成的，如：

mi^{2} xi^{6}	地震	la^{5} di^{6}	脉搏
地　摇		手　跳	
ma^{5} bɔ^{6}	战争	tsa^{5} pu^{2}	飞机
军队　打		机器　飞	

（4）宾动复合式　由宾语词素和动词结合而成的，如：

tsɿ^{1} xy^{4}	赶集	ɣ^{4} ni^{4}	包头（头巾）
集市　赶		头　缠	
za^{3} xy^{1}	怀孕	phy^{1} lɔ^{2}	讨钱、要钱
儿　怀		钱　讨	

（5）补充复合式　由中心词素和补充词素结合而成的，如：

ɣɔ^{2} zɿ^{2}	延长	py^{2} nɛ^{6}	浇透
拉　长		浇　稀	
tsa^{3} by^{6}	吃饱	xy^{4} vi^{1}	晒干
吃　饱		晒　干	

（6）四音联绵词　拉祜语中四音联绵词比较丰富，结构形式多样。主要有下面几种形式：

① AABB 型

tsu^{1}tsu^{1}tai^{2}tai^{2} 世世代代
祖 祖 代 代

ga^{5} ga^{5} tsɿ^{6} tsɿ^{6} 花花绿绿
花 花 绿 绿

dzɿ^{5}dzɿ^{5}kɤ^{1}kɤ^{1} 破破烂烂
绽 绽 烂 烂

xa^{1}xa^{1}kɯ^{1}kɯ^{1} 簸簸筛筛
簸 簸 筛 筛

dɛ^{2}dɛ^{2}tshe^{6}tshe^{6} 断断停停
断 断 停 停

xi^{6}xi^{6}na^{3}na^{3} 摇摇晃晃
摇 摇晃(动)晃

② ABAB 型

khɯ^{1}la^{6}khɯ^{1}la^{6} 一瘸一拐
脚 跛 脚 跛

dzɣ^{6}lɣ^{1}dzɣ^{6}lɣ^{1} 慢慢腾腾
慢慢 腾腾

bɯ^{5}thɯ^{5} bɯ^{5}thɯ^{5} 嘟嘟嚷嚷

kɛ^{4}nɛ^{6} kɛ^{4}nɛ^{6} 叽里呱啦

③ ABAC 型

mɣ^{3}tɔ^{2} mɣ^{3}ze^{2} 雷雨交加
雷 雨

ɔ^{2} vi^{4} ɔ^{2} ni^{1} 兄弟姊妹、表
兄 (姊)弟(妹)

ɣɔ^{3}tsa^{4} ɣɔ^{3}nɔ^{1} 蔬菜
蔬 菜 菜青

da^{5}tɛ^{2} da^{5}na^{1} 最佳、优秀
好真 好(衬音)

na^{2}tɛ^{2} na^{2}na^{1} 病重、病痛
病真 痛(衬音)

xa^{1}lɛ^{2} xa^{1}qa^{3} 兴高采烈
高兴 欢快

④ ABCB 型

tsa^{5}qhɤ^{1} tshi^{1} qhɤ^{1} 机械、机具
机器 工具这(衬字)工具

dɔ^{3} ga^{2} te^{1} ga^{2} 得心应手
想 到 做 到

ma^{3}dza^{3} pɛ^{1}dza^{3} 非常之多
多很 多 很

tshɛ^{3}da^{5} mɯ^{1}da^{5} 起居舒适
住好 坐 好

pɣ^{3}pha^{1} le^{6} pha^{1} 绫罗绸缎
丝 布 滑 布

tɔ^{3}nɣ^{3} sa^{4}nɣ^{3} 和声细语
声柔 气软

⑤ ABCC 型

xa^{1}iɛ^{2} ŋɔ^{1}ŋɔ^{1} 乐呵呵的、乐陶陶
高兴 (情貌)

bɤ^{5}dza^{3} ŋɔ^{1}ŋɔ^{1} 怒冲冲的
怒极 (情貌)

my^{3}ze^2 dy^{1}dy^1 雨 (貌)	细雨蒙蒙	va^{3}mɤ^1 dv^{1}dv^1 雪 (貌)	雪花飘飘
mv^{3}xɔ^1 phɤ^{3}phɤ^3 风 (吹貌)	凉风习习	mɛ^{6}ɣɯ^2 lɔ^{3}lø^3 眼泪 满(貌)	眼泪汪汪

⑥ABCD 型

ɣa^{3}pa^1 sa^{4}dzɔ^1 力换 气 转换	换工	khɔ^{3}by^2 sa^{4}xɛ^3 声响 气强	声音洪亮
qhɔ^{2}my^3 tshi^1 mi^2 彼 天 此 地	各地各方	py^{2}mɔ^3 pɛ^{1}mi^2 祖物 祖土	祖国、父母之邦

2.附加式　根据这类合成词的附加成分的所在位置，可分为三类。

（1）前加成分　也可叫前缀(prefix)，一般只有语法功能，不具词汇意义。如 a^2，a^4，a^1；ɔ^2，i^4 等。其中 ɔ^2 构词能力最强，不但能将形容词、动词物化为名词，而且还能使外来词拉祜语化，从而使之具有拉祜语的特点。

固有词

a—a^{1}thu^5 ma^1	什么	a^{1}sy^1	谁
a^{1}pha^3	舅舅	a^{1}pi^1	祖母
a^{2}mi^2	火	a^{2}py^2	祖父
a^{4}tha^3	口弦	a^{4}tse^2	老鹰
a^{4}na^{6}ga^7	乌鸦	a^{4}phe^5	辣椒
ɔ^2—ɔ^2 pa^3	附近	ɔ^{2}pha^5	叶子
ɔ^{2}zɔ^3	种子	ɔ^{2}pi^1	岳母

在亲属称谓中，ɔ—用于引称，如：ɔ^{2}e^1 母亲；a 用于对称，如：

a^1e^1，妈，妈妈。

i^4—$i^4m\gamma^3$	马	$i^4k\text{ɔ}^1$	瓶子
i^4ka^6	水	$i^4ts\gamma^1(ka^6)$	筷子

外来词

汉语词

利 li^2（名）—ɔ^2li^4（名）利息

姓si^4	（名）	→ɔ^2si^4	（名）	姓氏
代tai^2	（名）	→ɔ^2tai^2	（名）	世代
课$kh\text{ɔ}^2$	（税、名）	→$\text{ɔ}^2kh\text{ɔ}^2$	（名）	税

傣语词

$t\varepsilon^4$	（真）	→$\text{ɔ}^2t\varepsilon^2$	真实（名）
$j\text{ɑ}{:}m^2$	（时候）	→ɔ^2za^3	时候（名）
to^6	（身体）	→ɔ^2tu^1	身体（名）

拉祜语中的形容词、动词通过加 ɔ^2 的方式可构成名词；单音节名词或词素通过加 ɔ^2 的方式也可构成双音节名词。如：

$s\text{ɿ}^4$	新（形）	→$\text{ɔ}^2s\text{ɿ}^4$	（名）	新的
pi^2	旧（形）	→ɔ^2pi^2	（名）	旧的
xu^6	盖（动）	→ɔ^2xu^6	（名）	盖子
phu^6	堆积（动）	→ɔ^2phu^6	（名）	堆
$g\text{ɯ}^2$	皮（名）	→$\text{ɔ}^2g\text{ɯ}^2$	（名）	皮肤
$kh\text{ɔ}^3$	声音（名）	→$\text{ɔ}^2kh\text{ɔ}^3$	（名）	声音、语言

（2）中加成分，也可叫嵌缀（infix），常用的有 $m\gamma^3$。$m\gamma^3$ 嵌入重叠的名词之间便增加“之类”的意思；qha^3 嵌入重叠的代词之间便增加“自己”的意思，从而成为反身代词。如：

—$m\gamma^3$—	$\text{ɣ}a^6$鸡	→$\text{ɣ}a^6m\gamma^3\text{ɣ}a^6$	鸡之类
	$\text{ŋ}a^6$鸟	→$\text{ŋ}a^6m\gamma^3\text{ŋ}a^6$	鸟之类

	dzɿ^{2}酒	→dzɿ^{2}mɣ^{3}dzɿ^{2}	酒之类
	sɣ^{4}烟	→sɣ^{4}mɣ^{3}sɣ^{4}	烟之类
—qha^{3}—	ŋa^{2}我	→ŋa^{2}qha^{3}ŋa^{2}	我自己
	nɔ^{2}你	→nɔ^{2}qha^{3}nɔ^{2}	你自己
	zɔ^{3}他、她	→zɔ^{3}qha^{3}zɔ^{3}	他、她自己
	no^{2}xɯ^{1}你们	→nɔ^{2}xɯ^{1}qha^{3}nɔ^{2}xɯ^{1}	你们自己
	zɔ^{3}xɯ^{1}他们	→zɔ^{3}xɯ^{1}qha^{3}zɔ^{3}xɯ^{1}	他们自己

（3）后加成分，也可以叫后缀(suffix)，都是从实词变化而来的，具有词汇意义。

—si^{7} 在语流中变读为 si^{2}，表示颗粒或块状以及果、谷、瓜等物。如：

va^{3}si^{7}	冰雹	xa^{4}pɤ^{1}si^{7}	石头
ma^{4}khɯ^{4}si^{7}	茄子	a^{4}vɛ^{3}si^{7}	桃子
mɛ^{6}si^{7}	眼睛	ɔ^{2}la^{3}si^{7}	肾
ni^{1}ma^{1}si^{7}	心脏	u^{4}qu^{2}si^{7}	脑袋、头颅

—pa^{7} 在语流中变读为 pa^{2}，表示男姓。如：

na^{2}gɣ^{1}pa^{7}	医生（男）	li^{5}ma^{7}pa^{7}	老师（男）
tshɔ^{1}ɣɣ^{3}pa^{7}	疯子（男）	mɤ^{2}va^{3}pa^{7}	农民（男）
ɔ^{2}vi^{4}pa^{7}	哥哥	ɔ^{2}ni^{1}pa^{7}	弟弟
mɣ^{3}pa^{7}	公马	nɣ^{3}pa^{7}	公牛（黄牛）

另外—pa^{7} 还具有“者”或“人”的含义，而不确指男性。如：

xɛ^{6}pa^{7}	汉人	xa^{2}pa^{7}	穷人

—ma^{1} 表示女性。此外还表示巨大、物质、物种等含义。如：

tshɔ^{1}mɔ^{3}ma^{1}	老太太	mɛ^{3}tshɔ^{3}ma^{1}	寡妇
mɔ^{4}ma^{1}	巫婆	ɔ^{2}vi^{4}ma^{1}	姐姐

a^{1}pɛ^{2}ma^{1}　母鸭　　phɯ^{3}ma^{1}　母狗

tsɿ^{1}ka^{2}ma^{1}　媒婆　　ɣa^{6}mγ^{2}ma^{1}　抱窝的鸡

mγ^{3}nɔ^{1}ma^{1}　天空　　mi^{2}na^{6}ma^{1}　大地
天青(大)　　地黑(玄)(大)

zɛ^{2}lu^{4}ma^{1}　大家庭　　a^{4}pu^{5}zɿ^{2}ma^{1}　长衫
家大(大)　　衣长(大)

ɔ^{2}tɔ^{5}ma^{1}　毒素　　ɣɔ^{3}ma^{1}　萝卜
毒(物质)　　菜(物)

na^{1}ze^{2}ma^{1}　螳螂　　pɯ^{4}ma^{1}　苍蝇
(物)　　(物)

—qa^{7}　在语流中变读为 qa^{2}，具有迟钝、笨拙的含义。如：

a^{1}pγ^{2}qa^{7}　愚公　　ɔ^{4}qa^{7}　水牛
爷爷(愚)

ɣa^{6}phγ^{1}qa^{7}　公鸡　　xa^{4}pɤ^{1}qa^{7}　斑鸠

—qu^{7}　在语流中变读为 qu^{2}，具有容积的含义。如：

ta^{1}qu^{7}　箱子　　i^{4}dɛ^{1}qu^{7}　竹水桶

xɔ^{1}lγ^{3}qu^{7}　船　　tshɛ^{1}ma^{4}qu^{7}　碓

pu^{1}qu^{7}　笼子　　phɛ^{1}qu^{7}　囤箩

i^{4}mγ^{3}qu^{7}　坛子　　bɤ^{2}qu^{7}　瓦窑

zu^{2}qu^{7}　风箱　　a^{4}phu^{5}qu^{7}　葫芦

—tγ^{2}　具有用具、物品的含义。如：

lu^{5}tγ^{2}　锥子　　tha^{1}tγ^{1}　锤子
进入(具)　　拍打(具)

gɛ^{6}tshɿ^{3}tγ^{2}　刷子　　vɤ^{5}tγ^{2}　服装
磨洗(具)　　穿(品)

此外，拉祜语中还有一些词也附有后加成分，但无具体含

义，只起一种名词的标志作用。如：

a^{1}ŋo^{2}ma^{1}	孔雀	ɣa^{5}pɣ^{3}ma^{1}	梭子
pɛ^{3}ma^{1}	蜜蜂	xa^{1}ma^{1}	簸箕
zɿ^{3}xɔ^{4}ma^{1}	香茅草	qɛ^{4}tɣ^{3}pa^{7}	白头翁（鸟）

三、外来词

拉祜语中的外来词，主要是汉语、傣语词。其借入的方式，大体可归纳为下列几种。

1.全词借入　依拉祜语音读法进入。

汉语词：锁→sɔ^{3}　　棉絮→mɛ^{2}si^{4}

办法→pa^{4}fa^{5}　　灯→tɤ^{1}

阿叔→a^{1}sɣ^{5}　　大爹→ta^{4}te^{1}

政府→tsɤ^{4}fɣ^{3}　　亩（积）→mɣ^{3}

傣语词：bəŋ→bɤ^{2}　瓦　　nat→na^{6}　枪

paŋtai→pa^{1}tai^{3}　　兔子

hen→xe^{3}　学习　　haksa→xa^{5}sa^{4}　保卫

vɔŋ→vɔ^{2}　皇帝　　kai→kai^{2}　勤快

heŋ→xi^{4}　千

2.借入词根加拉祜语附加成分

（1）加前加成分的

汉语词：

理li^{3}→ɔ̱^{2}li^{3}　　道理、风俗、原则

色sɤ^{4}→ɔ̱^{2}sɤ^{4}　　颜色　　课khɔ^{2}→ɔ̱^{2}khɔ^{2}　税

名miŋ^{5}→ɔ̱^{2}mi^{5}　　名誉、名声

傣语词：

tɛ（真）→ɔ̠^{2}tɛ^{2} 真实 pet（鸭子）→a̠^{2}pɛ^{2} 鸭子

tsə（种子）→ɔ̠^{2}tsɤ^{2} 种、类、族

ja:m（时候）→ɔ̠^{2}za^{2} 时候、时期

（2）加后加成分的

汉语词：

洋芋 jaŋji→za^{5}zi^{4}si^{7} 洋芋（土豆）

慈菇 tshɿku→tshɿ^{2}kɣ^{1}si^{7} 慈菇

傣语词：

sai（沙子）→sai^{3}si^{7} 沙子

ma:kkhɯ（茄子）→ma^{4}khɯ^{4}si^{7} 茄子

3.借词释义

汉语词：

黄河 xuaŋxə→xua^{5} xɔ^{5} ɣɯ^{2} 黄河

腊月 lajɛ→la^{5}zɛ^{1}pa^{1} 腊月

灶房 tsaufaŋ→tsau^{4}fa^{5}zɛ^{2} 灶房

鲨鱼 ʂaji→sa^{1}zi^{5}ŋa^{3} 鲨鱼

鲨鱼（鱼）

傣语词：

sa:i（赔偿）→sai^{2} pi^{3} 赔偿

赔偿（给）

nammək（墨水）→na^{2}mɯ^{5}ɣɯ^{2} 墨水

水墨 墨水（水）

xɛk（客人）→khɛ^{4}tshɔ^{1} 客人

客人（人）

hɔ（船）→xɔ^{1}lɣ^{5}qu^{7} 船

船（槽）

4.半借半释

汉语词：

料liau：马料→i^{4}mɣ^{3}＋liau^{4}→i^{4}mɣ^{3}liau^{4} 或作
（马）料

mɣ^{3}liau^{4} 马料

交tsiau：交给→tsiau^{1}＋pi^{3}→tsiau^{1}pi^{3} 交给

毛毯（洋毯）ja^{5}tha^{3}→a^{4}bu^{6}＋za^{5}tha^{3}→a^{4}bu^{6}za^{5}tha^{3} 毛毯
（被子） 洋毯

坎肩儿（领褂）li^{3}kua^{4}→a^{4}pu^{5}＋li^{3}kua^{4}→a^{4}pu^{5}li^{3}kua^{4}坎肩儿
衣服 领褂

傣语词：

tsak（机器）→tsa^{5}＋qhɤ^{1}→tsa^{5}qhɤ^{1} 机器
机器（器）

thun（石灰）→thɣ^{4}＋mɤe^{1}→thɣ^{4}mɤi^{1} 石灰
石灰 粉

lik（书、字）→li^{5}＋mɛ^{6}→li^{5}mɛ^{6} 字（眼）
字（眼）

phən（桌子）→phɯ^{1}＋lɔ^{3}→phɯ^{1}lɔ^{3} 桌子
桌（掺）

5.借词趋势

解放后，由于拉祜族人民同汉族人民交往日益频繁，自然会有大量汉语词进入拉祜语。同时，汉语词不断地进入拉祜语，已成为社会发展、四化建设和两族人民间相互交际的具体需要。目前本民族语言中还没有的，而且一时颇难翻译确切的语词，直接从汉语借入，确是解决拉祜语新词术语的一种较稳妥的办法。如主席、总理、部长、书记、干部、国家等等，直接借入对本族语言不仅不会引起不良影响，而且还有利于语言的丰富发展，至于

一般语词则应尽量发掘利用拉祜语固有语词和用自己的词根进行创制。应该指出，那种不顾客观实际大量借入汉语词，甚至整句整句地借用汉语的作法是不对的。

语　　法

一、词　　类

根据词的意义，构词特点和语法功能，拉祜语的词可分为实词和虚词两类。实词中有名词、动词、形容词、数词、量词和代词；虚词中有副词、连词、助词和叹词，共十类。现分述如下：

（一）名　词：

名词可分为人称名词、事物名词、时间名词、处所名词和方位名词。

1.人称名词：

ɔ^{2} + tshɔ^{3}	朋友、同志	mɯ^{2}tsa^{3}pa^{7}	农民
na^{1}fa^{6}	娜发	tsa^{2}phɯ^{3}	札颇
li^{5}xe^{3}za^{3}	学生	ma^{5}za^{3}	战士

2.事物名词：

qhɔ^{1}	山	i^{4}ka^{6}	水	mɣ^{3}ni^{1}	太阳
ɔ^{2}ŋ̥ɔ^{1}	道德	ma^{7}se^{6}	教育	mɯ^{2}qha^{3}	事业

3.时间名词：

a^{4}ni^{1}	昨天	za^{5}ni^{1}	今天	sɔ^{4}pɔ^{2}	明天
tse^{2} qhɔ^{5}	今年	mɣ^{3}lɛ^{2}za^{3}	春天	mɣ^{3}sɔ^{4}	早晨

4.处所名词：

tsu^{1}kɔ^{6}	中国	pɤ^{5}tsi^{1}	北京	khui^{1}mi^{5}	昆明
qha^{6}lɔ^{2}	村庄	tsɿ^{1}	集市	ma^{1}mɣ^{3}mi^{2}	缅甸

5.方位名词：

pɤ^{2}tɔ^{6}	东	pɤ^{2}qɛ^{2}	西	pɤ^{2}xɔ^{4}	南
pɤ^{2}na^{1}	北	la^{5}mɛ̇^{2}	左	la^{5}sa^{1}	右
ɔ^{2}pa^{3}	旁边	ɔ^{2}qɔ^{1}dzi^{1}	中间	ɔ^{2}qhɔ^{1}	里面

名词的主要特点：

（1）人称名词加 xɯ^{1} 表示复数。如：

ɔ^{2}tshɔ^{3}　朋友——ɔ^{2}tshɔ^{3}xɯ^{1}　朋友们

ma^{5}za^{3}　战士——ma^{5}za^{3}xɯ^{1}　战士们

（2）名词、代词修饰名词时，在被修饰名词之前，形容词、数量词组修饰名词时，在被修饰名词之后，而形容词加助词 ve^{1}（的）修饰名词时则可移到被修饰名词之前。如：

bɤ^{2}zɛ^{2}	瓦房	sɿ^{6}mɔ^{4}	木匠	ŋa^{2}e^{1}	我妈
khɯ^{3}ma^{1}sɿ^{4}	新娘			a^{4}khɛ^{1}te^{3}tsa^{6}	一条绳子
kɛ^{2}ve^{1}i^{4}kɑ^{6}	清（的）水			phɣ^{1}ve^{1}xa^{4}pɤ^{1}	白石头

（3）名词前或后加附加成分表示性别。如：

na^{1} va^{5}	娜娃（女名）	tsa^{2} va^{5}	扎瓦（男名）
ɔ^{2}ni^{1}ma^{1}	妹妹	ɔ^{2}ni^{1}pa^{7}	弟弟
ɣa^{6}ma^{1}qɣ^{1}	母鸡	ɣa^{6}phɣ^{1}qa^{7}	公鸡

（二）动　词

动词可分为动作动词、存在动词、能愿动词、趋向动词和判断动词。

1.动作动词：

ŋa^{2}xɯ^{1} qha^{2} qhe^{1} te^{1} ka^{5} pɣ^{2} mɔ^{3}pɛ^{1}mi^{2}ve^{1}mɣ^{3}mi^{2}
我们　一　定　祖　国　的　领土

tha^{5}xa^{5}sa^{4}tɣ^{2}。　我们一定要保卫祖国的领土。
（助）保卫要

2.存在动词：

phɣ^{1} tsɔ^{2} qu^{1} phɣ^{1} tɔ^{6}, ɣa^{3} tsɔ^{2} qu^{1} ɣa^{3} tɔ^{6}.
钱 有(助) 钱 出 力 有 (助)力 出

有钱出钱，有力出力

3.能愿动词：

ŋa^{2} ma^{5} za^{3} te^{1} ga^{3}. 我想参军。
我 战 士 做 想

zɔ^{3} ma^{3} zɔ^{1} ga^{3}. 他不愿说。
他 不 说 愿

na^{1} sɿ^{4} lɛ^{1} a^{4} khɔ^{1} ma^{3} qɔ^{5} e^{1} tsɔ^{3}.
娜 四 (助) 家 不 回去 应该

娜四不应该回家。

4.趋向动词：

tu^{3}za^{5}la^{1} 走下来
走下来

ga^{6}ta^{6}e^{1} 爬上去
爬上去

pɔ^{6}tɔ^{6}e^{1} 跳出去
跳出去

ɣɯ^{3}lu^{5}lɑ^{1} 跑进来
跑进来

vi^{3}qhɔ^{1}lu^{5}e^{1} 进城去
城里进去

li^{5}xe^{3}kɯ^{2}qɔ^{5}lɑ^{1} 回学校来
学校回来

5.判断动词：

ŋa^{2} lɛ^{1}li^{5}ma^{7}pa^{7}zu^{2}, zɔ^{3}lɛ^{1}li^{5}xe^{3}za^{3}zu^{2}.
我(助)教师 是 他(助)学生是

我是教师，他是学生。

动词的主要特点：

（1）可用肯定加否定的形式表示疑问。如：

li^{5} tshi^{1} te^{3} qu^{6} bɣ^{5} ma^{3} bɣ^{5}. 这封信写不写？
信 这 一 封 写 不 写

（2）副词 ma^{3}（不）可嵌入一些多音节动词之间。如：

qa^{2}qhe^{6}　跳舞　　qa^{2}ma^{3}qhe^{6}　不跳舞

ɣa^{3}dzɛ^{3}　休息　　ɣa^{3}ma^{3}dzɛ^{3}　不休息

（3）动词能直接带宾语。如：

ŋa^{2}xɯ^{1}lɛ^{1}ŋa^{2}xɯ^{1}ve^{1}mɣ^{3}mi^{2}tha^{5}xa^{5}ve^{1}.

我们(助)　我们(助)地方　(助)热爱(助)

我们热爱我们的家乡。

（4）动词在句子里除作谓语外，还可作主语、宾语、定语和补语。如：

tsɣ^{3} tsa^{3} xe^{3} dzɔ^{2} qu^{1} da^{5} kɯ^{2} te^{3} ma^{2} zu^{2}.

努力 学 习 (助) 优 点 一个 是

努力学习是一个优点。（作主语）

zɔ^{3} lɛ^{1} xe^{3} dzɔ^{2} ga^{3} pɤ^{4} a^{2}.

他 (助)学 习 爱 好 (助)

他爱好学习。（作宾语）

ŋa^{2} xɯ^{1} te^{1}tɣ^{2} ve^{1} ka^{4} ma^{3} dza^{3}.

我 们 做要 (助) 工作 多 很

我们要做的事情很多。（作定语）

sɿ^{6} tshi^{1} te^{3} tsɛ^{2} thɣ^{1} pa^{7} se^{2} u^{2}.

树 这 一 棵 砍 倒 已 (助)

这棵树已经砍倒了。（作补语）

（5）有些动词可重叠并构成四音格，表示这种动作频繁的意思。如：

ta^{6}ta^{6}za^{5}za^{5}　上上下下

qai^{1}qai^{1}la^{2}la^{2}　去去来来

（6）动词加时态助词后，可表示时态(例见下面助词部分)。

（7）有一部分动词有自动和使动的区别，一般用语音交替变异的方式表示。如：

辅音声调交替：

va^{5}（自己躲藏） 藏	fa^{4}（把东西藏起来） 藏
dɔ^{2}（自己喝） 喝	tɔ^{1}（使别人喝） 喝

元音声调交替：

tu^{5}（自燃、着火） 燃	ty^{4}（使燃、点火） 燃

辅音、元音声调交替：

vɤ^{5}（自己穿〔裤〕） 穿	fɤ^{4}（使别人穿〔衣 yi〕） 穿
zɿ^{5}（自己入睡） 睡	i^{4}（使之入睡） 睡

声调变异：

nɔ^{3}（自己醒来）、 醒	nɔ^{7}（使醒，叫醒） 醒
tsa^{3}（自己吃） 吃	tsa^{7}（使之吃、喂） 吃、食（sì）
khy^{5}（自己啃） 啃	kny^{4}（使啃） 啃

（三）形容词

主要对事物的性质、状态起修饰、限制或区别的作用。如：

ɤ^{2}	大	i^{1}	小	zɿ^{2}	长	ŋɛ^{1}	短
fe^{1}/fi^{1}	宽	tsɛ^{2}	窄	thy^{1}	厚	pa^{3}	薄
qha^{3}	咸、苦	pɛ^{6}	淡	xɔ^{4}	香	ny^{2}	臭

1.形容词修饰名词，一般放在名词之后，但如果在形容词后面

加助词 ve^{1}，形容词就得放在名词前面。如：

sɿ^{4}ve^{6}xɔ^{4}　香花　　zɿ^{3}nɔ^{1}　绿草
花　香　　　　　　　　草绿

ɣa^{6}ga^{5}　花鸡　　mɣ^{3}phɣ^{1}　白马
鸡花　　　　　　　　　马白

tshi^{1} lɛ^{1} tshɔ^{1} <u>ve^{1}</u> ma^{4} li^{2} si^{7}.
这 (助) 甜 的 梨
这是甜梨。

2.形容词可受副词修饰。如：

da^{5}　好　　qha^{1} tsuai^{3}da^{5}　稍好
　　　　　　　稍 微 好

a^{2}kɛ^{4}da^{5}　较好　　da^{5} dza^{3}　非常好、很好
比较好　　　　　　好 非常，很

ma^{3}da^{5}　不好　　te^{3}pha^{2}ma^{3}da^{5}　有些不好
不好　　　　　　　一些 不好

tsɿ^{4}ma^{3}da^{5}很不好　　tsi^{4}ka^{5}ma^{3}da^{5}　太不好
很不 好　　　　　　一点也不 好

3.形容词在动词前面可作状语。如：

zɛ^{4} zɛ^{4} qai^{1} mɛ^{2}.　请慢走。　　xa^{6}xa^{6}bɣ^{5}　快快写
慢慢 走 (助)　　　　　　快快 写

4.有些形容词加前加成分可将形容词名物化。有些形容词加了前加成分后，则失掉原义而成为另外的意思。如：

tsi^{1}　酸　　ɔ^{2}tsi^{1}　酸的（名）
sɿ^{4}　新　　ɔ^{2}sɿ^{4}　新的（名）
qha^{3}　苦、咸　　ɔ^{2}qha^{3}　道理、纹路、行列
phɣ^{1}　白　　ɔ^{2}phɣ^{1}　块根、雄的(禽兽)

5.形容词加助词 ve^{1} 虽原义不变，但已名物化，既可作名

词的定语，又可作句子的主语和宾语。如：

mɣ^{1} ve^{1} lɛ^{1} thɔ^{3} sɿ^{6} nɛ^{2} ve^{1} (lɛ^{1}) nɔ^{2} sɿ^{6}.
高的(是)松树矮的(是)冬瓜树(桤木)
高的是松树，矮的是冬瓜树。（作主语）

ni^{1}ve^{1}lɛ^{1}ɔ^{2}ve^{6}nɔ^{4}ve^{1}lɛ^{1}ɔ^{2}pha^{5}.
红的(是)花　绿的(是)　叶
红的是花，绿的是叶。（作主语）

ŋa^{2}tshɔ^{1}ve^{1}tsa^{3}gɑ^{3}pɯ^{4}zɔ^{3}tsi^{1}ve^{1}tsa^{3}ga^{3}pɯ^{4}.
我　甜　的吃　喜欢　他　　酸的吃喜欢
我喜欢吃甜的，他喜欢吃酸的。（作宾语）

形容词作定语时，加助词 ve^{1} 的必须在中心词之前；而不加助词 ve^{1} 的则必须在中心词之后。如：

tshi^{1} lɛ^{1} tsi^{2} ve^{1} va^{3} tɣ^{1}, u^{3} ve^{1} lɛ^{1} ɣa^{3} qha^{3}.
这　(助)酸　(助)　竹　笋　那　　(助)荞　　苦
这是酸笋，那是苦荞。

6.形容词重叠嵌入 ma^{3}（不）可表示疑问。如：

mɛ^{1}	ma^{3}	mɛ^{1}?	熟不熟？
ze^{2}	ma^{3}	ze^{2}?	牢不牢？
xɔ^{4}	ma^{3}	xɔ^{4}?	香不香？
qha^{3}	ma^{3}	qha^{3}?	咸不咸？苦不苦？

7.有些形容词加助词 lɛ^{2}ve^{1} 或 ɛ^{2}ve^{1} 或 ɛ^{2}（ɛ^{2} 是 lɛ^{2} 的辅音 l 脱落形成的）可表示性状程度的加深而富有文学色彩。多用于红黄蓝白灰等颜色。同时中平调（一调）变为高升调（四调）使说话时增加一种音乐美。有的形容词只加助词 lɛ^{2}ve^{1} 不变声调。如：

ni^{1}	红	ni^{4}lɛ^{2}ve^{1}	红彤彤的
si^{1}	黄	si^{4}lɛ^{2}ve^{1}	黄澄澄的

nɔ^{1}	蓝	nɔ^{4}lɛ^{2}ve^{1}	蓝莹莹的
thγ^{1}	厚	thγ^{4}lɛ^{2}ve^{1}	厚墩墩的

只加助词 lɛ^{2}ve^{1} 或 ɛ^{2} ve^{1}、不变声调。如：

thi^{3}／the^{3}	直	the^{3}lɛ^{2}ve^{1}	直溜溜的
qɔ^{5}	弯	qɔ^{5}ɛ^{2}ve^{1}	弯曲曲的
lɔ^{2}	轻	lɔ^{2}lɛ^{2}ve^{1}	轻飘飘的
na^{6}	黑	na^{6}ɛ^{2}ve	黑黢黢的

（四）数　词

数词可分为基数词、序数词、分数、倍数和概数词五大类。称数法和计数系统大致与现代汉语相同，当然也具有本民族语言的特色。现分述于后。

1.基数词：

te^{3}	一	ni^{3}	二	sɛ^{6}	三
ɔ^{3}	四	ŋa^{3}	五	khɔ^{5}	六
sɿ^{2}	七	xi^{4}	八	qɔ^{3}	九
te^{3}tshi^{1}	（一）十	xa^{1}	百	xi^{4}	千
va^{2}(mɤ^{2})	万	va^{2}va^{2}	亿		

te^{3} tshi^{1} ŋa^{3} 十五（汉语习惯上一般不说"一十五"，而拉
一　十　五
祜语则非说"一十五"不可）。

ni^{3}tshi^{1}te^{3}	二十一
te^{3}xa^{1}lɛ^{1}xi^{4}ma^{2}	一百零八（个）
ni^{3}xi^{4}lɛ^{1}xi^{4}ma^{2}	二千零八（个）
te^{3}tshi^{1}va^{2}lɛ^{1}xi^{4}xi^{4}	十万（零）八千
te^{3}tshi^{1}va^{2}va^{2}(mɤ^{2}mɤ^{2})	十亿（十万万）

2.序数词　拉祜语的序数表示法除第一、第末和倒数第几之外，一般用基数加量词 ma^{2}（个）再加 te^{3}ma^{2}（一个）来表示。

如：

（1）一般次序

$\gamma ɔ^3$ $lɔ^4$ te^3 γa^3 第一名　　γu^3 $sɿ^2$ te^3 γa^3 第一名
先 前 一 名　　前 面 一 名

$ɔ^2lɛ^1$ te^3 ma^2 最后一个　　$ɔ^2$ $lɛ^1te^3$ γa^3 最后一名
最后 一个　　最后一 名

pa^7 $\gamma ɔ^1$ $qɔ^5$ la^1 te^3 ma^2 倒数第一
倒数 一 个

ni^3 ma^2 te^3 ma^2 第二　　$sɛ^6$ ma^2 te^3 ma^2 第三
二 个 一 个　　三 个 一 个

（2）长幼次序　拉祜语只有老大和老么，此外则用汉语表示。如：

tsa^2　ɤ^2　札锷（札表示男性 ɤ^2 老大之意）
na^1　ɤ^2　娜莪（"娜"表示女性）
tsa^2　$lɛ^1$　札莱（老么男性）
na^1　$lɛ^1$　娜莱（老么女性）
$lɔ^3$　ɤ^4　老二（男）
$lɔ^3$　sa^1　老三（男）
ta^4　mei^4　大妹　　ɤ^4mei^4　二妹
sa^1　mei^4　三妹　　$sɿ^4mei^4$　四妹

（3）一周的次序　用 si^4（星期）加 $tɔ^6$（出）再加基数和 ni^1（天）表示现在和未来的时间，用 si^4（星期）加 $p\text{ɤ}^2$（完）再加基数和 ni^1 表示过去的时间。如：

si^4 ni　星期日　　si^4 $tɔ^6te^3ni^1$　星期一
星期日　　星期出一日

$si^4tɔ^6ni^3ni^1$　星期二　　$si^4tɔ^6sɛ^6ni^1$　星期三
星期出二日　　星期出三日

si^{4}pɤ^{2}te^{3}ni^1 上星期一　　si^{4}pɤ^{2}ni^{3}ni^1 上星期二
星期完一日　　星期完二日

si^{4}pɤ^{2}ŋa^{3}ni^1 上星期五
星期完五日

（4）时间顺序常用十二属相表示。如：

fa^{6}ni^1	鼠日	fa^{6}qhɔ^5	鼠年
mɣ^{3}ni^1	马日	mɣ^{3}ghɔ^5	马年
lɔ^{3}ni^1	龙日	lɔ^{3}qhɔ^5	龙年
la^{3}ni^1	马日	la^{3}qhɔ^5	马年

3.分数词　分子和分母都用数量词组表示。如：

ni^{3}pɣ^{1}te^{3}pɣ^1　二分之一　　sɛ^{6}pɣ^{1}te^{3}pɣ^1　三分之一
二分一分　　三分一分

ŋa^{3}pɣ^{1}ni^{3}pɣ^1　五分之二　　te^{3}xi^{4}pɣ^{1}te^{3}pɣ^1　千分之一
五分二分　　一千分　一分

4.倍数　基数加 pui^4 表示倍数；基数加 phɤ^2 也可表示倍数。如：

sɛ^{6}pui^4	三倍	ŋa^{3}phɤ^2	五倍
ni^{3}pui^{4}pha^6	两倍半	xi^{4}pui^4	八倍

5.概数词　也可以叫做约数词。概数一般用基数或数量词组加 qhe^1（大约）或 a^{2}la^{2}qhe^1（差不多、大约）表示，还可用相邻的两个数表示。如：

te^3　sa^1　ɣu^3　qhe^1　　半天左右、大约半天。
一　半　天　约

a^2　la^2　qhe^1　ŋa^3　li^3(fɤ^1)　　五里左右、大约五里
大　约　五　里(远)

te^3　tshi^1　ma^2　ma^2　qhe^1　　十来个
一　十　个　个　约

za^{5} ni^{1} ka^{4} ga^{1} te^{1} ve^{1} te^{3} tshi^{1} ɣɑ^{3} ɣa^{3} qhe^{1} tsɔ^{2}.
今 天工作 参 加 的 一 十 位 位 约 有

今天参加工作的有十来个人。

zɔ^{3} xɯ^{1} qha^{6} a^{1} ni^{1} qhɔ^{5} tsɛ^{1} ti^{4} va^{5} te^{3} xa^{1} khɛ^{1} pha^{6}
他 们 村 去 年 只 猪 一 百条(头)多

xɔ^{3} se^{2} u^{2}. 他们村光是去年就卖了一百多头猪。
卖 已(助)

ŋa^{2} te^{3} ni^{3} ni^{1} qɔ^{5} tshɛ^{3} tɣ^{2} se^{2}. 我还要住一两天。
我 一 二 天 再 住 要(还)

拉祜语用“九十九”表示“众多”、“极多”，如同汉语中的“百家”、“千万重”之类，是极言其多，也是个典型的概数。如：

ɣɯ^{2} ma^{1} qɔ^{3} tshi^{1} qɔ^{3} lɔ^{2} qhɔ^{1} ma^{1} qɔ^{3} tshi^{1} qɔ^{3} qhɔ^{1}.
河 大 九 十 九河(条)山 大 九 十 九山(座)

九十九条大河，九十九座大山（万水千山）。

（五）量 词

量词可分为物量词和动量词两类。物量词附在数词之后，具有表示事物单位和区分状态的作用。

1.物量词

（1）一般常用物量词，如：

tshɔ^{1} te^{3} ɣa^{3} 一个人
人 一 位

tshɔ^{1} te^{3} zɛ^{2} 一家人
人 一 家

tshɔ^{1} te^{3} tsɣ^{3} 一群人
人 一 群(伙)

i^{4} mɣ^{3} te^{3} khɛ^{1} 一匹马
马 一 匹

a^{4} thɔ^{1} te^{3} pha^{5} 一把刀
刀 一 把

ɔ^{7} te^{3} pu^{2} 一顿饭
饭 一 顿

na^{2} ma^{3} te^{3} kɔ^{1} 一瓶油
油 一 瓶

sa^{7} te^{3} pe^{6} 一块肉
肉 一 块

za^{5} qɔ^{1} te^{3} tsa^{6} 一条路　　thɔ^{3} ɣɯ^{6} te^{3} qu^{6} 一张纸
路　一　条　　纸　一　张

tɔ^{3} te^{3} pɤ^{2} 一句话　　i^{4} kɑ^{6} te^{3} dza^{6} 一滴水
话　一　句　　水　一　滴

（2）用于成双成对物件的量词，一般用 tsɛ^{1}（双、对、付），如：

na^{2} vɔ^{3} te^{3} tsɛ^{1} 一付耳环
耳环　一付(对)

la^{5} kɔ^{2} te^{3} tsɛ^{1} 一付手镯
手　镯　一　付

khɯ^{4} nu^{6} te^{3} tsɛ^{1} 一双鞋
鞋　一　双

（3）用于成双成对物品的单个的量词，一般用 pa^{4}，如：

a^{4} tsɣ^{1} ka^{6} te^{3} pa^{4} 一根筷子
筷　子　一只(根)

na^{2} po^{1} te^{3} pa^{4} 一只耳朵
耳　朵　一　只

zɛ^{2} mi^{4} te^{3} pa^{4} 一扇门
门　一　扇

khɯ^{4} nu^{6} te^{3} pa^{4} 一只鞋
鞋　一　只

（4）有些量词就是名词的本身或名词的最后一个音节，这种量词（可称之为“反身量词”）是彝语支语言的一个特点，如：

qhɔ^{1} te^{3} qhɔ^{1} 一座山　　tsu^{2} te^{3} tsu^{2} 一座桥
山　一　山　　桥　一　桥

zɛ^{2} te^{3} zɛ^{2} 一所房　　sɿ^{6} ve^{6} te^{3} ve^{6} 一朵花
房　一房　　花　一花

ma^{4} ɣɔ^{3} tsi^{1} ma^{1} si^{7} te^{3} si^{7} 一个酸木瓜
木瓜　酸　果　一　果(个)

（5）集体量词 常用 tsɣ^{3} 和 mu^{2} 表示，如：

i^{4} mɣ^{3} te^{3} mu^{2} 一群马
马 一 群

ɣa^{6} te^{3} tsɣ^{3} 一群鸡
鸡 一 群

a^{4} tshe^{5} te^{3} mu^{2}
山羊 一 群
一群羊（山羊）

li^{5} xe^{3} za^{3} te^{3} tsɣ^{3}
学生 一 伙
一伙学生

tshɔ^{1} te^{3} tai^{2} 一代人
人 一 代

ɣa^{6} te^{3} tshe^{6} 一窝鸡
鸡 一 窝

（6）用于度量衡和货币单位的量词，如：

la^{5} lu^{2} te^{3} lu^{2} 一庹
庹 一庹

la^{5} thɣ^{1} te^{3} thɣ^{1} 一拃
拃 一拃

te^{3} tshɿ^{5}	一尺	te^{3} tshui^{4}	一寸
te^{3} mi^{3}	一米	te^{3} mɣ^{3}	一亩
te^{3} qhɔ^{5} lɔ^{3}	一斗（箩）	te^{3} kha^{4}	一亢（六斗）
te^{3} ki^{2}	一斤	te^{3} ba^{5}	一元
te^{3} lɔ^{1}	一两	te^{3} xi^{4}	一角

（7）泛指量词 ma^{2}（个）和汉语“个”相似，一般都可用，如：

tɤ^{1} te^{3} ma^{2} 一盏灯
灯 一 个

ɔ^{2}lɔ^{1}te^{3}ma^{2} 一件事
事情 一 个

tsa^{5}pu^{2}te^{3}ma^{2} 一架飞机
飞机 一 个

pi^{4}thɔ^{6}te^{3}ma^{2} 一条板凳
板凳 一 个(条)

phɯ^{1} lɔ^{3}te^{3}ma^{2} 一张桌子
桌子 一 个(张)

dzɿ^{2}khɛ^{3}te^{3}ma^{2} 一个酒杯
杯酒 一 个

2.动量词 最常用的有 qhe^{1}（下）和 pɔ^{6}（次、回）等等，如：

ni^{3}qhe^{1}dɔ^{6} 打两下　　ni^{3}pɔ^{6}ɣɯ^{3} 跑两回

sɛ⁶pɔ⁶tshi³　举三次　　te³khɯ¹qɑi¹　去一趟

te³mi¹zɿ⁵　睡一会儿　　ŋa³pi²tu³　走五步

数词和量词的主要特点：一般都不单独使用，二者相加构成的数量词组作名词的定语时，在名词之后；动量词和数词构成的数量词组作动词的状语时，在动词之前。如：

xa¹ tshɿ¹ te³ pha⁵　一口锅
锅　　一 口

te³ pɔ⁶ mɛ³　犁一次
一 次 犁

te³qhɔ⁵ ɣ⁴ tepɔ⁶ bɔ⁴ si⁷dɔ⁶ i² da⁵ te¹ ve¹.
一年(每) 一次　球打 比赛　举 行
每年举行一次篮球赛。

数量词组后面加 ɣ⁴、le¹ 或 le¹le¹ 表示"每"的意思。如

te³ qhɔ⁵ ɣ⁴　每一年　　te³ ni¹ le¹　每一天
一 年 每　　　　一天 每

te³ zɛ² le¹　每一家　　te³ ɣu⁵ le¹　每一户
一家 每　　　　一 户 每

数量词组在句子里可作主语、宾语、定语和状语。如：

te³ si⁴ lɛ¹ sɿ² ni¹ tsɔ².　一周有七天。（作主语）
一 周(助)七 天 有

ŋa² lɛ¹ ni³ khɛ³ tsa³,zɔ³(lɛ¹)sɛ⁶ khɛ³ tsa³.
我(助)二 碗 吃 他(助)三 碗 吃
我吃两碗，他吃三碗。（作宾语）

na¹ la³ ɣa⁶ ŋa³ khɛ¹ xu¹ ta² ve¹.
娜拉 鸡 五 只 养 着 (助)
娜拉养着五只鸡。（作定语）

te³ pɔ⁶ ti⁴ tshɿ³ pɔ³　一次洗干净（作状语）
一次 只洗 干净

数量词组可受指示代词修饰。如：

u³ te³ qhɔ¹ tshi¹ te³ lɔ² 　　那一山，这一箐
那一 山 这 一 箐

u³ te³ ɣu⁵ tshi¹ te³ zɛ² 　　那一户，这一家
那一 户 这 一 家

（六）代　词

代词可分为人称代词、指示代词和疑问代词。

1.人称代词包括三身代词、反身代词和物主代词三类。

（1）三身代词　有单数、双数和复数之分。第一人称的双数和复数又分为包括式与排除式两种。如下表：

人　称	单　数	双　数	复　数
第一人称	ŋa² 我	ŋa²xɯ¹nɛ²(ma²) 我们俩 ni²xɯ¹nɛ²(ma²) 咱们俩	ŋa²xɯ¹(排除式) 我们 ni²xɯ¹(包括式) 咱们
第二人称	nɔ²你	nɔ²xɯ¹nɛ² 你们俩	nɔ²xɯ¹ 你们
第三人称	zɔ³ 他	zɔ³xɯ¹nɛ² 他们俩	zɔ³xɯ¹ 他（她）们

（2）反身代词　一般用代词重叠中间嵌入 qha^{3} 来表示，亦可用代词后加 ɔ^{2}mi^{3}ɔ^{2}qha^{3} 或 mi^{3}qha^{3} 来表示。如：

ŋa^{2} qha^{3} ŋa^{2}　　我自己　　nɔ^{2} qha^{3} nɔ^{2}　　你自己
我(自己)我　　　　　　　　你(自己)你

ŋa^{2} ɔ^{2} mi^{3} ɔ^{2} qha^{3} 我自己　ŋa^{2} mi^{3} qha^{3}　我自己
我自　　　己　　　　　　　我自　　己

ŋa^{2} xɯ^{1} qha^{3} ŋa^{2} xɯ^{1}　　我们自己
我们　(自己)我们

ŋa^{2} xɯ^{1} ɔ^{2} mi^{3} ɔ^{2} qha^{3}　　我们自己
我们　自　　　己

ŋa^{2} xɯ^{1} mi^{3} qha^{3}　　我们自己
我　们　自　己

mi^{3} qha^{3} ve^{1} mɔ^{3} mi^{3} qhɑ^{3} ni^{1} da^{5}。
自　己　的东西　自　己　看好

自己看好自己的东西。（意思和"a^{1}sɤ^{1}zɔ^{3}mɔ^{3}zɔ^{3}ni^{1}da^{5}——各人看好自己的东西"相同）

ŋa^{2}xɯ^{1}qha^{1}pɤ^{2}e^{2} { ɔ^{2}mi^{3}ɔ^{2}qha^{3}（自己） / mi^{3}qha^{3}（自己） / a^{1}sɤ^{1}zɔ^{3}qha^{3}（各人自己） } te^{1}tsa^{3}。
我们　大家　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　做吃

我们大家自己做吃的。

ŋa^{2} xɯ^{1} mɯ^{2} va^{3} pa^{7} mi^{3} qhɑ^{3} ve^{1} tse^{3} tsɑ^{2} (tha^{5})
我　们　农　　民　自　己　的　牛　马　(助)
xa^{5} sa^{4} pɯ^{4}ɔ^{1}。
管　理　会(助)

我们农民自己会管理自己的（牛马）牲口。

nɤ^{3} zɛ^{3} lɛ^{2} mi^{3} qha^{3} zɿ^{3}tsa^{3} pɯ^{4} ɔ^{2} nɔ^{2} ma^{3} tsa^{7} dzu^{1}。
牛　小(助)自　己　草吃　会(助)你　不　喂消(用)

小牛自己会吃草、不用你喂。

（3）物主代词　三身代词加助词 ve¹ 即构成物主代词。如：

ŋa²ve¹i⁵　我的书　　　zɔ³ve¹thɛ¹dɣ¹　她的裙子
我的书　　　　　　　她的裙子

nɔ²xɯ¹ve¹i⁴mɣ³　你们的马
你们的马

ŋa²xɯ¹qha¹pɤ²e¹ve¹mɔ³dze²　我们大家的财产
我们　大家的　财产

2.指示代词　可分为下列几种：

（1）指处所的，如：

tshu²(ka²)这里（近指）　　u³(ka²)那里（远指）

sɣ⁴(ka²)那里（更远指）　　tsɣ⁴—ka²、sɣ⁴—ka² 那里（用拖长时间表示最远）　　nu³ka² 上方　mu³ ka² 下方

ŋa² xɯ¹ tshu² ka² la² lɛ¹ li⁵ xe³ la¹ ve.
我 们 这 里 来 (助) 书 读 (助)
我们来这里读书。

sɔ⁴ pɔ² ŋa² xɯ¹ u³ ɔ² qai¹ lɛ¹ ti⁴ zi³ tsa¹ ni¹.
明 天 我 们 那 里 去 (助) 电 影 找 看
明天我们去那里看电影。

（2）指人或物的，如：

tshi¹ 这　　mu³ ve¹ 那个　　u³ ɔ² 那里

tshi¹ ve¹ lɛ¹ nɔ² ve¹, u³ ve¹ ka⁵ nɔ² ve¹, u³
这 个 (助) 你 的 那 个 也 你 的 那
ɔ² ve¹ lɛ¹ ŋa² ve¹
里 的 (助) 我 的
这个是你的，那个也是你的，那个（指更远）是我的。

（3）指时间的，如：

tshi^{4} bɤ^{6} 这会儿　　u^{3} tha^{3} 那时　　tshi^{1} te^{3} za^{3} 这时

u^{3} te^{3} za^{3} 那会儿（时）tshi^{1} te^{3} khɯ^{1} 这会儿（现在）

tshi^{1}　te^{3}　khɯ^{1}　ŋa^{2}　li^{5}　ma^{7}　se^{2}　a^{2}，a^{2}　mɯ^{2}　te^{3}

这　会　儿　我　书　教　（助）　等　一

khɯ^{1}　qɔ^{5}　qu^{6}　da^{5}　a^{2}。

会　再　谈　互　（助）

现在我上课，等一下再谈。

u^{3}　tha^{3}　ŋa^{2}　mɤ^{3}　la^{3}　tshɛ^{3}　ve^{1}，qhɔ^{5}　nɔ^{4}　xɛ^{7}　khui^{1}

那　时　我　勐　朗　在　（助）　后　来　（助）昆

mi^{5}　la^{2}　ve　zu^{2}。

明　来　（助）

那时我还在澜沧，后来才来昆明。

（4）指数量的，如：

tshi^{1} te^{3} ɣɯ^{2}　这些　　tshi^{1} te^{3} pha^{2}　这些

u^{3} te^{3} ɣɯ^{2} (pha^{2}→pha^{5})　那些　　u^{3} te^{3} pha^{2}　那些

nu^{3} te^{3} pha^{2} 那些（上方）　　mu^{3} te^{3} pha^{2} 那些（下方）。

li^{5}　u^{3}　te^{3}　ɣɯ^{2}　lɛ^{1}　ɔ^{2} pi^{2}，tshi^{1} te^{3} ɣɯ^{2} lɛ^{1} ɔ^{2} sɿ^{4}。

书　那　些　（助）旧的　这　些　（助）新的

那些书是旧的，这些（书）是新的。

sɿ^{6}　tsɛ^{2}　nu^{3}　te^{3}　ɣɯ^{2}　lɛ^{1}　tsa^{2}　la^{3}　tɛ^{2}　ve^{1}(zu^{2})。

树　棵　那　些　（助）札　拉　家　的　（助）

那些（上方远处）树是札拉家的。

ɣɔ^{3}　tsa^{4}　mu^{3}　te^{3}　pha^{2}　ŋa^{2}　xɯ^{1}　ve^{1}。

蔬　菜　那　些　我　们　的

那些（下方）菜是我们的。

（5）指性状、程度和方式的，如：

tshi^{1} qhe^{1}　这么、这样　　u^{3} qhe^{1}　那么、那样

nɔ^{2} li^{5} tshi^{1} qhe^{1} te^{1} bɤ^{5} tsɔ^{3}, khɛ^{4} ta^{2} tshi^{1}
你 字 这 样 (作) 写 该 铅 笔 这
qhe^{1} te^{1} zɣ^{2}。
样 (作) 拿
你应该这样写字，这样拿铅笔。

u^{3} qhe^{1} ta^{3} te^{1} u^{3} qhe^{1} te^{1} ma^{3} da^{5}。
那 样 莫 做 那 样 做 不 好
不要那么做，那么做不好。

3．疑问代词 可分为下列几种。

（1）问人或物的，如：

a^{1} sy^{1} 谁， qha^{2} te^{3} ɣa^{3} 哪一位，a^{2} thu^{5} ma^{1} 什么，qha^{2} te^{3} tsɤ^{2} 哪一类。

li^{5} xe^{3} zɛ^{2} qhɔ^{1} tɔ^{3} zɔ^{1} ve^{1} a^{1} sy^{1} le^{1}？
教 室 里 话 说（助） 谁 （助）
谁在教室里说话？

tsa^{2} fa^{6} li^{5} ma^{7} pa^{7} qha^{2} te^{3} ɣa^{3} le^{1}？
扎 发 老 师 哪 一 位 （助）
哪一位是扎发老师？

nɔ^{2} ŋa^{2} tha^{5} tsa^{1} ve^{1} a^{2} thu^{5} ma^{1} ta^{3} xe^{5} tsɔ^{2} le^{1}？
你 我 （助） 找 （助） 什么 事 情 有 （助）
你找我有什么事情？

（2）问处所的，如：

qha^{2} ka^{2} 哪儿， qha^{2} lu^{1} 哪里，或者只用 qha^{2} 加语助词 le^{1}。

tsa^{2} lɔ^{3} qha^{2} ga^{1} ve^{1} le^{1}？qha^{2} qhe^{1} te^{1} lɛ^{1} zɔ^{3} tha^{5} ma^{3}
扎 洛 哪儿 去 怎 （助） 他 （助） 不
mɔ^{2}？（这里的 qha^{2} 即 qha^{2} ka^{2} 的简化）
见

扎洛去哪里了？怎么不见他呢？

pa^{1} li^{4} qha^{6} lu^{4} lɛ^{1} qha^{2} le^{1}? nɔ^{2} za^{5} qɔ^{1} a^{2} tsi^{4} thu^{1}

班 利 寨 大（助）哪儿（助）你 路 一 下 告诉

ma^{7} la^{1}. 哪里是班利大寨，请你指一下路。

教（助）

（3）问时间的，如：

qha^{2} tha^{3} 什么时候，qha^{2} ni^{3} 几一，qha^{2} mɔ^{1} 多久。

nɔ^{2} khui^{1} mi^{5} la^{2} ve^{1} qha^{2} mɔ^{1} ga^{2} ɔ^{2} le^{1}?

你 昆 明 来（助） 多久 到 （助）

你来昆明多久了？

zɔ^{3} pɤ^{5} tsi^{1} qha^{2} tha^{3} qai^{1} ve^{1} le^{1}?

他 北 京 什么时候 去 （助）

他什么时候去北京的呢？

a^{4} me^{2} xa^{4} nɔ^{2} qha^{2} ni^{3} na^{2} li^{5} tha^{3} li^{5} xe^{3} kɯ^{2} qɔ^{6}

昨 晚 你 几 刨 时候 学 校 回

la^{2} ve^{1} le^{1}? 昨天晚上你几点钟回到学校？

来 （助）

（4）问数量的，如：

qha^{2} ma^{1} 多少，qha^{2} ni^{3} 几——来。

te^{3} xa^{1} lɛ^{1} ŋa^{3} ma^{2} ŋa^{3} tha^{5} po^{6} qu^{1} qha^{2} ma^{1} le^{1}?

一 百 零 五 个 五 （助） 乘（助） 多少 （助）

一百零五乘五有多少？

nɔ^{2} mɯ^{3} la^{3} qha^{2} ni^{3} ni^{1} tshɛ^{3} ta^{4} le^{1}?

你 勐 朗 几 天 住 （助）

你在勐朗住了几天？

zɔ^{3} tɛ^{2} a^{4} tshe^{5} qha^{2} ni^{3} khɛ^{1} nɣ^{3} qha^{2} ni^{3} khɛ^{1} va^{6}

他 家 羊 几 只 牛 几 头 猪

qha^2 ni^3 $kh\varepsilon^1$ $tsɔ^2$ le^1?
几　　口　有　（助）
他家有几只羊、几头牛、几口猪？

（5）问性状、程度和方式的，如：

qha^2 qhe^1　怎么、多么，　qha^2 qhe^1 te^1　怎样，qha^2 na^4 多么，　qha^2 多。

$nɔ^2$ qu^6 xa^1 ni^1 $zɔ^2$ $l\varepsilon^1$ qha^2 qhe^1 $ts\varepsilon^1$ da^5 le^1?
你　说　试　他（助）多　么　到　底好（助）
请你说说，他到底有多么好？

$mɯ^3$ la^3 ta^2 $l\varepsilon^1$ $mɯ^3$ kha^3 ga^2 ve^1 qha^2 $fɤ^1$ $tsɔ^2$ le^1?
勐　朗　从　西　盟　到（助）多　远　有　（助）
从勐朗到西盟有多远？

ma^5 $tshi^1$ te^3 $pɔ^6$ qha^2 qhe^1 te^1 $bɔ^6$ $tɣ^2$?
战斗　这　一　次　　怎样　　打　要
这一仗要怎样打？

tsa^2 $tshi^1$ te^3 pe^6 qha^2 na^4 da^5 dza^5 a^2!
谷子　这　一　片　多么　好　很　（助）
这片谷子多么好哇！

（七）副　词

拉祜语的副词分为下面几类。

1.程度副词　常用 a^2 tsi^4 一点、稍微，a^1 $k\varepsilon^4$ 更，dza^3很，$tshɔ^2$ $x\varepsilon^4$ 非常，　$tshɔ^2$ $x\varepsilon^4$……ma^3 xe^6 无以复加等表示。如：

$vɤ^3$ 远，a^2 tsi^4 $vɤ^3$ 远一点，a^2 $k\varepsilon^4$ $vɤ^3$ 更远，$vɤ^3$ dza^3 很远，$tshɔ^2$ $x\varepsilon^4$ $vɤ^3$ 非常远。

a^2 tsi^4 qha^3 咸（苦）一点，qha^3 dza^3 很咸（苦），a^2 tsi^4 $ph\varepsilon^1$ 辣一点，a^1 $k\varepsilon^4$ tsi^1 更酸，$tsɿ^4$ dza^3 很涩。

ŋa^{2} la^{3} xu^{2} khɔ^{3} a^{2} tsi^{4} tsi^{4} si^{7} a^{2}.
我 拉 祜 语 一 点 点 懂（助）
我懂一点点拉祜语。

2.范围副词　常用的有 ti^{4} 仅仅、单单，tsɛ^{1} ti^{4} 只，ma^{3} tshuai^{1} 多数，qha^{1} pɤ^{2}—e^{1} 都、全部、统统地，qhɑ^{1} pɤ^{3}-qhɑ^{1} suɑi^{1}（文学语）全部，kɛ^{2} lɛ^{2}、mɛ^{3} lɛ^{2}、kɛ^{2} nɔ^{3} nɔ^{3} 全部、囊括等。例句：

a^{4} ni^{1} ma^{3} la^{2} ve^{1} lɛ^{1} tsa^{2} thɔ^{3} tsɛ^{1} ti^{4} zu^{2}.
昨 天 没 来（助）（助）扎 妥 只 （助）
昨天只有扎妥没有来。

za^{5} ni^{1} sa^{1} ɣɤ^{3} qhɔ^{5} nɔ^{4} lɛ^{1} ma^{3} tshuai^{1} ve^{1} ka^{2} bɔ^{4} si^{7}
今 天 午 后（助）大多数（助）都 球
dɔ^{6} tshɛ^{3} ve^{1}.　今天下午大多数都在打篮球。
打 在（助）

za^{5} ni^{1} xui^{4} khai^{1} ve^{1} nɔ^{2} xɯ^{1} qha^{1} pɤ^{2}—e^{1} kɛ^{2} nɔ^{3}
今 天 会 开（助）你 们 全 部 完 全
nɔ^{3} qɑi^{1}.　今天你们全部都去开会。
去

3.时间频率副词　常用的有 la^{5} xa^{4} 立刻、马上，za^{5} sɛ^{1} 刚刚、刚才，gɤ^{3} sɛ^{5} 刚刚，te^{3} khɯ^{1} ti^{4} 忽然，la^{5} xa^{4} la^{5} tsɿ^{1} 猝然，te^{3} tsɔ^{2} xa^{4} ti^{4}、mɑ^{3} dzɔ^{2} ma^{3} khɛ^{3} 突然，tshi^{1} te^{3} khɯ^{1}、tshi^{4} bɤ^{6} 现在，tsi^{3} 常，qha^{2} tha^{6} ka^{2} 经常，tsɿ^{3} tsɿ^{2} 常常，qɔ^{5} 又、再，ka^{5} 也，se^{2} 还等。例句：

ŋa^{2} qɔ^{5} la^{1} gɤ^{3} sɛ^{5}.　我刚刚回来。
我 回 来 刚

ŋa^{2} za^{5} sɛ^{1} qɔ^{5} la^{1} ve^{1}.　我刚才回来（同上）。
我 刚 才 回 来（助）

zɔ^3 qai^1 gɤ^3 sɛ^5.　他刚刚走了。
他 走 刚 才

nɔ^2 tshi^1 te^3 khɯ^1 ɔ^7 tsa^1 tsa^3 e^1.　你现在去吃饭。
你 现 在 饭 找 吃（助）

zɔ^3 qha^2 tha^6 ka^2 tshɔ^2 ka^2 la^2 lɛ^1 li^5 ni^1 la^1 ve^1.
他 经 常 这 里 来（助）书 看（助）
他经常来这里看书。

ŋa^2 la^5 xa^4 zɔ^3 tha^5 tsa^1 e^1.　我马上去找他。
我 马 上 他（助）找（去）

nɔ^2 sɔ^4 pɔ^2 xɛ^7 qɔ^5 la^2 lu^2 mɛ^2.　请你明天再来吧。
你 明 天（助）再 来 （助）

tsa^2 lɔ^3 te^3 khɯ^1 ti^4 la^2 u^2.　扎洛突然来了。
扎 洛 突然 来（助）

zɔ^3 qai^1 se^2 u^2 nɔ^2 ka^2 gai^1 lu^2 mɛ^2.
他 走 （助） 你 也 走（去） （助）
他走了，请你也去吧。

4. 情态副词　常用的有 qha^1 dɛ^5 好好地，tsy^3 tsa^3 努力地、qha^1 dzɛ^3 狠狠地等。例句：

nɔ^2 xɯ^1 tshɔ^1 mɔ^3 tha^5 qha^1 dɛ^5 xa^5 sa^4.
你 们 老 人 （助）好好地 奉 养
你们要好好地奉养老人。

ŋa^2 xɯ^1 ka^4 qha^1 dɛ^5 tsy^3 tsa^3 lɛ^1 te^1.
我 们 工作 好好地 努力地 （助）做
我们要好好地努力工作。

tsa^6 pa^7 qɔ^5 tsa^1 te^1 ly^2 te^1 si^6 la^2 qu^1 ŋa^2 xɯ^1 qha^1
敌 人 再 我 捣 乱 来 如果 我们 狠狠
dzɛ^3 bɔ^6 phɛ^3 pi^3 ty^2!
地 打 （退）给 要

敌人如果再来捣乱，我们就要狠狠地打！

5.肯定、否定副词　常用的有 qha^{2} qhe^{1} ka^{2} 一定，qha^{2} qhe^{1} te^{1} ka^{5} 必须，ma^{3} 不，ta^{3} 别、莫、不要等。例句：

za^{5} ni^{1} ŋa^{2} qha^{2} qhe^{1} ka^{2} tsɿ^{1} tsɑ^{1} xu^{4} tɣ^{2}。
今　天　我　一定　集市（助）赶　要
今天我一定要赶集。

ʂɔ^{4} pɔ^{2} qha^{1} pɤ^{2} e^{1} qha^{2} qhe^{1} te^{1} ka^{5} te^{3} na^{5} tu^{1}。
明　天　大　家　必须　早　早　起床
明天大家必须早早起床。

ma^{3} bɣ^{5}　不写
不　写

ma^{3} dzɔ^{2}　不学习
不　学习

ta^{3} tsa^{6} mɯ^{2}　不要骄傲
勿　骄　傲

ta^{3} bɔ^{2}　不要懒惰
勿 懒惰

（八）连　词

连词可连接词与词、词组与词组和句子与句子。常用的有lɛ^{1} 和、与，pɤ^{2} lɛ^{1} 而且、并且，ma^{3} xe^{6} lɛ^{1}或者，zu^{2} lu^{1} qu^{1} 假若、如果，ɔ^{2} lɔ^{1} gu^{1} 因为，ma^{3} qu^{6} 不论、不管，qu^{1}就，tshi^{1} pa^{1} tɔ^{1} 因为…所以，tsɛ^{1} ti^{4} ma^{3} xe^{6}…pɤ^{2} lɛ^{1} 不但…而且等等（例句见复句部分）。

1.连接词与词

la^{3} xu^{7} tsɤ^{2} lɛ^{1} pi^{3} tshɔ^{3} tsɤ^{2}　拉祜族和傣族
拉　祜　族　和　傣　族

sɿ^{6} mɔ^{4} lɛ^{1} tsa^{1} li^{4}　木工和铁匠
木　工　和　铁　匠

za^{3} ɣɤ^{2} lɛ^{1} dzɔ^{3} mɔ^{3}　百姓和官儿
百　姓　与　官　儿

ma^{5} za^{3} lɛ^{1} ma^{5} pu^{2}　　士兵和军官

士 兵 和 军 官

2.连接词组与词组.

bɔ^{4} si^{7} ma^{3} dɔ^{6} zu^{2} lɔ^{1} qu^{1} a^{4} pu^{5} tshɿ^{3} a^{2}.

球 不 打 如 果 衣 服 洗 （助）

如果不打球就洗衣服。

mɣ^{3} xɔ^{1} ka^{2} mɯ^{6} lɛ^{1} mɣ^{3} ze^{2} ka^{2} la^{2}. 又刮风又下雨。

风 也 吹 （连）雨 也（下）

qa^{1} mɯ^{2} ma^{3} xe^{6} lɛ^{1} qa^{2} qhe^{6}. （或者）唱歌或者跳舞。

唱 歌 或者 跳 舞

3.连接句子和句子

tsa^{2} fa^{6} lɛ^{1} li^{5} ma^{7} pɯ^{4} ve^{1} tsɛ^{1} ti^{4} ma^{3} xe^{6} pɤ^{2} lɛ^{1}

扎 法（助）书 教 会 （助） 不 但 而 且

zɔ^{3} li^{5} dɔ^{1} ka^{2} bɣ^{5} pɯ^{4}.

他 书（本）也 写 会

扎法不仅会教书而且还会著书。

zɔ^{3} xe^{3} dzɔ^{2} da^{5} dza^{3} ve^{1} pa^{1} tɔ^{1} lɛ^{1} qha^{1} pɤ^{2} e^{1} ka^{2}

他 学 习 好 很（助） 由于 大 家 （助）

zɔ^{3} tha^{5} lɤ^{6} lɛ^{1} pa^{1} tsa^{3} te^{1} tsɿ^{1} ve^{1}.

他（助） 选（助）班 长 作 使（助）

由于他学习出色，所以大家选举他当班长。

（九）助　词

助词一般用在词、词组后面或句末，起到一定的语法意义和某些附加意义。可分为结构助词、时态助词和语气助词三种。

1.结构助词　有 lɛ^{1}（主语助词）、tha^{5}（宾语助词），ve^{1}（多能助词）等。如：

zɔ^{3} lɛ^{1} ŋa^{2} xɯ^{1} ve^{1} sɛ^{4} tsa^{3} zu^{2}.

他（主助）我们（助）县 长（是）

他是我们的县长。

这句里的 lɛ^{1}，指明它前面的 zɔ^{3}（他），是主语。

ma^{3} khɤ^{5} sɿ^{1} lɛ^{1} 1818 qhɔ^{5} po^{1} ve^{1}.

马　克　思（主助）　年　生（助）

马克思生于1818年。

ŋa^{2} xɯ^{1} lɛ^{1} ŋa^{2} xɯ^{1} ve^{1} kɔ^{5}tsia^{1} tha^{5} xa^{5} ve^{1}.

我　们（主助）我们　（助）　国　家（宾助）热爱（助）

我们热爱我们的国家。

这句里的助词 tha^{5} 指明它前面的 mγ^{3} mi^{2}（地方、家乡）一词是宾语。

ŋa^{2} xɯ^{1} te^{3} gɛ^{1} zɔ^{3} tha^{5} lɤ^{6} lɛ^{1} sa^{1} tsa^{3} te^{1} tsɿ^{1}.

我　们　一致　他（宾助）选（助）乡长　作　使

我们一致选举他当乡长。

ve^{1} 的用法很多很复杂，这里只能作一简要的介绍。

（1）ve^{1} 相当于汉语的“的”和古汉语的“之”，加在名词或代词之后表示领有。如：

名+ve^{1}　pγ^{2} mɔ^{3} pɛ^{1} mi^{2} ve^{1} sɿ^{4} ve^{6}

祖　国（的）花朵

祖国的花朵

la^{3} xu^{7} tsɤ^{2} ve^{1} ni^{1} xa^{4} ɔ^{2} li^{3}

拉　祜　族（的）生活　习惯

拉祜族的生活习惯

代+ve^{1}　zɔ^{3} ve^{1} li^{5} dɔ^{1} ŋa^{2} ve a^{5} kɛ^{4} ma^{3}.

他（的）　书　我（的）（宾助）更多

他的书比我的更多。

这句里的 a^{5} 和 tha^{5} 的语法功能相同，可能是由辅音脱落形成的。如：ta^{3}→a^{3}（莫）、phγ^{4} lɛ^{2}→phγ^{4} ɛ^{2}（白生生的）的变

化情况正是这样。

（2）ve^{1} 相当于汉语的“的”或古汉语的“也”，表示判断。如：

动＋ve^{1}　　s1^{6} tshi^{1} ŋa^{2} ti^{1} ta^{2} ve^{1}.

树　这　我　栽（助）（的、也）

这树是我栽的。

li^{5} tshi^{1} te^{3} dɔ^{1} lɛ^{1} ly^{3} si^{4} by^{5} ta^{2} ve^{1} zu^{2}.

书　这　一　本（助）鲁　迅　写（助）　的（是）

这本书是鲁迅写的。

（3）ve^{1} 相当于汉语的“的”或古汉语的“者”，表示名物化。

形＋ve^{1}　　my^{1} ve^{1} lɛ^{1} te^{3} tshi^{1} mi^{3} tsɔ^{2}, nɛ^{2} ve^{1} lɛ^{1}

高（的、者）（助）一十米　有　　矮（的、者）（助）

ni^{3} mi^{3} pha^{6} ti^{4} tsɔ^{2}.

两米 多　仅　有

高的有十米，矮的才有两米多。

ɤ^{2} ve^{1} lɛ^{1} te^{3} tshi^{1} qhɔ^{5} i^{1} ve^{1} lɛ^{1} ŋa^{3} qhɔ^{5}

大（的、者）（助）一十岁小（的、者）（助）五岁

ka^{2} ma^{3} ga^{2} se^{2}.

（也）不　到　（还）

大的十岁，小的还不到五岁。

（4）ve^{1} 相当于汉语的“了”或古汉语的“也、矣”，具有表示停顿和构成完整句的作用。如：

ŋa^{2} la^{2}　我来＋ve^{1}

我　来　（词组）

ŋa^{2} la^{2} ve^{1}.　我来了。

我　来（了）　（句子）

nɔ^{2} xɯ^{1} tsɔ^{2} 你们有＋ve^{1}

你　们　有　　（词组）

nɔ^{2} xɯ^{1} tsɔ^{2} ve^{1}.你们有。

你　们　有（了）（句子）

2．时态助词

（1）表示动作在进行，常用 ta2、tshɛ3 vɤ1 等助词。例如：

ɣɯ2 ta2 lɛ1 qu6 ve1　　笑着说
笑　着（助）说（助）

xu4 ta2 lɛ1 tsa3 ve1　　站着吃
站　着（助）吃（助）

na1 va5 tɛ2 tsa2 ti1 tshɛ3 ve1.
娜　娃　家　秧　栽　正在（助）
娜娃家正在栽秧。

tsa2 la3 i4 mγ3 tsi3 vɤ1 lɛ1 tsɿ1 xu4 qai1 ve1.
扎　拉　　马　骑　着（助）集市　赶　去　（助）
扎拉骑着马去赶集。

（2）表示动作已经完成，常用 mɤ2、dzɔ1、pɤ2 se2、pɤ2 u2、pɤ2 se2 u2 等助词。例如：

ŋa2 mɯ3 la3 qai1 dzɔ1 pɤ2 lɛ1 mɯ3 kha3 ka2 qai1 mɤ1.
我　勐　朗　去　过　而　且　西　盟　也　去　过
我去过勐朗，而且也去过西盟。

na1 thɔ3 li5 bγ5 pɤ2 se2 lɛ1 tɤ1 xu6 se2 ve1 zu2.
娜　朵　信　写　完　了（助）灯　关　（了）（助）
娜朵写完了信，就把灯关了。

mγ3 ze2 tshi1 te3 po6 pɤ3(变调) u2 ŋa2 xɯ1 qai1 vɤ2 le3.
雨　　这　一　场　（过、完）了　我　们　走(将要)(助)
这场雨停了，我们走吧。

li5 tshi1 te3 dɔ1 ŋa2 ɣɔ1 dzɔ1 u2.　　我读过这本书了。
书　这　一　本　我　读　过（助）

（3）表示动作将要实现或进行，常用 tv1 要，ve1 zu2、la2

zu^{2} 将，te^{2} ve^{1} 将，xɛ^{4} 可能等助词。例如：

fa^{1} tsia^{4} qhɔ^{5} nɔ^{4} lɛ^{1} ŋa^{2} xɯ^{1} mɯ^{3} la^{3} qɔ^{5} e^{1} tɣ^{2}.
放 假 后 (助) 我 们 勐 朗 回 主 要
放假后我们要回勐朗。

tsa^{2} mɣ^{3} lɛ^{1} sɔ^{4} te^{3} si^{4} la^{2} tɣ^{2} xɛ^{4}.
扎 木 (助) 下 一 星期来 要 可能
下星期扎木可能要来。

ŋa^{2} vi^{4} pa^{7} ɤa^{3} the^{5} ɣa^{3} na^{1} mɯ^{2} va^{8} lɛ^{1} ɔ^{2} va^{2} ba^{5} ɔ^{2}
我 哥 哥 努 力 劳 动 (助) 万 元
ɣɣ^{5} phɛ^{5} tɣ^{2}. 我哥哥为当个万元户努力务农。
户 变成 要

zɔ^{3} lɛ^{1} nɛ^{4} qhɔ^{5} ni^{3} tshi^{1} qhɔ^{5} ga^{2} e^{1} ve^{1} zu^{3}.
他 (助) 明 年 二 十 岁 到 (助)
明年他就要二十岁了。

3.语气助词

（1）表示疑问，常用 le^{1} 呢，la^{3} 吗、呢，le^{1} na^{2} 呢等助词。例句：

tsa^{2} lɔ^{3} lɛ^{1} na^{2} ve^{1} le^{1} la^{3}? 扎洛病了吗？（间接发问）
扎 洛 (助) 病 (助) 吗

tsa^{2} thi^{3} qha^{2} la^{2} ve^{1} le^{1}?
扎 体 那里 (处所) 来 (助) 呢
扎体，从哪儿来的呢？（直接发问）

na^{1} lɛ^{1} na^{2} ve^{1} na^{1} u^{2} la^{3}?
娜 莱 病 (助) 好 (助) 吗
娜莱生病好了吗？（间接发问）

nɔ^{2} tsɿ^{1} xu^{4} ta^{4} u^{2} la^{3}? 你赶集了吗？（直接发问）
你 集市 赶 过 了 吗

（2）表示估计、可能，常用 a^{2} xɛ^{4}、ɔ^{2} xɛ^{4} 等助词。例句：

my^{3} phɯ^{5} ti^{4} zi^{3} tsa^{1} ni^{1} ɔ^{2} xɛ^{4}. 晚上可能要看电影。

晚 上 电 影（找） 看 可能

sɔ^{4} pɔ^{2} (ve^{1}) my^{3} tsha^{1} a^{2} kɛ^{4} xɔ^{1} a^{2} xɛ^{4}.

明 天 （助） 天 气 更 热 可能

明天（的）天气可能会更热。

（3）表示祈使、礼貌，常用 mɛ^{1}（mɛ^{2}、mɛ^{4}——变调），pi^{3} 祝愿，lu^{2}（与 mɛ^{1} 相似）等助词。例句：

nɔ^{2} a^{1} lɔ^{4} qai^{1} mɛ^{1}! 请先走！

您 先 走 （请）

my^{3} phi^{1} te^{3} tai^{5} tsa^{1} ni^{1} mɛ^{2}! 请楼上看！

楼 上 （找） 看 （请）

u^{3} pa^{4} te^{1} tu^{3} mɛ^{2}! 请从那边走！

那 边 走 请

nɔ^{2} ta^{3} qu^{6} lu^{2} mɛ^{2}! 请（您）不要讲了吧！

您 不要 讲 请

（4）表示祝愿、感谢，常用 mɛ^{2}、ɣ^{4}、ɣ^{4} mɛ^{2}、a^{2}、pi^{3} 等助词。例句：

nɔ^{2} da^{5} a^{2}! 您好！

您 好（祝愿）

nɔ^{2} tshɛ^{3} sa^{1} tsɔ^{2} sa^{1} pi^{3} ɣ^{4}! 祝您身体健康！

您 身体 健 康 （祝愿）

nɔ^{2} tɛ^{2} piɔ^{2} sa^{1} pɔ^{1} sa^{1} pi^{3} ɣ^{4} mɛ^{2}! 祝您全家幸福！

您 家 幸 福（祝愿）

有些常用语可不用助词。如：

ɔ^{2} bu^{1} ɯ^{2}! 谢谢！ ɔ^{2} bu^{1} ɯ^{2} dza^{3}! 多谢！

福 大 福 大 很

qɔ⁵ mɔ² da⁶! 再见！
再 见 相

（5）表示商量、禁止的：

ŋa² xɯ¹ xa⁶ qai¹ vɤ²! 我们快走吧！（商量）
我 们 快 走 （助）

nɔ² xɯ¹ ta³ ni¹ a¹ lu²! 你们不要看了吧！（商量）
你 们 不要 看 （助）

sɣ⁴ ta³ dɔ² tsɿ¹! 不准吸烟！（禁止）
烟 莫 吸 使

sɣ⁴ ma³ ɣa¹ dɔ² a² mi² ta³ the⁵ 严禁烟火（禁止）
烟 不 得 吸 火（镰） 莫 擦

（十）叹 词

叹词在句子之前，单独成句。常用的有 ai² 唉、a³ zu² 哎哟、ui¹ 喂、ɔ³ 噢、a¹ 啊、phɤ¹ e⁶ 呸、e² 诶、ɣɯ² sa¹ u² 天哪、pɣ² thɔ³ 啊呀、ve² tsa⁵ 糟糕等等。

a¹ za²! si⁴ lai¹ dza³ tɛ² zu²! 哎呀，太可惜了！
哎 呀 可 惜 太（真）（助）

a¹ la¹ ɣu³ pe² na² dza³ a²! 啊呀，肚子太疼了！
啊 呀 肚 子 疼 很 （助）

a¹! ŋa² ɔ² tɛ² u³ qhe¹ ta³ qu⁶ tsɔ³ lɔ¹.
唉 我 真 那 样 不要 说 该 （助）
唉！我真不该那样说。

e²! ŋa² qha² qhe¹ te¹ ka² la². 哎！我一定来。
哎 我 一 定 来

a² u³ tha³ la³ xu⁷ tsɤ² ve¹ ni¹ xa⁴ phɛ⁵ xa² dza³ tɛ²
唉 从 前 拉 祜 族 （的）生 活 （过）困难 太 （真）
zu². 唉！从前拉祜族的生活太艰难了。
（助）

另外，还可用实词表示，同样起到慨叹的效果。如：

ɣɯ³ sa¹ u³, kɔ⁶ dza³! 老天爷，太可怕了！
老 天 爷 可怕 太

da⁵ dza³ a²! tsa² la³ ta³ xe⁵ te¹ ve¹ tshɤ² dza³.
好 样 的 扎 拉 事 情 作（助） 能干 非常
好样的！扎拉办事太能干了。

pɣ² thɔ³! kɑ² tɑ⁶ tshi¹ na⁴ dza³! 啊呀！这坡很陡！
啊 呀 坡 这 陡 很

ve² tsa⁵! ma⁴ tsɣ⁴ si⁷ tshi¹ te³ tsɛ² tsi¹ tɛ² zu².
糟 糕 桔 子 这 一 棵 酸 真（助）
糟糕！这棵桔子真酸。

二、词组和句子成分

（一）词 组

可分为主谓词组、宾动词组、修饰词组、补充词组、联合词组和名物化词组六种。

1.主谓词组 主语在前，谓语在后。如：

phɯ³ lɔ² 犬吠
狗 叫

ɣa⁶ bɣ² 鸡鸣（名、动）
鸡 叫

zɔ³ ɣɯ³ 他跑
他 跑

ŋa² la² 我来（代、动）
我 来

ɔ² vi⁴ pa⁷ mv¹ 哥哥高
哥 哥 高

ɔ² ni¹ ma¹ nɛ² 妹妹矮（名、形）
妹 妹 矮

ŋa² la² ve¹ tha⁵ qha¹ pɤ² e¹ xa¹ lɛ² dza³.
我 来（了） 大 家 高 兴 很
我来（了）大家非常高兴。（作宾语）

2.宾动词组 宾语在前，动词在后。如：

i^4 $m\gamma^3$ tsi^3 骑马
马 骑

$s\imath^6$ kha^6 砍柴
柴 砍

ka^3 $l\text{ɔ}^1$ $q\alpha u^2$ 讲故事
故 事 讲

a^4 $kh\text{ɔ}^1$ $d\text{ɔ}^3$ 想家
家 想

la^2 $d\text{ɔ}^2$ 喝茶
茶 喝

$ph\text{ɯ}^3$ $d\text{ɔ}^6$ 打狗
狗 打

3．修饰词组 修饰语是名词、副词时在被修饰的中心词之前，修饰语是形容词或数量词组时，在被修饰的中心词之后。如果形容词加助词 ve^1 则可提在中心词之前。（例见前）

4．补充词组 有动补词组、形补词组两种，以动补词组为多；动词在前，补语在后；形容词在前，补语在后。如：

$d\text{ɔ}^6$ ba^2 打掉
打 掉

$d\text{ɔ}^6$ lv^2 打破
打 破

$p\gamma^2$ $n\varepsilon^6$ 浇透
浇 透

$dz\text{ɔ}^2$ γa^1 学会
学 会

na^6 $kh\text{ɯ}^5$ ε^2 (ve^1) 黑糊糊（的）
黑 糊糊 的

$x\text{ɔ}^4$ xu^2 ε^2 ve^1 香喷喷（的）
香 喷喷 （的）

da^5 dza^3 $t\varepsilon^2$ u^2 好极了
好 极 了

$l\gamma^2$ dza^2 $t\varepsilon^2$ e^1 u^2 坏透了
坏 透 了

5.联合词组 有的用连词，有的则不用连词，甚至已成为固定形式——成语式的四音联绵词（四音格）。如：

li^5 ma^7 pa^7 $l\varepsilon^1$ li^5 xe^3 za^3 老师和学生
老 师（和）学 生

ma^5 pu^2 $l\varepsilon^1$ ma^5 za^3 军官和战士
军 官 和 战 士

$v\text{ɔ}^2$ lu^4 $l\varepsilon^1$ $tsh\text{ɔ}^1$ $qh\text{ɔ}^3$ $z\varepsilon^3$ 大皇帝和小偷
皇帝 大（和）小 偷

va⁵ ɣa⁶ 猪鸡
猪 鸡

va⁵ ɣa⁶ phɯ³ 猪鸡狗
猪 鸡 狗

ɔ⁴ qa⁷ nɣ³ 水牛黄牛
水 牛 黄牛

i⁴ mɣ³ lɔ² 骡马
马 骡

以上都是不用连词的固定联合词组，很象古汉语的"鸡豚"、"鸡犬豕"之类。此外，还有些称谓也形成了固定词组。如：

ɔ² pa¹ ɔ² e¹ 父母
父 母

ɔ² pɣ² ɔ² pi¹ 祖父母
祖 父 祖 母

ɔ² phɔ³ ɔ² mi³ 夫妻
夫 妻

xɔ⁴ qha⁶ za³ mi³ 男女
男人 女 人

其他如四音格多属联合词组。如：

vɛ¹ tshɔ¹ khɛ⁴ tshɔ¹ 宾客/宾朋
客 人 客 人

ga¹ da⁵ ma⁷ da⁵ 互相帮助
助 互 教 互

ma³ ve¹ pɛ¹ ve¹ 丰富
多 (助) 多 (助)

ni¹ qɔ⁵ ni⁴ na⁴ 存心不正/居心不良
心 弯 心 深

6．名物化词组　这类词组是实词加助词 ve¹ 构成的。如：

nɛ² + ve¹ → nɛ² ve¹ 矮的（名词）
矮（形）（助）

mɣ¹ + ve¹ → mɣ¹ve¹ 高的（名词）
高（形）（助）

ŋa² + ve¹ → ŋa² ve¹ 我的（名词）
我（代）（助）

（二）句子成分

拉祜语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。

1.主语　一般由实词或词组充当，在谓语之前。如：

（1）名词作主语

py^{2} mɔ^{3} pɛ^{1} mi^{2} lɛ^{1} ŋa^{2} xɯ^{1} ve^{1} ɔ^{2} e^{1} qhe^{1} zu^{2}.

祖　国（助）我　们（助）母　亲（如）（是）

祖国是我们的母亲。

ɔ^{2} za^{3} lɛ^{1} tsu^{1} xa^{1} mi^{4} xa^{1} qhe^{1} zu^{2}.

时　间（助）生　命　如（是）

时间就是生命。

（2）代词作主语

zɔ^{3} xɯ^{1} lɛ^{1} py^{2} mɔ^{3} pɛ^{1} mi^{2} ve^{1} sɿ^{4} ve^{6} qhe^{1} zu^{2}.

他　们（助）祖　国（助）花　朵（如同）（是）

他们是祖国的花朵。

ŋa^{2} ti^{4} my^{3} ze^{2} te^{7} ta^{2} lɛ^{1} qai^{1} ve^{1}.

我　独自　雨　淋　走（助）

我独自淋着雨走着。

（3）动词加助词 ve^{1} 作主语

xe^{3} dzɔ^{2} ve^{1} lɛ^{1} da^{5} kɯ^{1} te^{3} ma^{2} zu^{2}.

学　习（助）好　事　一　件（是）

学习是一件好事情。

ta^{6} ve^{1} lɛ^{1} py^{3} ve^{1} ɔ^{2} ɣa^{3} qha^{1} sy^{1} e^{2} py^{2}.

扛　和　背　力　气　一样　费

扛和背同样费力气。

（4）形容词加助词 ve^{1} 作主语

ma^{3} tsa^{6} ma^{3} mɯ^{2} ve^{1} qu^{1} si^{2} la^{1} pɯ^{4} la^{1}.

谦　虚（助）（如）进　步

谦虚使人进步。

my¹ ve¹ xɛ² da⁵, nɛ² dza³ ve¹ ma³ da⁵.
高 (助) 才 好 矮 太 (助) 不 好
高才好，太矮不好。

(5) 联合词组作主语

tsa² thɔ³ tsa² fa⁶ lɛ ŋa² da⁵ ve¹ ɔ² tshɔ³ zu².
扎 妥 扎 发 (助) 我 好 (助) 朋友 是
扎妥、扎发是我的好朋友。

li⁵ ma⁷ pa⁷ lɛ⁵ li⁵ xe³ za³ xɯ¹ ka² la² tse⁵ u².
老 师 和 学生 们 都 来 齐 (了)
老师和学生们都到齐了。

(6) 修饰词组作主语

pɤ⁵ tsi¹ a⁴ pɛ² lɛ¹ ŋa² xu¹ mɤ² u².　　我养过北京鸭。
北 京 鸭 (助) 我 养 过 (助)

la³ xu⁷ ve¹ ka³ lɔ¹ na¹ sa¹ dza³.　　拉祜故事很好听。
拉 祜 故 事 听 (好) 很

(7) 主谓词组作主语

ŋa² qau⁷ ma⁷ lɛ¹ nɔ² xɯ¹ na¹ ta².　　我解释你们听着。
我 解 释 (助) 你 们 听 着

(8) 宾动词组作主语

i⁴ my³ tsi³ ve¹ lɛ¹ gɛ², za⁵ qɔ¹ dzy³ ve¹ lɛ¹ nɛ³.
马 骑 (助) (助) 快 路 走 (助) 慢
骑马快，走路慢。

pa¹ tai³ xu¹ ve¹ lɛ¹ pɔ¹ sa¹ la¹ ty² ve¹ za⁵ qɔ¹ te³ tsa⁶
兔 养 (助) 富 要 (助) 道 路 一 条
zu².　　养兔是一条致富的道路。
(助)

2. 谓语　一般以实词或词组充当，在句中位于主语之后。

（1）动词作谓语

tsa^{2} mɣ^{3} la^{2} u^{2}. 扎木来了。
扎 木 来（助）

na^{1} thɔ^{3} qai^{1} u^{2}. 娜妥走了。
娜 妥 走（助）

（2）名词作谓语

tse^{2} qhɔ^{5} nɣ qhɔ^{5}. 今年丑牛年。
今 年 丑（牛）年

a^{2} ni^{1} si^{4} tɔ^{6} ni^{3} ni^{1}. 昨天星期二。
昨 天 星 期 二

（3）形容词作谓语

tshi^{1} ve^{1} lɛ^{1} ni^{4}, u^{3} ve^{1} lɛ^{1} na^{6}. 这个红，那个黑。
这 个（助）红 那 个（助）黑

zɔ^{3} ve^{1} ɔ^{2} tu^{1} ɔ^{2} khi^{3} mɣ^{1} a^{2}. 他的身材高。
他 的 身 材 高

（4）代词作谓语

tshi^{1} a^{1} thu^{5} ma^{1} le? 这（是）什么？
这 什 么（助）

zɔ^{3} qha^{2} qhe^{1} le^{1}? 他怎么了？
他 怎 么（助）

（5）主谓词组作谓语

tsa^{2} thɔ^{3} lɛ^{1} khɯ^{1} lɔ^{2} la^{5} lɔ^{2}.
扎 妥（助）脚 快 手 快
扎妥手勤脚快。

（6）修饰词组作谓语

ku^{4} tsha^{3} ta^{3} lɛ^{1} ŋa^{2} xɯ ve^{1} a^{2} e^{1} qhe^{2} zu^{2}.
共 产 党（助）我们（的）母亲 （如同）（助）

共产党是我们的母亲。

3．宾语，一般说来，能作主语的词和词组也能作宾语，在句中位于主语之后、动词之前。

（1）名词作宾语

ɔ² pi² ka³ lɔ¹ qau⁷ ma⁷ ve¹． 祖母讲故事。

祖 母 故 事 讲 （助）

ŋa² xɯ¹ pɤ⁵ tsi¹ tha⁵ xa⁵． 我们热爱北京。

我 们 北 京 （助）热爱

（2）代词作宾语

a¹ sv¹ nɔ² xɯ¹ tha⁵ ma⁷ la³ le¹？ 谁教你们呢？

谁 你 们 （助）教 （助）

nɔ² ŋa² tha⁵ ga¹ la¹ qu¹，ŋa² ka² nɔ² tha⁵ ga¹ la³ a²．

你 我（助）帮助（助）（如果）我 （助）你（助） 帮 助（助）

如果你帮助我，我也帮助你。

（3）动词作宾语

na¹ thɔ³ lɛ¹ xe³ dzɔ² ga³ pɤ⁴ ɑ²． 娜妥喜欢学习。

娜妥 （助） 学习 喜 欢（助）

mɯ³ la lɛ¹ kɤ⁵ dzi³ tsɔ³ ve¹ zu²． 勐朗需要建设。

勐 朗（助） 建 设 需 要（助）

（4）形容词作宾语

zɔ³ lɛ¹ tsha⁵ ve² xɤ² ve⁵ tha⁵ ma³ kɔ⁶．

他（助）脏（助） 累（助） （助）不 怕

他不怕脏，不怕累。

ŋa² lɛ¹ ni¹ ve¹ tha⁵ fa⁷，zɔ³ lɛ phɤ¹ ve¹ tha⁵ fa⁷．

我（助）红（助） （助）爱 他（助）白（助） （助）爱

我爱红的，他爱白的。

（5）联合词组作宾语

ŋa^{2} xɯ^{1} lɛ^{1} la^{3} xu^{7} khɔ^{3} lɛ^{1} xɛ^{6} khɔ^{3} ka^{2} si^{7} pɤ^{2} pɯ^{4}

我 们（助）拉 祜 语 和 汉语 都 通

pɤ^{2} tsɿ^{1} tsɔ^{3}。 我们要兼通拉祜语和汉语。

晓 使 要

（6）主谓词组作宾语

ŋa^{2} zɔ^{3} xɔ^{1} ve^{1} tha^{5} ka^{3} ve^{1} zu^{2}。

我 他 哭（助）（助）听见（助）（助）

我听见他哭了。

nɔ^{2} tsa^{2} thɔ^{3} tha^{5} tshɤ^{3} dza^{3} te^{5} dɔ^{3} lɛ^{2} la?

你 扎 妥 （助） 能干 很（助）认为 （助）

你认为扎妥很能干吗?

（7）修饰词组作宾语

ŋa^{2} xɯ^{1} tsa^{3} pa^{7} xe^{2} khɔ^{3} tha^{5} ta^{3} na^{1} zγ^{2}。

我 们 敌 人的 谣 言 （助） 莫 听 取

我们不要听信敌人的谣言。

zɔ^{3} xɯ^{1} nɔ^{2} vi^{4} pa tha^{5} lɤ^{6} ga^{3} ve^{1}。

他 们 你 哥 哥（助）选 想 （助）

他们想选举你的哥哥。

（8）名物化词组作宾语

ŋa^{2} xɯ^{1} la xu^{7} za^{3} ɣɯ^{2} tu^{2} ve^{1} khɑ^{2} ve^{1} tha^{5} tshi^{1} xi^{4}

我 们 拉 祜 人 民 艰难（助）困苦（助）（助）丝 毫

ka^{2} ma^{3} kɔ^{6}。 我们拉祜族人民毫不怕困难。

也 不 怕

双宾语　拉祜语动词带双宾语时，宾语助词 tha^{5} 经常在间接宾语“人”之后，“物”为直接宾语。如：

tsa² nγ³ lɛ tsa fa tha⁵ li⁵ sɛ⁶ dɔ¹ lɔ² pi³ ve¹.
扎 努（助）扎 发（助）书 三 本 送 给（助）
扎努送给扎发三本书。

tsa² mɔ⁵ li⁵ ma⁷ pa⁷ lɛ¹ ŋa² xɯ¹ tha⁵ xɛ⁶ li⁵ bγ⁵ qha³
扎 莫 老 师（助）我 们 （助）汉 语 写 方法
ma⁷ la³ ve¹. 扎莫老师教我们汉语写作。
教 （助）

zɛ² sɛ² pha³ lɛ¹ te³ ɣa³ le¹ tha sγ⁴ te³ qhγ² tɔ¹ pi³ve¹.
主 人（助）一 个 每（助）烟 一 只 拿 给（助）
主人传给每人一只烟。

4.定语 拉祜语中名词、代词、动词等作定语时，在中心词之前，形容词作定语时，在中心词之后。如：

（1）名词作定语

tsu¹ kɔ⁵ ve¹ lai⁴ tsɤ² za³ ɣɤ² ɔ² phu⁶ ɔ² di².
中 国（助）各 族 人 民 团 结
中国各民族人民团结起来。

zi⁵ na⁵ ve¹ na⁴ tsh1³ na⁶ zɔ¹ lɛ¹ ɔ² mi⁵ tsɔ² dza³
云 南（助） 药 材 （助）名 声 有 很
ve¹ zu². 云南的药材最有名气。
（助）

（2）代词作定语

ŋa² xɯ¹ ve¹ pγ² mɔ³ pɛ¹ mi² te³ ni¹ kɛ⁴ te³ ni¹ khɯ⁵
我 们（助） 祖 国 一 天 更比 一 天 发展
la¹ xɛ³ la¹ ve¹ zu².
（助）强（助）（助）
我们的祖国一天比一天繁荣富强。

nɔ² xɯ¹ ve¹ mγ³ mi² ŋa² ma³ ga² mɤ¹ se².
你 们（助） 地 方 我 没 到（过）（助）

你们地方我还没到过。

（3）动词作定语

zɔ^3 mɛ^3 ny^3 ŋa^3 khɛ^1 ta^3 my^3 xi^4 khɛ^1 tsɔ^2 ve^1。

他 耕 牛 五 头 驮 马 八 匹 有（助）

他有五头耕牛、八匹驮马。

nɔ^2 py^3 vɤ^1 la^3 ve^1 tsa^2 qha^1 ŋa^3 tshi^1 ki^7 qhe^1 tsɔ^2

你 背（助）来（助） 大 米 五 十 斤 约 有

xɛ^4。 你背来的大米约有五十斤。

（助）

（4）形容词作定语

ŋa^2 xɯ^1 qha^6 u^3 sɿ^2 phɔ^3 lɛ^1 za^5 gɔ^1 lu^4 te^3 tsa^6 tsɔ^2

我 们 村子 前 面（助） 路 大 一 条 有

ve^1。 我们村前有一条大路。

（助）

zɔ^3 lɛ^1 phy^4 ɛ^2 ve^1 a^4 pu^5 dɛ^1 ta^2 lɛ ni^4 ɛ^2 ve^1 thɛ^1

她（助）白 净净的 上 衣 穿 着（助）红艳艳的 裙

dy^1 zɤ^5 ta^2 ve^1 zu^2。

子 穿 着（助）（助）

她穿着洁白的上衣和鲜红的裙子。

（5）指示代词作定语

ma^6 u^3 te^3 pɔ^6 bɔ^6 da^5 tɛ^2。

仗 那 一 次 打 好 真

那一仗打得很漂亮。

i^4 ka^6 tshi^1 lɛ dɔ^2 tv^2 ve^1 ɔ^2,ta^2 te^1 ti^2。

水 这（助）喝（的）（助） 莫 弄 浑

这是喝的水，别弄浑。

（6）联合词组作定语

xɔ^4 qha^1 za^{3}mi^3 a^1 nɛ^2 la^2 ti^1 la^5 mɯ^3 ma^7 kɯ^2 ŋa^2

男 女 青年 茶 栽种 技 术 教 处 我

tsa^{1} dzɔ^{2} qai^{1}.

（找） 学习 去

我要到男女青年种茶技术培训班学习。

tshi^{1} ve^{1} lɛ^{1} phɯ^{5} sɔ^{4} phɯ^{5} li^{1} mɔ^{3} xɔ^{3} zɛ^{2}.

这（助）（助） 早晚 门市部

这是早晚门市部。

5.状语 经常作状语的有副词、形容词、代词和能愿动词等。状语一般在动词、形容词之前。

（1）时间副词作状语

tsa^{2} mɣ^{3} zɛ^{3} te^{3} khɯ^{1} ti^{4} xɔ^{2} xa^{1} la^{3} ve^{1}.

扎 木 小（助） 忽 然 哭 （助）

小扎木忽然哭了。

tsa^{5} qhɣ^{1} dze^{6} qai^{1} se^{2} u^{2}.

机 器 搬 走 已经

机器已经搬走了。

（2）程度副词作状语

zɔ^{3} ve^{1} a^{5} na^{2} ɑ^{2} tsi^{4} na^{1} la^{1} se^{2} u^{2}.

他（的）疾病 稍 微 痊 愈（助）已

他的病已稍微好了一些。

（3）情态副词作状语

tsa^{2} thɔ^{3} lɛ^{1} tsɑ^{2} lɔ^{3} tsɔ^{6} tsɔ^{6} tshɿ^{5} tshɿ^{5} te^{3} khɯ^{1} dzɛ^{2}

扎 妥 和 扎 洛 叽叽 咕咕 地 一 阵 商

da^{5} ve^{1}. 扎妥和扎洛叽叽咕咕地商量了一阵。

量（助）

a^{2} pi^{1} na^{1} fa^{6} pɛ^{5} lɛ^{5} pɛ^{5} lɛ^{5} qu^{6} lɛ^{1} ma^{3} xɛ^{2} mɑ^{3} lɛ^{4} pɯ^{4}.

大娘 娜 发 唠哩唠叨 说（助）不 停 停 会

娜发大娘唠哩唠叨说个不停。

（4）指示代词状语

tshi¹ qhe¹ ta³ qu⁶。　不要这么说。

这，么 不 说

a⁴ tse³ u³ qhe¹ te¹ zy² ma³ da⁵。

斧子 那 么（样） 拿 不 好

那么（样）拿斧子不好。

tshi¹ qhe¹ te¹ tsɔ³，u³ qhe¹ te¹ ma³ phɛ⁵。

这 样 做 应该 那 样 做 不 可以

要这样做，不要那样做。

（5）能愿动词作状语

ŋa² xɯ¹ qha² qhe¹ te¹ ka² li⁵ dzɔ² da⁵ tsɿ¹ tsɔ³。

我 们 必 须 书 读 好 使 要

我们必须读好书。

ta³ xe⁵ tshi¹ zɔ³ ma³ te¹ ga³ qu¹，ŋa² te¹ phɛ⁵ a²。

事 情 这 他 不 做 肯 如果 我 做 能（助）

这事情他不肯做，我能做。

6.补语　副词、形容词、名词和动词等都可以作补语。补语一般在被补充的词素、词或词组之后。

（1）副词作补语

zɔ³ ve¹ thɛ¹ dv¹ ni sa¹ dza³ pɤ² e¹ ve¹ zu²。

他（的）裙 子 好 看（极 了）

她的裙子好看极了。

a⁴ ni tsa² my³ lɛ¹ xa¹ lɛ² dza³ pɤ² e¹ ve¹ zu²。

昨天 扎 木 高 兴 （极了）

昨天扎木高兴极了。

（2）形容词作补语

a^{1} pa^{1} ŋa^{2} tha^{5} qha^{2} na^{4} na^{2} ɣɔ^{2} de^{3} lɣ^{2} lɑ^{1} ve^{1}.
爸爸 我 （助） 狠狠 地（助） 骂 垮 来（助）

爸爸把我骂惨了。

tsa^{2} thɔ^{3} zɛ^{2} mi^{4} tɔ^{2} xɯ^{4} mi^{3} vɤ^{1} lɛ^{1}, te^{3} mɔ^{1} ga^{2} xɛ^{2}
扎 妥 老 熊 吓 昏 （助） 一 久 到（助）
zɛ^{4} zɛ^{4} qɔ^{5} nɔ^{3} la^{1} ve^{1}.
慢 慢 回 醒 来（助）

扎妥被老熊吓昏了，过一会儿又慢慢苏醒过来了。

（3）动词作补语

sɿ^{5} thɑ^{5} pa^{4} ve^{4} u^{3} te^{3} qhɔ^{5} ɔ^{2} si^{7} ɣɯ^{2} si^{7} qha^{1} pɤ^{2} e^{1}
食堂 办 的 那 一 年 粮 食 全 部
ka^{5} te^{1} ba^{2} te^{1} se^{6} pɤ^{2} ve^{1} zu^{2}.
都 糟 踏 完 （助）

那年办食堂把粮食都给糟踏光了。

i^{4} ka^{6} tɛ^{1} bɤ^{2} ɔ^{2}. 水烧开了。
水 烧开（沸）（助）

nɔ^{2} mɯ^{4} pɔ^{6} za^{5} e^{1} lɛ^{1} zɔ tha^{5} ɣɔ^{6} tɔ^{6} pi^{3} xa^{1}.
你快 跳 下 去 把 他 拉 出给 （助）

你快跳下去把他拉出来。

（4）名词作补语（一般都是同位语作补充说明）

tsɑ^{2} fa^{6} tsha^{3} tsa^{3} lɛ^{1} ɗa^{5} ve^{1} ku^{4} tsha^{3} ta^{3} zɛ^{2} te^{3}
扎 发 厂 长（助）好（的） 共 产 党 员 一
ɣa^{2} zu^{2}. 扎发厂长是一位好党员。
位（助）

tsa^{2} my^{3} ɔ^{2}ni^{1}ma^{1} na^{1} va^{5} lɛ^{1} thua^{5} zɛ^{5} te^{3} ɣa^{3} zu^{2}.
扎 木 妹妹 娜娃 （助） 团 员 一 名 （助）

扎木的妹妹娜娃是团员。

7.句子形式作句子成分

（1）作主语

tsa^{2} thɔ^{3} ka^{3} lɛ^{1} qau^{1} ma^{7} ve^{1} lɛ^{1} za^{3} zɛ^{3} xɯ^{1} xa^{1}lɛ^{2}
扎 妥 故 事 讲 教（助） 孩 子 们 喜欢
dza^{3} ve^{1} zu^{2}. 扎妥讲故事是孩子们最喜欢的。
很 （助）

（2）作谓语

tsa^{3} pa^{7} nɑ^{6} si^{7} na^{6} mɤ^{1} pɤ^{2} lɛ^{1} ɔ^{2} si^{7} ɣɯ^{2} si^{7} ka^{5}
敌 人 弹 药 完（助） 粮 食 也
pɤ^{2} ve^{1} zu^{2}. 敌人已经弹尽粮绝。
完（助）

（3）作宾语

ŋa^{2} xɯ^{1} tsa^{3} pa^{7} te^{3} pɔ^{6} qɔ^{6} bɔ^{6} lu^{5} la^{1} ve^{1} tha^{5} bɔ^{6}
我 们 敌 人 一 次 再 攻 打进来（助）打（助）打
qu^{2} ve^{1} zu^{2}. 我们打退了敌人又一次进攻。
退 （助）

（4）作定语

la^{3} xu^{7} za^{3} a^{4} phɛ^{3} ti^{1} ve^{1} la^{5} mɤ^{3} ɔ^{2} li^{3} lɛ^{1} tshɔ^{2}
拉 祜 人 民 黄瓜种（助）技 术 道 理（助） 非
xɛ^{4} da^{5} ma^{3} xe^{4}.
常 好 不 是
拉祜族种黄瓜的经验是非常宝贵的。

（5）作状语

na^{1} fa^{6} khɯ^{1} lɔ^{2} la^{5} lɔ^{2} te^{1} lɛ^{1} ka^{4} te^{1} tshɛ^{3} ta^{2}.
娜 发 脚 勤 手 勤（地） 工作作 正在 着
娜发手勤脚快地工作着。

（6）作补语

tsa^{2} nγ^{3} γɔ^{2} tsa^{3} lɛ^{1} dzɿ^{2} bγ^{6} ɔ^{7} bγ^{6} ve^{1}.
扎 努（助） 吃（助）酒 饱 饭 饱（助）

扎努吃得酒足饭饱。

（三）句子类型

拉祜语的句子根据结构可分为单句和复句两大类。

1.单句　有完整句（即至少具有主语和谓语两部分的句子）和省略句之分。

1））完整句

lɔ^{2} li^{2} qai^{1} se^{2} u^{2}.　汽车开走了。
汽　车　走（助）

a^{1} vɛ^{3} si^{7} ni^{1} la^{1} u^{2}.　桃子红了。
桃　子　红（助）

zɔ^{3} ve^{1} ɣ^{4} mɣ^{1} phɣ^{1} la^{1} u^{2}.　他的头发白了。
他（的）头　发　白（助）

ɣu^{3} sɿ^{2} phɔ^{3} ni^{1} ve^{1} lɛ^{1} tsɔ^{3} ve^{1} zu^{2}.
前　方　看（助）　对（助）
向前看是对的。

（2）省略句

(za^{5} ni^{1} si^{4} tɔ^{6} qha^{2} (pɤ^{2}) ni^{3} ni^{1} le^{1}?)
今　天　星期　几　日（助）
（今天星期几？）

si^{4} tɔ^{6} te^{3} ni^{1}.　星期一。（省主语）
星期　出　一　天

(ɔ^{2} ba^{2} pa^{4} tɔ^{3} zɔ^{1} ve^{1} a^{1} sɣ^{1} le^{1}?)
外　边　话　讲（助）　谁（助）
（谁在外边讲话？）

ŋa ɔ^{2}.　我。（省谓语）
我（助）

(nɔ^{2} ɔ^{7} tsa^{2} u^{2} la^{3}?　（你吃饭了吗？）
你　饭　吃（助）

tsa^{3} u^{2}.　　吃了。（省主语、宾语）
吃　了

(sɿ^{4} ve^{6} tshi^{1} te^{3} ve^{6} ni^{1} ma^{3} ni^{1})
花　　这　一　朵　红　不　红

（这朵花红不红？）

ni^{1} a^{2}.　　红。（省主语）
红（助）

“我。”“红。”这种省略句也叫独词句。在日常交际中最常见。如：

e^{3} a^{1}.　　是的。　e^{2}.　　是。（表示回答）

tsa^{2} fa^{6}!　扎发！　lɔ^{3} pɣ^{2}!　大爹，老人家！（表示呼唤）

ɣɯ^{7} sa^{1} u^{2}!　老天！　da^{5} a^{5}!　好！（表示激情）

2.复句　可分联合复句和偏正复句两类。

（1）联合复句

①并列

tsa^{2} la^{3} lɛ^{1} mɯ^{3} la^{3} tshɔ^{1}, na^{1} fa^{6} lɛ^{1} mɯ^{3} kha^{3} tshɔ^{1},
扎　拉（助）勐　朗　人　娜　法（助）西　盟　人

ŋa^{2} lɛ^{1} mɣ^{3} mɛ^{3}mɣ^{3}mi^{2} ve^{1} tshɔ^{1} zu^{2}.
我（助）临　沧　（助）人（助）

扎拉是勐朗人，娜法是西盟人，我是临沧人。

tsa^{2} mɔ^{5} li^{5} ma^{7} pa^{7} lɛ^{1} ɔ^{2} mɯ^{3} li^{5} ma^{7} qu^{1} ɔ^{2} mɯ^{3}
扎　莫　老　师（助）一　面　书　教（助）一　面

zɔ^{3} mi^{3} qha^{3} xe^{3} dzɔ^{2} ve^{1} zu^{2}.
他　自　己　学　习（助）

扎莫老师一面教书，一面自学。

②承接

na^{1} thi^{3} bɔ^{4} si^{7} te^{3} khɯ^{1} dɔ^{6} ta^{4} lɛ^{1}, ŋa^{2} xɯ^{1} xɛ^{6} li^{5}
娜　体　球　一　会　打（助）　我　们　汉　文

dzɔ² xe³ ve¹ tha⁵ ga¹ ma⁷ ga¹ thu¹ la³ ve¹ zu².
复 习（助）帮 教 讲 来（助）

娜体打了一阵球，又帮我们复习汉语。

mɣ³ ze² pɤ³ se² lɛ¹ qha¹ pɤ² e¹ ka⁵ a⁴ khɔ¹ xa⁶ qɔ⁵
雨 停（助） 大家 于是 家 快 回

e¹ ve¹. 雨停了，于是大家赶快回家。
去

③递进

tsa² lɔ² lɛ¹ xɛ¹ŋɯ³ mɯ² ve¹ tsɛ¹ ti⁴ ma³ xe⁶
扎 洛（助）农业 从事（助）仅 只 不 是

pɤ² lɛ¹ pɛ³ ka² xu¹ ve¹ zu².
而 且 蜜蜂 也 养（助）（助）

扎洛不但务农，而且还养蜂。

mɣ³ka⁴ li⁵ xe³ lɛ¹ la³ xu⁷ li⁵ tsɛ¹ ti⁴ ma⁷ ve¹ ma³
木 嘎 学 校（助）拉 祜 文 仅 只 教（助） 不

xe⁶ pɤ² lɛ¹ xɛ⁶li⁵ ka² ma⁷ ve¹ zu².
是 而 且 汉文 也 教（助）（助）

木嘎在学校里不仅教拉祜文，而且还教汉文。

④选择

nɔ² xɯ¹ pɤ² tsi¹ tsa¹ phɔ² ni¹ ma³ xe³ lɛ¹ sa⁴ xai³
你 们 北 京（助） 参 观 或 者 上 海

tsa¹ phɔ² ni¹ ka⁵ phɛ⁵ a².
（助）参 观 可 以（助）

你们去北京参观或者去上海参观都可以。

nɔ² li⁵ xe³ ga³ la³ ma³ xe⁶ lɛ¹ ta³ ka² te¹ ga³ la³?
你 书 读 想（助）或 者 生 意 生 想 （助）

你是想读书，或者是想做生意？

⑤排比：性质和并列相同，但其特点是文字整齐，具有格言、

谚语的色彩。

lɑ⁵ lɛ⁴ pa² mɑ³ qa⁷, xɑ⁵ xɑ⁴pa² ma³ kɔ⁶.
智 者 不 惑 刚 强 者 不 怕
智者不惑，勇者不惧。

phɣ¹ tsɔ² qu¹ phɣ¹ tɔ⁶, ɣa³ tsɔ² qu¹ ɣa³ tɔ⁶.
钱 有 (助) 钱 出 力量 有 (助) 力量出
有钱出钱，有力出力。

（2）偏正复句

①条件

sa¹ tsu¹ tshɛ⁵ xui⁴ ve¹ tsɤ⁴ tshɤ⁵ ɔ² li³ ma³ tsɔ² qu¹
三 中 全 会 (助) 政策 不 有 (助)
ŋa² xuɯ¹ la³ xu⁷ za³ ɣuɯ² piɔ¹ sa¹ pɔ¹ sa¹ ve¹ ni¹ xa⁴
我 们 拉 祜 人 民 幸 福 (助) 生 活
ma³ tsɔ² pɤ⁴ u².
不 有 能 (助)
没有三中全会的政策，就没有我们拉祜族人民的幸福生活。

ku⁴ tsha³ ta³ ma³ tsɔ² qu¹, ɔ² sɿ⁴ ve¹ tsu¹ kɔ⁵ ma³
共 产 党 不 有 (助) 新 (助) 中 国 不
tsɔ². 没有共产党，就没有新中国。
有

②因果

ŋa² xuɯ¹ lɛ¹ la³ xu⁷ za³ ɣuɯ² gɛ¹ phɣ¹ tsa¹ si¹tsa¹ ve¹ ɔ²
我 们 (助) 拉 祜 人 民 一 道 (生) 财 (之) 道
qha³ ɣa¹ te¹ ɣa¹muɯ²ve¹ pa¹ tɔ¹ la³ xu⁷ za³ ɣuɯ² lɛ¹,
大 搞 (助) 由 于 拉 祜 人 民 (助)
ŋa² xuɯ¹ tha⁵ xa⁵ ve¹ zu².
我 们 (助) 热爱 (助)

由于我们和拉祜族群众一道大搞生财之道，所以拉祜族群众热爱我们。

tsa^{2} thɔ^{3} tse^{3} tsa^{2} xɣ^{1} qha^{3} xɣ^{1} da^{5} ve^{1} pa^{1} tɔ^{1},ɔ^{2}

扎 妥 牲 畜 善 养 （助）因为（所以）

va^{2} ba^{5} tsɔ^{2} ve ɔ^{2} ɣu^{5} phɛ^{5} se^{2}.ve^{1} zu^{2}.

万 元 有（助） 户 成 （助）

因为扎妥善于饲养牲畜，所以成了万元户。

③转折

ŋa^{2} xɯ^{1} ve^{1} tɔ^{3} khɔ^{3} ma^{3} sɣ^{2} da^{5} ka^{5} za^{5} qha^{3} tsi^{4}

我 们（的） 话 不 相同 虽然 但是 意

kɯ^{2} lɛ^{1} qha^{1} sɣ^{1} e^{1} zu^{2}.

思（助） 相 同（助）

我们的话虽然不同，但意思却相同。

mɣ^{3} ze^{2} la^{2} ve^{1} ɯ^{2} dza^{5} ka^{5} za^{5} qha^{3} ŋa^{2} xɯ^{1} lɛ^{1}

雨 下（的）大 很 （助）但 是 我 们 （助）

xɛ^{1} tɔ^{6} e^{1} tɣ^{2} ve^{1} zu^{2}.

地 出（去）要（助）

虽然雨下得很大，但是我们还是要出工。

④假设

tse^{2} qhɔ^{5} li^{5} xe^{3} zɛ^{2} te^{1} da^{5} zu^{2}lɔ^{1} qu^{1},nɛ^{4} qhɔ^{5} li^{5} xe^{3}

今 年 学 校 盖 好 如果明 年 学

za^{3} ni^{3} pa^{1} qɔ^{5} tsa^{1} tɣ^{2}.

生 两 班 再 招

如果今年盖好校舍，明年就再招两班学生。

li^{5} mɑ^{3} si^{7} pa^{7} qu^{1} lɛ^{1} tsɤ^{4} tsɿ^{4} ɔ^{2} ba^{2} xu^{4} ta^{2} ve^{1} zu^{2}.

字 不 懂 者 如 果 政 治 外 站 着（助）

如果是文盲，是站在政治之外的。

⑤目的

la³ xu⁷ li⁵ mɛ⁶ thɑ³ mɛ⁶ mɯ⁴ mɯ⁴ ɯ² lɑ¹ mɣ¹ la¹
拉 祜 文 化 快 快 发 展来

tɣ² ve¹ pɑ¹ tɔ¹, lɑ³ xu⁷ li⁵ thɑ⁵ ɣɑ³ the⁵ ɣɑ³ nɑ¹ mɑ⁷
（助） 原 因 拉 祜 文（助） 努 力 教

ve¹ zɛ³ ve¹ zu².
用 （助）

加紧推行拉祜文是为了使拉祜族文化尽快得到发展。

lɑ³ xu⁷ mɣ³ mi¹ mɯ⁴ mɯ⁴ kɤ⁵ dzi³ da⁵ tsɿ¹ tɣ² ve¹
拉 祜 地 方 加 快 建 设 发 展 要（助）

pa¹ tɔ¹ li⁵ mɑ⁷ thɑ³ mɑ⁷ ve¹ thɑ⁵ ɣɑ³ the² ɣɑ³ nɑ¹
为 了 教 育 （助）（助）努 力

te¹ tsɔ³ ve¹ zu².
做 应该（助）（助）

为了加快拉祜地区的建设，就要大办教育。

拉祜语的句子，按语气可分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。

1.陈述句

zɔ³ qu⁶ ve¹ da⁵ dza³, te¹ ve¹ ka⁵ da⁵ dza³.
他 说（助）好 很 作（助）（也）好 很

他说的很好，做的也很好。

tsa² va⁵ lɛ¹ mɯ³ la³ mɣ³ mi² ve¹ li¹ ma⁷ pa⁷ zu².
扎 瓦（助） 勐 朗 地 方（助） 老 师（助）

扎瓦是勐朗镇的老师。

mɣ³ xɔ¹ mɯ⁶ xa¹ la¹ u². 刮风了。
风 刮 （助）

tse² qhɔ⁵ ve¹ mɯ² ta² va³ ta² ve¹ xɛ¹ ŋɯ³ dɑ⁵ dza³.
今 年 （助） 耕（助）种 （助） 庄 稼 好 很

今年的庄稼长得很好。

zɔ^{3} xɯ^{1} qha^{2} qhe^{1} te^{1} ka^{5} ɔ^{2} tɛ^{1} tsγ^{3} tsa^{3} lɛ^{1} xɛ^{6} li^{5}
他 们 一 定 真真 努 力（助）汉 语
tha^{5} xe^{3} da^{5} tsɿ^{1} tγ^{2}。
（助）学 好
他们一定要努力学好汉语。

2.疑问句

nɔ^{2} a^{4} khɔ^{1} qhɔ^{5} ka^{1} le^{1}？
你 家 哪 里 呢
你家在哪里？（用疑问词加 le^{1}）

i^{4} ka^{6} qhe^{1} na^{4} na^{4} na^{4} le^{1} la^{3}？
水 那 么 深 吗
水那么深吗？（用疑问词加 le^{1}la^{3}）

mγ^{3} nɔ^{1} ma^{1} qha^{3} mγ^{1} tsɔ^{2} nɔ^{2} qu^{6} tɔ^{6} γa^{1} la^{3}？
天 空 多么 高 你 说 出 能 吗
你能说出天有多高吗？（用疑问词加 la^{3}）

zɔ^{3} xɯ^{1} a^{1} thu^{5} ma^{1} pɑ^{1} tɔ^{1} i^{4} s^{7} khu^{1} ɔ^{2} mi^{3} ɔ^{2} qha^{3}
他 们 什么 为 果园 自 己
ɔ^{2} vɤ^{2} pγ^{3} ve^{1} ma^{3} te^{1} le^{1}？
责任 负（助）不 作（助）
他们为什么没有承包果园？（用否定加 le^{1}）

3.祈使句

zɛ^{4} zɛ^{4} qai^{1} mɛ^{1}！ 请慢慢走！
慢 慢 走（助）

nɔ^{2} a^{1} lɔ^{1} qai^{1} mɛ^{1}！ 请您先走！
您 先 走（助）

nɔ^{2} ɔ^{2} tu^{1} tshɛ^{3} sa^{1} tsɔ^{2} sa^{1} pi^{3} v^{4}！ 祝您身体健康！
您 身 体 健 康 祝 愿

ɔ^{2} bu^{1} ɤ^{2} a^{2}！ 谢谢！
福气大 感谢

ɔ^{2} bu^{1} ɤ^{2} dza^{3}! 多谢！
（感谢） 很

ŋa^{2} xɯ^{1} xa^{6} qai^{1} vɤ^{2}! 我们快走吧！
我 们 快 走（助）

xa^{6} xa^{6} qai^{1}! 快走！
快 快 走

xa^{6} tsa^{6}! 快吃！
快 吃

nɔ^{2} xɯ^{1} ta^{3} ni lu^{2}? 你们不要看了吧？
你 们 不要看（助）

la^{5} sɛ^{1} ta^{3} thɔ^{6}! 请勿动手！
手 莫 动

tɣ^{1} (xu^{4})! 起立！
立 （起）

ta^{3} na^{3}! 不准动！
莫 动

nɔ^{2} tɔ^{3} zɔ^{1} gɛ^{2} dza^{3}, a^{2} zɛ^{4} zɛ^{4} zɔ^{1} mɛ^{2}.
你 话 说 快 太 慢 慢 说（助）
你说话太快，请慢慢地说。

4.感叹句

mɣ^{3} xɔ^{1} tshi^{1} te^{3} pu^{3} gɔ^{2} tɛ^{2} ve^{1} zu^{2}!
风 这 一 阵 凉 真 （助）
这阵风真凉快呀！

za^{2} pi^{3} u^{2}! zɔ^{3} tha^{5} te^{3} pɔ^{6} qɔ^{5} tsa^{1} e^{1} ka^{5} tɔ^{3} u^{3} te^{3}
算 了 吧 他 （助） 一 次 再 找（去）（也）话那 一
pɤ^{7} tsɛ^{1} zu^{2}!
句 只 （助）
算了吧！再找他一次还不是那句话！

nɔ^{2} xɯ^{1} dɔ^{3} xa^{1} ni^{1}, vɤ^{5} kɤ^{5} ə^{2} qhɔ^{1} lu^{1} ŋa^{2} xɯ^{1} li^{5}
你 们 想 瞧 文 革 期 间 我 们 学

xe³ zɛ² tha² te¹ lɣ² te pa⁶ tsɔ³ ve¹ qha² na⁴ dza³ le¹!
校 糟 踏 (助) 多么 厉 害 (助)

你们想想，“文革”把我们学校糟踏的多么厉害！

kɛ³ e¹! ŋa² ɔ² tɛ² u³ qhe¹ ma³ te¹ tsɔ³ lɔ¹!
咳 我 当 真 那 样 莫 作 应(助)

咳！我真不该那样做！

da⁵ a²! zɔ³ tha⁵ ɑ⁴ khɔ¹ xa⁶ qɔ⁵ pi³.
好 他(助) 家 快 回去叫给

好！叫他快回家。

da⁵ dza³ a²! tsa² fa⁶ ka⁴ te¹ ve¹ tshɤ² dza³ lɔ¹.
好 样 的 扎 发 事 做(助) 能干 非 常

好样的！扎发做事太能干了。

a² za²!qhɑ² qhe¹ te¹ tɣ² na²? 啊唷！怎么办呢？
啊 唷 怎 么 作 要(助)

phɤ³ e³!mɛ⁶ phɣ⁶ ma³ xɤ⁶ ve¹ tshɔ¹!
呸 脸 不 要(助) 人

呸！不要脸的家伙！

ɣɯ² sa¹ u²! kɔ⁶ sɿ¹ la¹ zu²! 老天！怕死人了！
老 天 怕 死(助)

ɣɯ² sa¹ u²! kɔ⁶ si¹ e¹. 天哪！害怕死了。
老 天(助)怕 死(助)

方　言

拉祜语的方言，根据本民族历史上的自称和语言内部在语音、词汇和语法上的差别情况，划分为拉祜纳和拉祜熙两个方言。由于长期的“地方性的分隔，在空间方面导致语言差别的出现”①，拉祜语正是这样分为拉祜纳和拉祜熙两个方言的；恩格斯指出：“事实上，部落与方言在本质上是一致的”②，这更说明拉祜纳和拉祜熙两个方言的形成是由来已久的。在长期发展过程中，拉祜纳方言和拉祜熙方言已形成很不平衡的情况。今天操拉祜纳方言的居民，已占本民族总人口的80%以上，而且多数拉祜熙方言地区居民已能用拉祜纳方言进行交际。斯大林说：“某些地方方言在民族形成过程中可以成为民族语言的基础并发展为独立的民族语言”③，事实上拉祜纳方言已成为拉祜族全民的普通话。

拉祜纳和拉祜熙两个方言在语法上是一致的，其差异主要表现在语音和词汇方面，拉祜熙方言与拉祜纳方言比较，差别最显著的地区是澜沧拉祜族自治县的糯福区南段（$na^{2}tɔ^{4}$）一带的拉祜熙（自称 $la^{3}xu^{2}sɯ^{1}$）话。下面以这种话代表拉祜熙方言同作为拉祜语标准音的拉祜纳方言从语音、词汇和语法三方面作一简要的比较。

---

① 见《马克思恩格斯文库》俄文版第90页。

② 见《马克思恩格斯选集》第4卷，第87页。

③ 见斯大林《马克思主义和语言学问题》（人民出版社1971年版，第33页）。

一、语音方面的差别

南段拉祜熙话的辅音音位比标准语多。原因是舌面辅音和舌尖辅音两组，部分互补，部分对立，不能归纳为一组音位。其次是舌面[ȵ]、舌尖[n]与[i]相拼时，是对立的两个不同的音位。元音音位比标准音多两个。首先是元音 [o] 的存在；其次是舌尖元音 [ɿ] 与前高元音 [i] 分别和舌尖鼻音 [n] 相拼，二者不能归并。在元音音值方面，标准音 [ɛ] 都读作 [æ]，在舌面前 [tɕ] 组辅音和舌面后 [k] 组辅音之后，则变读为 [ɛ]，但仍属同一音位，可归纳为 [ɛ]。 [u] 的实际音值同标准音一样，在 [ʉ̣] 与 [ɷ] 之间，有偏央读音松弛模糊的色彩。央元音 [ʌ] 在舌面辅音 [ʑ] 后，变读为前 [a]；在小舌辅音 [q]、[qh] 后，变读为后 [ɑ]，三者属同一音位。前高元音 [i] 在舌尖擦音和塞擦音以及少部分鼻音 [n] 之后，读作舌尖韵[ɿ]。但在舌尖塞音、舌面前音和边音之后，仍读作 [i]，说明[nɿ]①、[ni] 中的 [ɿ] 和 [i] 是不同的音位。声调数目与标准音相同，同样分舒声调和促声调。但其实际调值和出现情况，既有特点也有对应。如高降(53)，读为高平（55）；绝大多数低平（11）读为促次低降（21）；还有极少数的词读低平调，其中多数标准音读作低降（31）。低降调的幅长比标准音略长一些。现分别举例如下：

（一）辅音音位

拉祜熙方言有30个辅音音位（比标准音多6个）：

[p]　　pa³　　边（水）　　pɯ³　　停（雨）

① nɿ 绿、蓝，也可称为[nɿ]，但与 ȵ 不同。

[ph]	pha^5bo^1	葱	pho^5	海芋(叶可食)
[b]	ba^2	晾（衣）	$bɯ^2$	泅水
[m]	ma^1	硝	$mɯ^1$	粉（末）
[f]	fa^4	水库	$fɤ^4$	穿(衣，使动)
[v]	va^5	猪	$vɯ^5$	穿(衣，自动)
[t]	ta^5	开始	to^5qu^5	头
[th]	tha^3	宠爱	$thɔ^3ɣɤ^3$	纸张
[d]	$da^2ɣɔ^3$	蕨菜	$dɔ^3$	袜子
[n]	$nɿ^1$	蓝靛	$mɣ^3ni$	太阳
[l]	la^5	手	$lɔ^5$	够
[ts]	tsa^2	稻谷	$tsɔ^2$	有
[tsh]	$tsha^5$	脏	$tshɔ^5$	这里
[dz]	dza^6	滴（水）	$dzɔ^6$	条子(竹、木)
[s]	sa^2 da^5	开会	$sɔ^2$	爱慕
[z]	za^2	傲气	$zɔ^2$	绵羊
[tɕ]	$tɕɛ^2$	棵（树）	$tɕi^2$	去
[tɕh]	$tɕhɛ^6$	摘（花）	$tɕhi^6pɛ^1$	坟墓
[dʑ]	$dʑɛ^2$	窄	$dʑe^2da^5$	讨论
[ɕ]	$ɕɛ^6$	画	$mɛ^2ɕi^6$	扫帚／笤帚
[ʑ]	$ʑɛ^2$	房屋	$ɔ^2ʑi^2$	芽儿
[ȵ]	$ȵiu^3$	黄牛	$ʑa^5ȵi^1$	今天
[k]	ka^1	斋戒	$kɛ^2kɔ^1$	瓶子
[kh]	kha^6	弩	$khɔ^3$	语音，语言
[g]	ga^3	荞麦	$gɔ^3$	竹麻（可做草鞋）
[ŋ]	$ŋa^4$	开启	$ŋɔ^4$	看
[x]	xa^1	簸箕	$xɔ^1$	关闭
[ɣ]	$ɣa^6$	鸡	$ɣɔ^6$	拾（东西）

[q]	qa^{1}	倒（水、茶）	(a^{1}po^{5})qɔ^{1}	衣领
[qh]	qha^{6}	村寨，村落	qhc^{6}	戴（帽子）

（二）元音音位

拉祜熙方言有11个元音音位（比标准音多两个）：

[i]	mʏ^{3}ni^{1}	太阳	ȵi^{1}ɕi^{5}	心脏
[ɿ]	nɿɣɔ^{3}	蔬菜	la^{5}nɿ^{1}	手指
[e]	a^{1}tɕe^{5}	老鹰	tɕhe^{5}	咬、煎
[ɛ]	ŋɛ^{1}	靠（墙）	bɛ^{1}	盖（瓦）
[ᴀ] ①	ka^{3}	听到	ga^{3}	荞麦
[ɔ]	bɔ^{6}	射击	na^{2}bɔ^{1}	井
[o]	bo^{6}	爆炸	pha^{5}bo^{1}	葱
[u]	bu^{6}	撒（土）	ɔ^{2}phu^{3}	壶
[ʏ]	bʏ^{6}	饱、醉	phʏ^{3}da^{5}	相遇
[ɯ]	ɔ^{2}kɯ^{1}	胆	sɯ^{1}	金、黄
[ɤ]	kɤ^{1}	盛（饭）	sɤ^{1}	穿（牛鼻）

（三）声　调

1.调类：舒声调有五个，促声调有两个，和标准音相同，但调值则不尽相同。按调序排列：第一调中平［33］，第二调低降［31］，第三调高平［55］，第四调高升［35］，第五调促低降［21］，第六调促高降［54］，第七调低平［11］。举例见下页表。

标准音里的第七调在拉祜熙方言中多数读第五调，如 ŋa^{7}（借）→ŋa^{5}；nɔ^{7}（芦笙）→nɿ^{5}；ma^{7}（教）→ma^{5} 等等。拉祜熙方言第七调的词也非常少。据我们初步统计大约不足0.4%（在2,500个词里的比数）。具体说除变调外，只有七、八个词而已。

① 为排字方便起见，ᴀ 以 a 代替，下同。

第一调	第二调	第三调	第四调	第五调	第六调	第七调
ka^1 斋戒	ka^2 难住(3)	ka^3 听到	ka^4 卡住	ka^5 遮住	ka^6 寒冷	ka^7 奇怪
$qɔ^1$ 清静	$qɔ^2$ 宽	$qɔ^3$ 棺	$qɔ^4$ 齿（锯）	$qɔ^5$ 弯	$qɔ^6$ 脱（衣）	$qɔ^7$ 九
a^3qu^1 勺、匙	qu^2 送	qu^3 跨（沟）	qu^4 挂	qu^5 洞	qu^6 说	$pɛ^3qu^7$ 蜂巢

二、词汇方面的差别

拉祜熙方言与作为标准音的拉祜纳方言主要差别在词汇方面。我们选了896个常用词作了比较，其结果是：完全相同的有341个，占38%，完全不同的有221个，占24.6%，部分主要词素相同的有140个，占16.8%。其余则属元音不同，辅音不同、声调不同和语音相近的词共有144个，占21%。这就是说两个方言之间，词汇相同相近的占75%以上。现将各种不同的具体情况，举例如下（下面用 LN 表示拉祜纳，用 LS 表示拉祜熙）。

完全不同的词：

	锡	白天	早晨
LN	la^6	ta^3va^3	$mɣ^3sɔ^4$

LS	kha^{4}	mɔ^{6}qɔ^{1}	na^{2}mɯ^{5}tshi^{1}
	大象	老虎	走（路）
LN	xɔ^{1}	la^{3}qha^{3}pɯ^{1}	tu^{3}
LS	ʑa^{1}	tsa^{2}mε^{4}	tɕi^{2}

元音不同的词：

	怕	多	蓝（色）
LN	kɔ^{6}	ma^{3}	nɔ^{1}
LS	kɯ^{6}	mε^{3}	nɿ^{1}

辅音不同的词：

	耙	荞麦	红（色）
LN	ka^{6}	ɣa^{3}	ȵi^{1}
LS	ga^{6}	ga^{3}	ni^{1}
	手镯	窄	踩
LN	la^{5}kɔ^{2}	tɕε^{2}	na^{6}
LS	la^{5}gɔ^{2}	dʑε^{2}	ȵia^{6}

声调不同的词：

	老鹰	饭	老师
LN	a^{4}tɕe^{2}	ʔɔ^{7}	li^{5}ma^{7}pa$^{7/2}$
LS	a^{1}tɕe^{5}	ʔɔ^{5}	li^{5}ma^{5}pa^{5}
	蚂蚱	挖	肉
LN	pa^{4}tɕe^{5}	qa^{2}	sa^{2}
LS	pa^{1}tɕe^{5}	qa^{5}	sa^{5}

主要词素相同的词：

	儿童	口水	瓶子
LN	za^{3}zε^{3}	tɕi^{4}ɣɯ^{2}	ʔi^{4}kɔ^{1}
LS	ʑa^{3}nε^{4}	mɯ^{2}ɣɯ^{2}	kε^{2}kɔ^{1}
	裤子	袜子	青蛙

LN	xa^{2}thɔ^{1}	khɯ^{1}dɔ^{3}	pa^{2}tɛ^{4}nɛ^{6}
LS	xa^{5}	dɔ^{3}	pa^{5}

语音相近的词：

	瘦（人）	甜	织（布）	山羊
LN	tsɔ^{4}	tshɔ^{1}	tshi^{3}	a^{4}tshe^{6}
LS	tsɿ^{4}	tshɿ^{1}	tshɤ^{3}	a^{1}tshɤ^{2}
	掉	今年	金、黄	磨（刀）
LN	tɕe^{1}	tɕe^{2}qhɔ^{5}	si^{1}	si^{2}
LS	tɕhe^{1}	tɕhi^{2}qhɔ^{5}	sɯ^{1}	sɯ^{2}

三、语法方面的差别

拉祜熙方言和拉祜纳方言在语法方面是基本相同的。其差异之处，除少数属于表达方式不同外，其余则多属词汇不同引起的。举例如下：

表达方式不同

1.代词的复数形式，拉祜纳用原形代词加后加成分［xɯ^{1}］“们”构成，而拉祜熙方言则用元音屈折或整个词形变化构成。如：

LN	单数	ŋa^{2}	我	nɔ^{2}	你	zɔ^{3}	他
LS		ŋa^{2}	我	nɔ^{2}	你	zɔ^{3}	他
LN	复数	ŋa^{2}xɯ^{1}	我们	nɔ^{2}xɯ^{1}	你们	zɔ^{3}xɯ^{1}	他们
LS		ŋɯ^{2}	我们	ȵi^{2}	你们	ʔi^{4}	他们

这两种表达方式在彝语支语言中普遍存在。

2.有些形容词（主要是表示颜色程度的）都用原词变调加副词 ɛ^{2} 或 lɛ^{2} 或 lɛ^{2} ve^{1} 或 ɛ^{2} ve^{1} 来加深其程度。拉祜熙方言则是将形容词变成名词形式，再加副词构成。如：

LN	ni^{1}	红	ni^{4}lε^{2}／ε^{2}／	lε^{2} ε^{2}	ve^{1}	红彤彤的
	nɔ^{1}	蓝	nɔ^{4}lε^{2}／ε^{2}／	lε^{2} ε^{2}	ve^{1}	蓝莹莹的
	phɤ^{1}	灰	phɤ^{4}lε^{2}／ε^{2}／	lε^{2} ε^{2}	ve^{1}	灰扑扑的
	phy^{1}	白	phy^{4}lε^{2}／ε^{2}／	lε^{2} ε^{2}	ve^{1}	白生生的
	pa^{1}	扁	pa^{4}lε^{2}／ε^{2}／	lε^{2} ε^{2}	ve^{1}	扁扁的

LS	ni^{1}	红	ɔ^{2} ni^{1} qhu^{1}	红彤彤的
	nɿ^{1}	蓝	ɔ^{2} nɿ^{1} mɔ^{3}	蓝莹莹的
	phɯ^{1}	灰	ɔ^{2} phɯ^{1} qhɔ^{1}	灰扑扑的
	phy^{1}	白	ɔ^{2} phy^{1} tsɿ^{4}	白生生的
	pa^{1}	扁	ɔ^{2} pa^{1} nε^{6}	扁扁的

3.两个方言各使用不同的词，带来了相互交际的一些困难。例如：

（1）宾语助词不同

你教我汉语，我教你拉祜语。

LN nɔ^{2} ŋa^{2} tha^{5} xe^{6} khɔ^{3} ma^{7} la^{3}, ŋa^{2} nɔ^{2}

你 我（宾助）汉 语 教 给 我 你

tha^{5} la^{3} xu^{7} khɔ^{3} ma^{7} la^{3} a^{2}。

（宾助）拉 祜 语 教 给（助）

LS nɔ^{2} ŋa^{2} a^{2}nɔ^{2} xε^{2} khɔ^{3} ma^{5} la^{3}, ŋa^{2}

你 我 （宾助）汉 语 教 给 我

nɔ^{2} a^{2}nɔ^{2} la^{3} xu^{7} khɔ^{3} ma^{5} la^{3} a^{5}。

你 （宾助） 拉 祜 语 教 给（助）

（2）连词不同

他不但懂拉祜语，而且还懂拉祜文。

LN　zɔ^{3}　la^{3}　xu^{7}　khɔ^{3}　si^{2}　ve^{1}　tsɛ^{1}　ti^{4}　ma^{3}　xe^{6}
　　他　拉　祜　话　懂（助）　不　但
　　pɤ^{2}　lɛ^{1}　la^{3}　xu^{7}　li^{5}　ka^{5}　si^{2}　ve^{1}。
　　而且　拉　祜　文　也　懂（助）

LS　ʑɔ^{3}　la^{3}　xu^{7}　khɔ^{3}　tɕe^{1}lɛ^{4}　ɕi^{2}　ve^{1}　a^{1}xe^{6}
　　他　拉　祜　话　仅仅　懂（助）　不是
　　la^{3}　xu^{7}　li^{5}　kɛ^{1}　ɕi^{2}　ve^{1}。
　　拉　祜　文　也　懂（助）

不但我们要选他，你们也应该选他。

LN　ŋa^{2}　xɯ^{1}　tsɛ^{1}ti^{4}　zɔ^{3}　tha^{5}　lɤ^{6}　ve^{1}　ma^{3}
　　我　们　仅只　他（宾助）选（助）不
　　xe^{6}　nɔ^{2}　xɯ^{1}　ka^{5}　zɔ^{3}　tha^{5}　lɤ^{6}　tsɔ^{3}　ve^{1}。
　　是　你　们　也　他（宾助）选　应该（助）

LS　ʑɔ^{3}　a^{2}nɔ^{2}　ŋɯ^{2}　tɕɛ^{1}lɛ^{4}　lɛ^{1}　lɤ^{6}　a^{1}　te^{1}　ve^{1}
　　他（宾助）我们　仅只（助）选　要
　　a^{1}　xe^{6}　ȵi^{2}　kɛ^{1}　ʑɔ^{3}　a^{2}nɔ^{2}　lɤ^{6}　tsɔ^{3}　ve^{1}。
　　不是　你们　也　他（宾助）选　应该（助）

文　字

我国拉祜族原无文字。解放初期，中国科学院语言研究所的云南工作组和云南民族学院的语文组，对拉祜族语言进行了调查。1956年原中国科学院少数民族语言研究所和云南省有关单位又共同对拉祜族语言进行了全面调查，积累了大量资料。

澜沧拉祜族自治县成立伊始，就提出了使用本民族语言文字发展文化教育事业的要求，并以自治县政府名义向上级政府正式呈送了书面报告，请求给予解决。

中国科学院少数民族语言研究所的语言工作者和拉祜族知识分子一道设计了《拉祜族文字方案》，先后在“云南省少数民族语言文字问题科学讨论会”、“川滇黔桂四省区民族语文工作讨论会”和“全国第一次民族语言科学讨论会”上进行了反复讨论。曾在澜沧拉祜族自治县进行过多次教学实验。广泛征询了拉祜族各界人士的意见。最后，在澜沧拉祜族自治县党委和人民政府领导下，写出《拉祜族文字方案》（草案），逐级上报原中央民族事务委员会，并于1957年批准为《〈云南拉祜族文字方案〉试行方案》，从此正式开展了试验推行工作。

五十年代曾用此《方案》出版了大量小学课本和通俗读物，深受拉祜族群众的欢迎。后来由于“左”的干扰破坏，中止了拉祜文的使用，致使拉祜族的文化教育事业蒙受了巨大损失，延缓了拉祜族地区的经济建设的发展。十一届三中全会之后，党的民族政策得到恢复和贯彻，拉祜文才获得了新生。今后应大力试验

推行，尽早进行总结，写出《方案》定案，报上级政府批准并公布为拉祜族的正式文字。使之在四化建设中，发挥其积极作用。现简要介绍《试行方案》（以下简称《方案》）于下。

一、辅音的拼写形式

《方案》设计了29个辅音拼写形式：

p [p]　ph [ph]　b [b]　m [m]　f [f]　v [v]
t [t]　th [th]　d [d]　n [n]　l [l]
z [ts]　zh [tsh]　dz [dz]　s [s]　r [z]
c [tɕ/tʃ]　ch [tɕh/tʃh]　j [dʑ/dʒ]　sh [ɕ/ʃ]　y [ʑ]
k [k]　kh [kh]　g [g]　ng [ŋ]　h [x]　x [ɣ]
q [q]　qh [qh]

二、元音的拼写形式

《方案》设计了8个元音拼写形式。分别表示9个音位。

i [i/ɿ] e [e] ie [ɛ] a [ᴀ] aw [ɔ] u [y] o [u] eu [ɯ/ɤ]

三、声调标法

声调是汉藏语系诸语言的一个共同特征。在文字中加以标志，其目的主要在于区分词义及帮助外族人读准声调。对于以这种语言为母语的居民，文字标调则不是绝对必要的。我省景颇文近百年的实践，就可回答这个问题。拉祜语有七个声调。《方案》

采用字母标调法处理。分述于下：

（一）调字

《方案》中不标调字的表示第一调 ˧^{33}，用-l 表示第二调 ˧˩^{31}，用 -d 表示第三调 ˥˧^{53}，用-q 表示四调 ˧˥^{35}，用 -r 表示第五调˨˩^{21}，用 -t 表示第六调˥˦^{54}。如表：

第一调 ˧^{33}	第二调 ˧˩^{31}	第三调 ˥˧^{53}	第四调 ˧˥^{35}	第五调 ˨˩^{21}	第六调 ˥˦^{54}	第七调 ˩^{11}①
ma 女性	mal 刺竹	mad 不、多	maq 女婿	mar 战争、军事	mat 梦	mal 教

（二）调序

为了便于各族人民相互学习，《方案》根据拉祜族地区汉语的调类和拉祜族使用汉语的历史习惯，拉祜语第一、二、三、四调的调值恰与汉语的阴平、阳平、上声、去声相当，拉祜语中的古汉语入声借词又绝大多数读为第5调。这样，正好排列阴、阳、上、去、入为一、二、三、四、五调。最后的高降促声调列为第六调。为了便于学习和记忆，拉祜语中新借入的汉语词，凡属阳平调的一律标第五调。如表：

① 《方案》暂把第七调并入第二调，将来如果决定分开，则用 -ll 表示第七调如 mall（教）。

调序 \ 例词 \ 调类		舒声调				促声调	
（拉）第一调	（汉）阴平	si（死）					
第二调	阳平		sil（血）				
第三调	上声			sid（粗野）			
第四调	去声				siq（新）		
第五调	入声					sir（十）借	
第六调	—						sit（树木）

四、《方案》中的遗留问题

现在的《试行方案》两个悬而未决的问题是［ɯ］、［ɤ］元音和低降、低平声调的分合问题。原拟经过试验推行的实践检验后，在1960年左右召开第三次全国少数民族语言科学讨论会时讨论确定分合。后因“左”倾干扰，民族文字停止使用，便成了悬案。当时这两个问题的决定，是通过对拉祜语的全面调查，并经全省拉祜族各界代表，在会议上反复讨论，权衡利弊之后，才作出决定的。

(一) 关于 [ɯ] 、 [ɤ] 的情况

[ɯ] 和 [ɤ] 这两个展唇后元音是不同的音位。但对立的单音节词，为数不多。如 kɯ^{1} 筛，kɤ^{1} 装进；khɯ^{1} 脚，khɤ^{1} 讪笑；mɯ^{1} 坐，mɤ^{1} 粉末等等。同时在土语里，包括标准音区的一些村子的居民口语中存在着 [ɯ]、[ɤ] 相混和自由变读的现象。如kɤ^{3}→kɯ^{3}铜，mɤ^{1}→mɯ^{1} 粉末，lɤ^{4}→lɯ^{4} 剩余，xɤ^{2}→xɯ^{2} 疲乏，pɤ^{2} →pɯ^{2} 梳，ɔ^{2}kɤ^{1}→ɔ^{2}kɯ^{1} 胆囊，ɔ^{2}gɯ^{1}→ɔ^{2}gɤ^{1} 根子，mɣ^{3}phɯ^{5}→mɣ^{3}phɤ^{5} 黄昏，ni^{1}ma^{1}pɤ^{1}→ni^{1}ma^{1}pɯ^{1} 胸脯，qɤ^{4}qɤ^{1}lɤ^{1}→qɯ^{4}qɯ^{1}lɯ^{1} 嗓子等等。据此，《试行方案》才暂时把 [ɯ] 、 [ɤ] 作了合并，其目的是照顾本民族绝大多数群众，有利于文字的推广使用。

(二) 关于低降和低平两调的情况

这两个声调是对立存在的。如 ŋa^{2} 我，ŋa^{7} 借；ma^{2}个(量)，ma^{7} 教；nɔ^{2} 你，nɔ^{7} 芦笙；si^{2} 知道，si^{7} 管领，等等。

此外，还有词尾（后加成分） -pa者、男性，-si 颗粒，-qa 愚拙，-qu 容器等，在慢读时读第七调，在语流中读第二调。如：

mi^{2}nɔ^{6}si$^{7/2}$	花生	a^{4}po^{3}si$^{7/2}$	芭蕉（果）
li^{5}ma$^{7/2}$pa$^{7/2}$	老师	sa$^{7/2}$bɔ^{6}pa$^{7/2}$	猎手
a^{4}na^{6}qa$^{7/2}$	乌鸦	pɣ^{2}lɣ^{4}qa$^{7/2}$	蝴蝶
tshɛ^{3}ma^{4}qu$^{7/2}$	石碓	ɣa^{6}pu^{1}qu$^{7/2}$	鸡笼

上述两个问题，应在试行一段时间之后，召集专门会议，对《试行方案》进行全面总结，再权衡利弊，慎重作出最后抉择，将定案上报政府批准并公布为正式文字。

词 汇 附 录

	拉祜纳方言 （按音位标音）	拉祜熙方言 （按音值标音）
天	mɣ^{3}	mɣ^{3}
天空	mɣ^{3}nɔ^{1}ma^{1}	mɣ^{3}lɔ^{2}qu^{1}
太阳	mɣ^{3}ni^{1}	mɣ^{3}ni^{1}
月亮	xa^{1}pa^{1}	xa^{1}pa^{1}
星星	mɤ^{5}kɤ^{1}	mɣ^{3}kɤ^{1}ɕi^{5}
雷	mɣ^{3}tɔ^{2}	mɣ^{3}thɛ^{6}
云	mu^{2}	mo^{7} fi^{5}
风	mɣ^{3}xɔ^{1}	mɣ^{3} xɔ^{1}
雨	mɣ^{3}ze^{2}	mɣ^{3} ʑi^{7}
雪	va^{3}mei^{1}	va^{3} mɯ^{1}
水	i^{4}ka^{6}	a^{1}ka^{6}
泡沫	ɔ^{2}fɣ^{3}	ɔ^{2}ʑu^{5}
冰	a^{1}ŋɤ^{1}	a^{1}ŋɯ^{1}
雾	mu^{2}fei^{1}	mo^{7}tsɿ^{4}
霜	a^{1}ŋɤ^{1}	a^{1}ŋɯ^{1}（同冰）
露	tsi^{2} ɣɯ^{2}	tsɤ^{5}
雹子	va^{3} si^{7}	va^{3}ɕi^{5}
地（天地）	mi^{2}	mi^{2}
河	lɔ^{2}	lɔ^{2}

海	la^{4} sa^{3} ɣɯ^{2}	la^{3}sa^{6}/sa^{4}
池塘	i^{4}ka^{6}ɣɯ^{2}pu^{1}	ɣɯ^{2}tɤ^{3}
井	na^{2}bɔ^{2}	na^{2}bɔ^{1}
沟（水渠）	ɣɯ^{2}qha^{3}	ɣɯ^{2}qha^{3}
山	qhɔ^{1}	qhɔ^{1}
亩	ti^{1}mi^{1}	ti^{1}mi^{1}
地（旱地）	xɛ^{1}	ʑɛ^{3}xɛ^{1}
地上	mi^{2}tsha^{3}	mi^{2}tha^{2}
地方	mɣ^{3}mi^{2}	mɣ^{3}mi^{2}
平原	mɤ^{3}tɔ^{2}	mɯ^{3}/mɯ^{3}tɔ^{2}
土（干土）	dze^{5}	mi^{2}sa^{2}
土地	mi^{2}gɯ^{2}	mi^{2}gɯ^{2}
泥（稀泥）	dze^{5}nɛ^{6}	u^{1}nɛ^{6}
山洞	mi^{2}qu^{7}	qhɔ^{1}qhɔ^{1}
岩	xa^{4}phɔ^{3}	xa^{4}
窟窿	qhɔ^{1}	ɔ^{2}qu^{5}
坑	mi^{2}qu^{7}	mi^{2}qu^{7}
金子	si^{1}	sɯ^{1}
银子	phɣ^{1}	phɣ^{1}
铜	kɯ^{3}	tɔ^{3}
铁	su^{1}	so^{1}
钢	su^{1}ɣɤ^{1}	—
锡	kha^{4}	kha^{4}
硝	li^{1}fai^{3}	ma^{1}
石头	xa^{4}pɯ^{1}	xa^{4}pɯ^{1}
沙子	sai^{3}si^{7}	ɕɛ^{3}/ɕɛ^{3}ɕi^{5}
尘土	dze^{5}mei^{1}	a^{1}dʑe^{5}mɣ^{1}qhɔ^{3}

煤	xa^{4}pɯ^{1}si^{4}ɣɯ^5	xa^{4}pɯ^{1}a^{3}tɕhi^1
火	a^{3}mi^2	a^{2}mi^5
火药	na^{6}mɤ^2	na^{6}mɯ^5
火塘	a^{1}mi^{2}qha^{1}tsi^{1}pɛ^2	qha^{1}tɕi^3
烟（炊烟）	mɣ^{3}qhɔ^3	mɣ^{3}qhɔ^3
东	pɯ^{2}tɔ^6	pɯ^{5}tɔ^6
西	pɯ^{2}qɛ^2	pɯ^{5}qɛ^2
南	pɯ^{2}xɔ^4	—
北	pɯ^{2}na^1	—
前	ɣu^{3}sɿ^7	u^{3}sɿ^5
后	qhɔ^{5}nɔ^4	qha^{3}nɔ^5
左	la^{5}mɛ^2	la^{5}fa^5
右	la^{5}sa^1	la^{5}ʑɔ^3
旁边	ɔ^{2}pa^3	ɔ^{2}pa^3
附近	ɔ^{2}pa^{3}ɔ^{2}kɤ^1	ɔ^{2}dʑi^1
周围	ɔ^{2}dza^{3}ɔ^{2}dzi^1	ɔ^{2}tsɔ^1
上面	ɔ^{2}na^1	ɔ^{2}phɛ^{1}te^{1}phɣ^3
下面	ɔ^{2}xɔ^4	ɔ^{2}xɔ^{4}te^{1}phɣ^3
里面	ɔ^{2}qhɔ^1	ɔ^{2}qhɔ^{1}te^{1}phɣ^3
外面	ɔ^{2}ba^2	ɔ^{2}ba^{2}te^{1}phɣ^3
时候	ɔ^{2}za^3	ɔ^{2}ʑa^3
年	qhɔ^5	qhɔ^5
岁	qhɔ^5	qhɔ^5
今年	tse^{2}qhɔ^5	tɕhi^{2}qhɔ^5
去年	a^{4}ni^{1}qhɔ^5	a^{4}ȵi^{1}qhɔ^5
明年	nɛ^{4}qhɔ^5	nɛ^{4}qhɔ^5
前年	sɿ^{7}ni^{1}qhɔ^5	a^{1}ȵi^{1}ti^{3}qhɔ^5

后年	ni3ni1qhɔ5	nɛ4ȵi1ti3qhɔ5
春季	mɣ3lɛ2za3	mɣ3tsha1tha3
夏季	mɣ3ze2za3	mɣ3ʑi7tha3
秋季	mɣ3gɔ2za3	mɣ3ʑi7tha3
冬季	mɣ3ka6za3	mɣ3ka6tha3
月（月份）	xa1pa1	xa1pa1
正月	tsɯ1zɛ1xa1pa1	tsɤ1ʑɛ1xa1pa1
二月	ɤ4zɛ1xa1pa1	qhɔ5pi2xa1pa1
三月	sa1zɛ1xa1pa1	tsa2zɿ3sɤ2xa1pa1
四月	sɿ4zɛ1xa1pa1	tsa2zɿ3sɤ2xa1pa1
五月	ɣɣ3zɛ1xa1pa1	tsa2zɿ3sɤ2xa1pa1
六月	lɣ5zɛ1xa1pa1	a1kɯ4tɔ4xa1pa1
七月	tshi5zɛ1xa1pa1	tsa2sɿ4tsa3xa1pa1
八月	pa5zɛ1xa1pa1	tsa2ɣɯ2tsa2dɔ6xa1pa1
九月	tsiu3zɛ1xa1pa1	tsa2ɣɯ2tsa2dɔ6xa1pa1
十月	sɿ5zɛ1xa1pa1	tsa2ɣɯ2tsa2dɔ6xa1pa1
十一月	tu1zɛ1xa1pa1	tɔ1ʑɛ1xa1pa1
十二月	la5zɛ1xa1pa1	la6ʑɛ1xa1pa1
子	fa6	fa6
丑	nɣ3	ȵiu3
寅	la3	la3
卯	thɔ3la2	thɔ3
辰	lɔ3	lɔ3
巳	sɿ1	ɕɛ1
午	mɣ3	mɣ3
未	zɔ2	zɔ2
申	mə5	mə5

酉	ɣa^{6}	ɣa^{6}
戌	phɯ^{3}	phɯ^{3}
亥	va^{5}	va^{5}
天（日）	ni^{1}	ȵi^{1}
今天	za^{5}ni^{1}	ʑa^{5}ȵi^{1}
昨天	a^{4}ni^{1}	a^{1}mi^{5}
前天	sɿ^{6}ni^{1}	a^{1}sɿ^{6}mi^{5}
明天	sɔ^{4}pɔ^{2}	a^{3}pɔ^{2}
后天	pha^{5}ni^{1}	phɛ^{5}ɔ^{5}
初一	xa^{1}pa^{1}sɿ^{4}te^{3}ni^{1}	xa^{1}pa^{1}sɿ^{4}
初二	xa^{1}pa^{1}sɿ^{4}ni^{3}ni^{1}	—
初三	xa^{1}pa^{1}sɿ^{4}sɛ^{6}ni^{1}	—
白天	ta^{3}va^{3}	mɔ^{6}qɔ^{1}
早晨	mɣ^{3}sɔ^{4}	na^{2}mɯ^{5}tɕhi^{1}
中午	mɣ^{3}lɔ^{2}qɔ^{1}	mɣ^{3}ni^{1}ti^{1}tha^{3}
夜里	ta^{3}khɯ^{3}	mɯ^{1}xa^{4}
晚（天晚）	mɣ^{3}phɯ^{5}	mɣ^{3}phɤ^{5}
半夜	sɛ^{2}kɔ^{1}khɯ^{1}	te^{1}qhɤ^{3}
现在	tshi^{1}te^{3}khɯ^{1}	tɕhɛ^{1}nɛ^{5}
从前	u^{3}tha^{3}	a^{1}ȵi^{1}tha^{3}
今后	za^{5}ni^{1}qhɔ^{5}nɔ^{4}	qha^{3}nɔ^{5}
古代	a^{2}sui^{2}tha^{3}	a^{1}ȵi^{1}tha^{3}
耕牛	mɛ^{3}nɣ^{3}	thɛ^{4}ȵiu^{3}
水牛	ɔ^{4}qa^{7}	ɔ^{4}qa^{5}
黄牛	nɣ^{3}	ȵiu^{3}
马	i^{4}mɣ^{3}	mɣ^{3}
猪	va^{5}	va^{5}

羊（山羊）	a^{4}tshe^{5}	a^{1}tshɤ^{2}
狗	phɯ^{3}	phɯ^{3}
猫	mɛ^{4}ni^{1}	mɯ^{1}nɛ^{6}
龙	tsɔ^{3}	dzɿ^{3}
象	xɔ^{1}	ʑa^{1}
兔子	pa^{1}tai^{3}	pa^{1}tɛ^{3}
老虎	la^{3}qha^{3}pɯ^{1}	tsa^{2}mɛ^{1}
熊	zɛ^{2}mi^{4}tɔ^{2}	ɣɛ^{2}
豹	la^{3}	tsa^{2}mɛ^{1}ga^{5}la^{5}
野猪	xɛ^{1}va^{5}	xɛ^{1}va^{5}
猴子	mɔ^{5}	mɔ^{5}
狼	ve^{2}	mɯ^{1}na^{6}
麂子	tshi^{1}／tshɿ^{1}pi^{4}quai^{5}	tɕhi^{1}
豪猪	fa^{6}pɣ^{1}	fa^{6}phu^{1}
穿山甲	fa^{6}khu^{6}	fa^{6}khɔ^{6}
水獭	ɣɯ^{2}phɯ^{3}	ɣɯ^{2}fa^{6}
老鼠	fa^{6}tsha^{5}	fa^{6}tsha^{5}
鸡	ɣa^{6}	ɣa^{6}
公鸡	ɣa^{6}phɣ^{1}qa^{7}	ɣa^{6}phɣ^{1}
母鸡	ɣa^{6}ma^{1}qu^{1}	ɣa^{6}pɤ^{5}
鸭子	a^{1}pɛ^{2}	a^{1}pɛ^{2}
鹅	ta^{4}u^{2}ma^{1}	a^{1}ŋa^{1}
鸽子	gu^{3}	a^{1}pɯ^{1}mɯ^{3}
雉（野鸡）	xɛ^{4}ɣa^{6}	xɛ^{1}ɣa^{6}
鸟	ŋa^{6}	ŋa^{6}
老鹰	a^{4}tse^{2}	a^{1}tɕe^{5}
猫头鹰	khɔ^{2}tuai^{2}	a^{1}kɔ^{2}tɤ^{1}lɤ^{1}

乌鸦	a^{4}na^{6}qa^7	a^{1}nɔ^{6}qa^5
喜鹊	qha^{3}tsa^{4}ŋa^6	mɯ^{3}ŋa^6
鹧鸪	a^{4}pɔ^{3}ti^{4}qa^7	nγ^{2}ka^{1}tsu^1
斑鸠	xa^{4}pɯ^{1}qa^7	a^{1}pɯ^1
燕子	pi^{4}tsγ^{2}nε^4	lɔ^{2}ʔε^1
麻雀	dza^{2}mɤ^3	a^{1}tsa^{2}pi^4
青蛙	pa^7	pa^5
田鸡	pa^{7}tε^{4}nε^6	pa^{5}la^{5}du^4
蝙蝠	pu^{2}na^4/pu^{2}ŋa^4	pɔ^{2}la^{2}ŋε^4
鱼	ŋa^3	ŋa^3
黄鳝	pa^{1}zi^1	pa^{1}ʑi^4
泥鳅	pa^{1}dzi^{4}li^4	ʔu^{1}nε^{6}ŋa^3
螺蛳	fai^{4}si^7	fei^{4}ɕi^5
龟	tau^{2}qγ^4	pɔ^{3}pe^2
螃蟹	a^{4}tsi^{1}kγ^1	a^{1}ka^{1}ku^4
虾	kγ^{2}quai^5	ku^{2}gɔ^{2}lε^5
蛇	vɯ^2	vɤ^2
蟒	lε^3	lε^3
萤火虫	mε^{6}ɣɯ^{4}luɑi^3	mγ^{3}ʑe^1
蜜蜂	pε^{3}ma^1	pε^{3}zɿ^3
黄蜂	pε^{3}ma^{1}si^1	pε^{3}nɔ^4/pε^{3}sɯ^1
蝴蝶	pγ^{2}lγ^{4}qa^7	pε^{3}qu^{2}lu^2
蜻蜓	pa^{2}pa^{2}kγ^{4}ti^{1}ni^1	tsɔ^{3}kɔ^3
蟋蟀	pi^{2}pa^7	ɕi^{3}li^3
螳螂	ta^{4}ma^1	tsa^{5}tsɿ^{4}ɕi^{5}tsa^{3}pa^5
蚱蜢	pa^{4}tse^5	pa^{1}tɕe^5
蚂蚁	pi^{4}ɣɔ^6	pɔ^{1}ɣɔ^6

蝉	ta^{4}ve^{1}le^{1}	pɣ^{1}tɕi^{3}
蜘蛛	na^{1}qu^{2}na^{1}qa^{4}pɛ^{1}	a^{1}ga^{1}le^{1}
蚕	pɣ^{3}sɛ^{2}ma^{1}	pɣ^{3}pɯ^{2}mɯ^{2}
毛虫	pɤ^{6}mɤ^{2}	pɯ^{2}mɯ^{2}sɯ^{1}
臭虫	xɯ^{6}	—
跳蚤	phɯ^{3}se^{1}	phɯ^{3}sɯ^{1}
虱	se^{1}	sɯ^{1}
头虱	u^{4}qu^{7}se^{1}	sɯ^{1}
苍蝇	pɯ^{4}	pɯ^{4}tɕhɛ^{6}nɛ^{6}
蚊子	pɯ^{4}tsa^{4}qɔ^{3}	tsɔ^{1}kɔ^{3} (同蜻蜓)
蜈蚣	vɯ^{2}se^{1}	vɤ^{5}sɯ^{1}
蠓(黑色小飞虫)	pɯ^{4}na^{6}	pa^{4}
蚯蚓	pɣ^{3}ti^{2}	pɣ^{3}ti^{2}
水蛭	ve^{5}	ve^{5}
蛆	xɔ^{6}／xuɑi^{6}	xɔ^{6}
昆虫	pɤ^{2}mɤ^{2}xɔ^{4}na^{6}	pɯ^{5}mɯ^{5}
蜣螂	ȵa^{4}nɣ^{3}	tsɿ^{4}be^{1}le^{1}pa^{6}
蛋	ɔ^{2}ɣ^{1}	ɔ^{2}u^{1}
翅膀	tɔ^{2}la^{5}kɣ^{4}	ɔ^{2}tu^{2}la^{5}qa^{4}
毛	ɔ^{2}mɣ^{1}	ɔ^{2}mɣ^{1}
爪	khɯ^{1}si^{7}kɣ^{4}	ɕɛ^{5}
蹄	khɯ^{1} ti^{4}pu^{2}	khɯ^{1}thɔ^{6}
角	khɔ^{1}	ɔ^{2}khɔ^{1}
皮	ɔ^{2}gɯ^{2}	ɔ^{2}gɯ^{2}
筋	ɔ^{2}kɣ^{3}tsa^{6}	ɔ^{2}ku^{1}tsa^{6}
尾巴	mɛ^{2}tɣ^{1}	mɛ^{5}tu^{1}
鸡冠	ɣa^{6}na^{2}bzɿ^{1}	ɣa^{6}na^{2}dzɿ^{1}

鳃	na^{2}po^{3}	ɔ^{2}na^{5}
鳞	ɔ^{2}sɛ^{6}	ɔ^{2}mɛ^{6}
动物	tu^{1}nɣ^{3}tu^{1}sa^{6}	ɔ^{2}te^{5}
植物	sɿ^{6}xɔ^{6}	lɛ^{4}tsɤ^{2}
树	sɿ^{6}	sɿ^{6}
松树	thɔ^{3}sɿ^{6}	thɔ^{3}
杉树	nɔ^{2}xɔ^{4}	thɔ^{3}phɣ^{1}
柏树	zɔ^{4}sɿ^{6}	zɔ^{4}
柳树	mai^{2}qhɛ^{2}sɿ^{6}	u^{1}nɛ^{6}sɿ^{6}
榕树	nɔ^{3}qu^{3}sɿ^{6}	nɿ^{2}ku^{3}
棕树	gɛ^{3}bɯ^{2}sɿ^{6}	gɯ^{5}tɕe^{2}
攀枝花树	niu^{2}sɿ^{6}	li^{3}sa^{1}la^{1}mɣ^{1}tɕɛ^{2}
竹竿	va^{3}	va^{3}
竹笋	va^{3}tɣ^{1}	va^{3}nɔ^{4}／va^{3}tu^{1}
稻子	tsa^{2}si^{7}	tsa^{2}
高粱	kɔ^{1}lɛ^{1}	khɔ^{2}tɛ^{4}
荞麦	ɣa^{3}si^{7}	ɑa^{3}
小麦	zɿ^{1}	zɿ^{1}／zɿ^{1}tsa^{2}
玉米	sa^{1}ma^{1}／sa^{1}ma^{4}	a^{1}sa^{1}
甘薯	mɤ^{2}ni^{4}	mɯ^{2}ni^{1}
芋头	pɛ^{3}si^{7}	pɛ^{3}ɕi^{5}
甘蔗	pɣ^{3}tshɔ^{1}	pɣ^{3}tshɿ^{1}
花生	mi^{2}nɔ^{6}si^{7}	mi^{2}nɔ^{6}ɕi^{5}
芝麻	nɣ^{2}si^{7}	nu^{5}ɕi^{5}
棉花	sa^{1}la^{3}	sa^{1}la^{1}
苎麻	mɛ^{1}	mɣ^{3}nu^{5}
豆子	nɔ^{6}si^{7}	nɔ^{6}ɕi^{5}

豆腐	nɔ^{6}ba^{3}	nɔ^{6}ba^{3}
南瓜	phɯ^{3}mɤ^{4}si^{7}	a^{1}tɛ^{1}ɕi^{5}
黄瓜	a^{4}phɛ^{3}si^{7}	a^{1}phɛ^{3}ɕi^{5}
冬瓜	phɯ^{3}mɤ^{4}phɯ^{1}si^{7}	phɯ^{3}mɯ^{4}ɕi^{5}
葫芦	a^{4}phu^{6}qu^{7}	a^{1}ka^{6}phγ^{3}ɕi^{5}
茄子	ma^{4}khɯ^{4}si^{7}	ma^{4}khɯ^{4}ɕi^{5}
蔬菜	ɣɔ^{3}tsa^{4}	nɿ^{1}ɣɔ^{3}
白菜	ɣɔ^{3}tsa^{4}phγ^{1}	ɣɔ^{3}tsa^{4}
青菜	ɣɔ^{3}phɛ^{1}tsa^{4}	ɣɔ^{3}na^{6}qu^{7}
苋菜	zi^{4}mi^{3}ɣɔ^{3}	nγ^{2}ɣɔ^{3}
萝卜	ɣɔ^{3}ma^{1}	xɔ^{4}pɤ^{5}
葱	sγ^{2}qu^{7}	pha^{5}bo^{1}
芫荽	ɣa^{6}sɔ^{1}	ɣa^{6}sɔ^{1}
蒜	phɯ^{3}sv^{2}	xɔ^{1}lɔ^{3}
姜	tshγ^{3}pi^{4}	tɕhu^{3}phi^{2}
辣椒	a^{4}phe^{5}	a^{3}phi^{2}
栗子	i^{4}si^{7}	sɿ^{6}ɕi^{5}
桃子	a^{4}vɛ^{3}si^{7}	a^{1}va^{3}ɕi^{5}
柿子	qha^{3}phɯ^{1}mɤ^{3}si^{7}	qhɔ^{3}po^{1}ɕi^{5}
葡萄	a^{4}pɛ^{4}mɤ^{3}si^{7}	—
芭蕉	a^{4}pɔ^{3}si^{7}	a^{1}pɔ^{3}qu^{1}
		a^{1}pɔ^{3}mɯ^{3}ɕi^{5}
柚子	ma^{4}ni^{4}lu^{4}si^{7}	pho^{5}ɕi^{5}
梨	ma^{4}li^{5}si^{7}	a^{1}pγ^{5}tsa^{4}ɕi^{5}
烟	sγ^{4}	su^{4}
草	zɿ^{3}	mγ^{5}
茅草	lɛ^{1}zɿ^{3}	zɿ^{3}

稻草	tsa2ɣɔ3	tsa2ɣɔ3
菌子	mγ2	mγ2
木耳	mγ2na4qu6	mγ2la5bɛ6
种子	ɔ2zɔ3	ɔ2zɿ3
根	ɔ2gɤ1	ɔ2gɯ1
茎	ɔ2qhɔ3ta2	ɔ2ɣɔ3
叶	ɔ2pha5	ɔ2phɛ5
树枝	sɿ6qa4	sɿ6qa4
芽	ɔ2ze2	ɔ2gɯ1gɯ1（木本）
		ɔ2ʑi2ʑi2（禾本）
核（果核）	ɔ2mv5kγ1	ɔ2u3
果仁	ɔ2qha1phγ1	
花	ɔ2ve6	ɔ2ve6
穗	ɔ2nγ1	ɔ2nu1
刺	ɔ2tshγ3	ɔ2tɕhu3
身体	ɔ2tu1	ɔ2to1
头	v4qu7	ɬo5ɑu5
额头	na2qa2pɯ1	na2qa2pɯ1
头发	γ4qu7mγ1 (γ4mγ1)	tsɿ6khɛ1
辫子	γ4khɛ1phi3	dzɿ1phe3
脑髓	γ4nɔ5nɛ6	u4nɛ5
脸	mɛ6phγ3	mɛ6phγ3
眉毛	mɛ6qγ4mγ1	mɛ6mγ1
眼睛	mɛ6si7	mɛ6
眼泪	mɛ6ɣɯ2	mɛ6ɣɯ2
鼻子	na2qhɔ3	na2qhɔ3
耳朵	na2pɔ1	na2pγ1tɕhi1

嘴	mɔ^{5}qɔ^{1}	mɔ^{2}qɔ^{1}
嘴唇	mɯ^{3}gɯ^{2}	mɯ^{3}gɯ^{2}
牙齿	tsi^{2}	sɣ^{2}tɕhi^{1}
舌头	xa^{1}tɛ^{2}	xa^{1}le^{6}
胡子	pa^{2}tsɿ^{6}	mɯ^{1}tsɿ^{6}
脖子	qɔ^{2}pɛ^{2}	qɔ^{2}ta^{2}pɤ^{2}
喉咙	qhɔ^{2}qhɔ^{1}	qɔ^{2}qhɔ^{1}
肩膀	la^{5}qa^{4}	la^{5}phe^{1}
手	la^{5}sɛ^{1}	la^{5}qɔ^{2}
胳臂	la^{5}ɣɔ^{3}	la^{5}ɣɔ^{3}
手指	la^{5}nɔ^{1}	la^{5}nɿ^{1}
指甲	la^{5}si^{7}qɣ^{4}	la^{5}ɕi^{5}qhɔ^{3}
胸脯	ni^{1}ma^{1}pɯ^{1}	ȵi^{1}pɯ^{1}
脊背	tsɔ^{5}qɔ^{3}	la^{5}bo^{6}
乳房	dzɣ^{4}fɣ^{3}	tsɣ^{4}pɛ^{6}
肚子	ɣu^{2}pe^{2}	ʔu^{3}pi^{5}
肚脐	ɣu^{3}tɣ^{1}si^{7}	ʔu^{3}tu^{1}ɕi^{5}
腰	tsɔ^{5}	tsɿ^{5}
脚	khɯ^{1}sɛ^{1}	khɯ^{1}／khɯ^{1}qɔ^{5}
腿	khɯ^{1}ɣɔ^{3}	khɯ^{1}ɣɔ^{3}（小腿） pɣ^{2}（大腿）
膝盖	khɯ^{1}tsɿ^{4}qɣ^{1}	khɯ^{1}tsɣ^{4}qu^{1}
腋下	pɛ^{2}li^{4}qa^{7}	xa^{1}tɕhi^{1}ni^{1}
皮肤	ɔ^{2}gɯ^{2}	ɔ^{2}gɯ^{2}
骨头	ɔ^{2}mɣ^{5}kɣ^{1}	ɔ^{2}ʔu^{3}qu^{1}
筋	ɔ^{2}kv^{3}tsa^{6}	ɔ^{2}ku^{3}tsa^{6}
血	ɔ^{2}sɿ^{7}	ɔ^{2}sɿ^{5}

胃	ɔ^{2}fɤ^{4}qu^{7}	ɔ^{2}fɤ^{4}qu^{5}
肾	ɔ^{2}lɑ^{3}si^{7}	ɔ^{2}la^{3}ɕi^{5}
肠子	ɔ^{2}ɣu^{2}tɛ^{6}	ɔ^{2}ʔu^{2}
心	ni^{1}ma^{1}si^{7}	ȵi^{1}ɕi^{5}
肝	ɔ^{2}sɛ^{2}	ɔ^{2}ɕɛ^{5}
肺	ɔ^{2}tshɿ^{6}phu^{6}	ɔ^{2}tshɿ^{3}
胆	ɔ^{2}kɯ^{1}	ɔ^{2}kɯ^{1}
膀胱	dzɿ^{3}fɣ^{3}	ɔ^{2}sa^{1}la^{1}phɣ^{3}
汗	kɯ^{2}	kɯ^{2}
鼻涕	nɣ^{4}qhɛ^{3}	ȵiu^{3}qhɔ^{3}
痰	tsɿ^{2}zɛ^{3}pe^{6}	tsɿ^{4}ɣɯ^{2}
口水	tsi^{4}ɣɯ^{3}	mɯ^{3}ɣɯ^{2}
奶（汁）	tsɣ^{4}ɣɯ^{2}	tsɣ^{4}ɣɯ^{2}
屎	qhɛ^{3}	qhɔ^{3}
尿	dzɿ^{3}	tɕhi^{3}kɯ^{1}
疮	sa^{4}tshɣ^{3}	sa^{4}tshu^{3}
脓	bɛ^{2}ɣɯ^{2}	bɛ^{5}ɣɯ^{2}
天花	ɣa^{6}na^{6}ma^{1}	ni^{1}thi^{1}
疟疾	na^{2}phɯ^{6}	na^{2}phɤ^{6}
疾病	na^{2}	na^{2}
瘟疫	na^{2}bɯ^{2}	na^{2}bɤ^{2}
咳嗽	tsɿ^{2}	tsɿ^{5}
伤疤	ɔ^{2}kɯ^{4}	ɔ^{2}kɯ^{4}
尸体	ɔ^{2}sɿ^{1}kɣ^{1}	—
人	tshɔ^{1}	tshɔ^{1}
男人	xɔ^{4}qha^{6}pa^{7}	xɔ^{1}qha^{6}
女人	za^{3}mi^{3}ma^{1}	ʑa^{1}mi^{3}

老人	tshɔ^{1}mɔ^{3}	ɔ^{2}kɛ^{4}／ɔ^{2}mɔ^{3}
男青年	tshɔ^{1}xa^{4}	xɔ^{1}qha^{6}xa^{4}
女青年	za^{3}mi^{3}xa^{4}	ʑa^{1}mi^{3}xa^{4}
儿童	za^{3}zɛ^{3}	ʑa^{3}nɛ^{4}
朋友	ɔ^{2}tshɔ^{3}	ɔ^{2}tshɔ^{3}
敌人	tsa^{3}pa^{7}	lɛ^{3}kɔ^{3}
主人	zɛ^{2}sɛ^{2}pha^{3}（男）	ʑɛ^{2}ɕɛ^{2}pha^{3}
	zɛ^{2}sɛ^{2}ma^{1}（女）	ʑɛ^{2}ɕɛ^{2}ma^{1}
客人	vɛ^{1}tshɔ^{1}	vɤ^{3}tshɔ^{1}
	khɛ^{4}tshɔ^{1}	
瞎子	mɛ^{6}tsv^{4}pa^{7}	mɛ^{6}tso^{4}pa^{5}
聋子	na^{2}po^{1}pɔ^{3}pa^{7}	na^{2}pɣ^{1}pɔ^{3}pa^{5}
哑巴	tshɔ^{1}qa^{7}	tsa^{2}qa^{2}pa^{5}（男）
		na^{3}qa^{2}(ma^{1})（女）
疯子	tshɔ^{1}ɣɣ^{3}	tshɔ^{1}u^{3}pa^{5}（男）
		tshɔ^{1}u^{3}pɤ^{5}（女）
跛子	khɯ^{1}qɔ^{5}pa^{7}	khɯ^{1}qe^{3}le^{3}pa^{5}（男）
		khɯ^{1}qe^{3}le^{3}pɤ^{5}（女）
木匠	sɿ^{6}te^{1}pa^{7}	sɿ^{6}te^{1}pa^{5}
铁匠	tsa^{1}li^{4}pa^{7}	so^{1}dɔ^{6}pa^{5}／tsa^{3}li^{4}pa^{5}
主席	tsɣ^{3}si^{5}	tsɣ^{3}ɕi^{5}
总理	tsu^{3}li^{3}	tsɣ^{3}li^{3}
部长	pɣ^{4}tsa^{3}	pɣ^{4}tsa^{3}
书记	sɣ^{1}tsi^{4}	su^{1}tɕi^{4}
党员	ta^{3}zɛ^{5}	ta^{3}ʑɛ^{5}
团员	thua^{5}zɛ^{5}	thɔ̨^{5}ʑɛ^{5}
同志	ɔ^{2}tshɔ^{3}	ɔ^{2}tshɔ^{3}

干部	ka^{4}pγ^{4}	ka^{4}pγ^{4}
群众	ta^{3}lai^{4}	ɔ^{2}mɔ^{2}／ɔ^{2}tsγ^{3}
官	dzɔ^{3}mɔ^{3}	dʑɔ^{1}mɔ^{3}
兵	lɛ^{4}／ma^{5}za^{3}	ma^{5}ʑa^{3}
工人	ka^{4}te^{1}pa^{7}	ka^{4}te^{1}pa^{5}
农民	mɯ^{2}tsa^{3}pa^{7}	xa^{1}qɔ^{3}pa^{5}
医生	na^{6}tshɿ^{3}vu^{2}	na^{2}u^{1}pa^{5}
商人	ta^{3}ka^{2}pa^{7}	ta^{3}ka^{5}te^{1}pa^{5}
猎人	sa^{7}bɔ^{6}pa^{7}	sa^{2}bɔ^{6}pa^{5}
老师	li^{5}ma^{7}pa^{7}	li^{5}ma^{5}pa^{5}
学生	li^{5}xe^{3}pa^{7}	li^{5}xi^{3}ʑa^{3}
代表	ɔ^{2}ta^{1}mɤ^{2}pa^{7}	ɔ^{2}xu^{4}
模范	mɔ^{5}fa^{4}	—
英雄	zi^{1}su^{5}	lɛ^{4}
民族	tshɔ^{1}tsɯ^{2}	tshɔ^{1}tsɤ^{2}
拉祜	la^{3}xu^{7}	la^{3}xu^{2}
汉族	xɛ^{6}pa^{7}	a^{1}xɛ^{2}
祖父	a^{2}pγ^{2}	a^{1}ta^{1}
祖母	a^{2}pi^{1}	a^{1}tsɿ^{4}
父亲	ɔ^{2}pa^{1}	a^{1}tɛ^{1}
母亲	ɔ^{2}e^{1}	a^{1}ma^{1}
伯父	tɑ^{4}te^{1}	a^{1}pha^{3}lu^{4}
伯母	ta^{4}ma^{1}	a^{1}ma^{1}lu^{4}
叔父	a^{4}sγ^{5}	a^{1}phɛ^{1}
叔母	a^{4}sγ^{5}ma	a^{1}mɛ^{1}
姑父 （父姐之夫）	kγ^{1}te^{1}	a^{1}zo^{5}pha^{3}lu^{4}

姑父（父妹之夫）	kγ^{1}te^{1}	a^{1}zo^{5}pha^{3}
姑母（父之姐）	kγ^{1}ma^{1}／nγ^{2}ma	a^{1}zo^{5}lu^{4}
姑母（父之妹）		a^{1}zo^{5}nε^{4}
舅父（母之兄）	a^{1}pha^{3}／a^{1}tsiu^{4}	ʔu^{1}tsɿ^{4}pa^{5}lu^{4}
舅父（母之弟）		ʔu^{1}tsɿ^{4}pa^{5}
舅母（母兄之妻）	pha^{3}ma^{1}／a^{1}tsiu^{4}ma^{1}	a^{1}zo^{5}lu^{4}
舅母（母弟之妻）		a^{1}zo^{5}nε^{4}
姨父（母姐之夫）	zi^{5}te^{1}	a^{1}zo^{5}pha^{3}lu^{4}
姨父（母妹之夫）	zi^{5}te^{1}	a^{1}zo^{5}pha^{3}
姨母（母之姐）	zi^{5}ma	a^{1}mε^{1}lu^{4}
姨母（母之妹）	zi^{5}ma	a^{1}mε^{1}
外祖父	a^{2}pγ^{2}	a^{1}ta^{1}
外祖母	a^{2}pi^{1}	a^{1}tsɿ^{4}
岳父	a^{2}pγ^{2}	a^{1}pγ^{5}
岳母	a^{3}pi	a^{1}pi^{5}
哥哥	ɔ^{2}vi^{4}pa^{7}	a^{1}kɔ^{1}
嫂嫂	ɔ^{2}vi^{4}ma^{1}	a^{1}mε^{5}
姐姐	ɔ^{2}vi^{4}ma^{1}	a^{1}vi^{4}
姐夫	ɔ^{2}vi^{4}pa^{7}	a^{1}vi^{4}pa^{5}
妹妹	ɔ^{2}ni^{1}ma^{1}	a^{1}mi^{3}
弟弟	ɔ^{2}nipa^{7}	a^{3}pa^{5}
丈夫	ɔ^{2}phɔ^{3}mɔ^{3}	ɔ^{2}phɔ^{1}
妻子	ɔ^{2}mi^{3}ma^{1}	ɔ^{2}mi^{3}

儿子	za^{3}pa^{7}	ʐa^{3}pa^{5}
女儿	za^{3}mi^{3}	ʐa^{1}mi^{3}
儿媳	khɯ^{3}ma^{1}	ɔ^{2}khɯ^{3}
女婿	ma^{4}pa^{7}	ɔ^{2}ma^{4}/ɔ^{2}ma^{4}pa^{5}
侄子	ɔ^{2}sa^{2}pa^{7}	ɔ^{2}sa^{5}pa^{5}
侄女	ɔ^{2}sa^{2}ma	ɔ^{2}sa^{5}ma^{1}
孙子	ɔ^{2}xuɑi^{2}pa^{7}	ɔ^{2}xɔ^{2}pa^{5}
孙女	ɔ^{2}xuai^{2}ma^{1}	ɔ^{2}xɔ^{2}ma^{1}
房屋	zɛ^{2}	ʐɛ^{5}
家	a^{4}khɔ^{1}	ʐɛ^{2}qhɔ^{1}
壁墙	tshɛ^{5}ba^{3}	tha^{1}pɛ^{1}
柱子	zɛ^{2}khɯ^{4}dɔ^{1}	ʐɛ^{2}khɯ^{3}dɔ^{1}
梁	tu^{2}la^{5}	to^{5}tsɔ^{6}
门	zɛ^{2}mi^{4}	la^{3}mi^{5}
窗户	zɛ^{2}mi^{4}ɛ^{4}	—
石灰	thy^{4}	pu^{1}mɯ^{1}
砖	li^{2}ki^{1}si^{7}	bɤ^{2}ɕi^{5}
瓦	bɤ^{2}qy^{4}	bɤ^{2}qɔ^{6}
板子	sɿ^{6}phi^{3}	sɿ^{6}ba^{4}
钉子	su^{1}tsv^{3}	so^{1}tsu^{3}
城	ve^{3}	—
村子	qha^{6}	qha^{6}
坟墓	ty^{2}phy^{1}	tɕhi^{6}pɛ^{1}
粮仓	tsa^{2}tsi^{1}zɛ^{2}	tsa^{2}tɕi^{2}ʐɛ^{2}
篱笆	va^{3}pa^{1}	va^{3}tha^{5}
圈（牛圈）	khɔ^{6}	khɔ^{6}
窝（鸟窝）	phɯ^{1}	phɯ^{1}

头巾	y^{4}ni^{4}	pha^{4}tɕe^{5}
斗笠	la^{4}xɔ^{6}	na^{1}xɔ^{6}pɛ^{6}
伞	tsɔ^{7}	tsɔ^{5}
耳环	na^{2}vɔ^{3}	na^{2}py^{1}dʑu^{2}ʑa^{6}
手镯	la^{5}kɔ^{2}	la^{5}gɔ^{2}
戒指	la^{5}pe^{2}	la^{5}pe^{5}
衣服（上衣）	a^{4}pu^{5}	a^{1}po^{2}
袖子	la^{5}ti^{3}	a^{1}po^{2}la^{5}qa^{4}
蓑衣	gɛ^{3}bɯ^{2}	gɛ^{2}bɤ^{5}
裤子	xa^{7}thɔ^{1}	xa^{5}
裙子	thɛ^{1}dv^{1}	thɛ^{1}
鞋子	khɯ^{4}nu^{6}	kɛ^{2}
袜子	khɯ^{1}dɔ^{3}	dɔ^{3}
蚊帐	pha^{5}ka^{2}	bɔ^{3}
被子	a^{4}bu^{6}	qɔ^{6}lɔ^{6}
席子	gu^{4}ze^{6}	sa^{4}fɯ^{1}
枕头	u^{4}gɛ^{3}	u^{1}gɛ^{3}
布	pha^{1}	pha^{1}
米	tsa^{3}qha^{1}	tsa^{2}qha^{1}
饭	ɔ^{2}／ɔ^{7}	ɔ^{5}
粥	ɔ^{2}nɛ^{6}	ɔ^{5}bɛ^{6}nɛ^{6}
粑粑	ɔ^{2}phy^{5}	ɔ^{5}pa^{1}
油（动物）	sa^{7}tshy^{1}	sa^{5}tshu^{1}／ɔ^{2}tshu^{1}
油（植物）	na^{2}ma^{3}	na^{2}ma^{3}
盐	a^{4}lɛ^{5}	a^{1}lɛ^{5}
肉	sa^{7}	sa^{5}／ɔ^{2}sa^{5}
菜（饭菜）	ɔ^{2}tshi^{3}	ɣɔ^{3}

汤	ɣɔ^{3}tsa^{4}ɣɯ^{2}	a^{3}ɣɯ^{2}
糍粑	ɔ^{2}phɣ^{2}／ɔ^{2}pu^{1}	ɔ^{5}pa^{1}
茶	la^{2}	la^{5}
糖	na^{2}uai^{5}	pɣ^{3}tshʅ^{1}
细糠	va^{5}phɯ^{3}mɯ^{1}	va^{5}phɯ^{3}
粗糠	va^{5}phɯ^{3}sa^{6}	va^{5}phɯ^{3}sa^{6}
食（猪食）	ɔ^{2}(va^{5}ɔ^{2})	ɔ^{5}(va^{5}ɔ^{5})
斧头	tse^{4}tse^{3}	khɯ^{1}tɕi^{3}
刀	a^{4}thɔ^{1}	a^{1}thɔ^{1}
镰刀	lɔ^{5}qɔ^{4}	vɛ^{5}qɔ^{4}
锄头	tsi^{4}qu^{6}	tɕɛ^{5}qu^{1}
犁	la^{3}phɯ^{3}	thɛ^{4}
酒	dzʅ^{2}	dzʅ^{5}
耙	ka^{6}	ga^{6}kha^{1}
牛轭	ɛ^{4}kuai^{5}	ȵiu^{3}nɔ^{4}
机器	tsa^{5}	tsa^{5}qhɤ^{1}
拖拉机	thɔ^{1}la^{1}tsi^{1}	thɔ^{1}la^{1}tɕi^{1}
织布机	tsa^{4}mɣ^{3}	pha^{1}tshɤ^{3}tu^{2}
锤子	tha^{1}tɣ^{1}	qhɔ^{2}qu^{2}
锯子	li^{4}lɤ^{1}	sʅ^{6}ɣɤ^{2}tu^{2}
针	ɣu^{5}	ɤu^{2}
线	ɣu^{5}khɛ^{1}	khɛ^{1}
绳子	a^{4}khɛ^{1}tsa^{6}	tsa^{6}khɛ^{1}
枪	na^{6}	na^{6}
炮	mɔ^{6}	mɔ^{6}／phɔ^{4}
子弹	na^{6}si^{7}	na^{6}ɕi^{5}
弩	kha^{6}	kha^{6}

弓	lɛ^{4}bɔ^{6}	na^{1}bɔ^{6}
箭	kha^{4}tse^{1}	kha^{6}tɕi^{1}／ɔ^{2}tɕi^{1}
棍子	i^{4}dɣ^{1}	sɿ^{6}qhɔ^{3}
拐杖	dzɣ^{3}fɯ^{2}	dzɿ^{3}fɣ^{2}
鞭子	dzɔ^{5}khuɑi^{1}	mɛ^{2}pi^{3}
鞍子	a^{1}tsɿ^{1}	ɔ^{2}／a^{4}
簸箕	xa^{1}ma^{1}	xa^{6}
筛子	xa^{1}kɤ^{1}	khɯ^{4}
磨（石磨）	mɔ^{2}qu^{7}	mɔ^{4}
碓（手碓）	tshɛ^{1}la^{5}	tɕhɛ^{1} khɯ^{1}tɕhɛ^{1}（脚）
（脚碓）	tshɛ^{1}kɤ^{1}	la^{5}tɕhɛ^{1}（手）
杵棒	ti^{4}tɣ^{2}	tɛ^{5}tu^{3}
箩筐	qhɔ^{5}lɔ^{3}	qhɔ^{5}lɔ^{5}
囤箩	phɛ^{1}qu^{7}	phɛ^{1}qu^{5}
扁担	pɛ^{3}ta^{4}／ta^{6}tɣ^{2}	kha^{6}xu^{1}
锁	sɔ^{3}	sɔ^{3}
钥匙	sɔ^{3}la^{5}sɛ^{1}	sɔ^{3}be^{6}tu^{2}
扫帚	mi^{2}si^{6}	mɛ^{2}ɕi^{6}
锅（炒、菜锅）	xa^{1}tshɿ^{1}	xɔ^{6}tɕhɛ^{1}（铁）
沙锅	dze^{5}mɣ^{5}qhɣ^{1}	mu^{5}qhu^{1}（土）
灶	tsɔ^{4}qu^{7}	tsɔ^{4}qu^{2}
盖子	ɔ^{2}xu^{6}	ɔ^{2}xu^{6}
桶	thu^{3}qu^{7}	a^{1}ka^{6}tɔ^{1}
脸盆	ɣɯ^{2}tshɿ^{3}phɤ^{5}qu^{7}	pha^{5}tsɿ^{1}
菜刀	ɔ^{2}tshi^{3}a^{4}thɔ^{1}	ʔɔ^{1}tɕhi^{3}a^{1}thɔ^{1}
砧板	sa^{7}pi^{4}thɔ^{1}	tɔ^{4}thi^{1}
碗	khɛ^{3}	khɛ^{3}

筷子	a^{4}tsv^{1}ka^{6}	a^{3}tsɔ^{1}／a^{3}tsɔ^{1}ka^{1}
勺子	lv^{4}qv^{1}	a^{3}qu^{1}
盘子	khɛ^{3}pɛ^{1}lɛ^{1}	khɛ^{3}pɛ^{6}nɛ^{6}
瓶子	kɔ^{1}	kɛ^{2}kɔ^{1}
桌子	phɯ^{1}lɔ^{3}	sɿ^{6}phɯ^{1}
椅子	mɯ^{1}khɔ^{3}	mɯ^{1}qhɔ^{3}
凳子	pi^{4}thɔ^{6}	ta^{4}kɔ^{2}
床	kui^{7}	zɿ^{5}bɔ^{3}
梯子	gu^{3}	gu^{1}tɕhi^{1}
箱子	ta^{1}qu^{7}	ta^{1}qu^{2}
盒子	ɤ^{4}qɤ^{2}	ɔ^{2}bɔ^{4}
镜子	mɛ^{6}ɣɤ^{4}	mɛ^{6}ɣɤ^{6}
梳子	pɯ^{2}ka^{6}	pɤ^{5}
篦子	pɯ^{2}dzɿ^{2}	pɤ^{5}ʑa^{3}
毛巾	pha^{4}tse^{2}	pha^{4}tɕe^{5}
剪子	mɛ^{4}nu^{6}	tɕɛ^{5}tsɿ^{1}
肥皂	sa^{1}pɛ^{2}	sa^{1}pɛ^{5}
电话	ti^{4}xua^{4}	tɔ^{3}na^{1}tu^{2}
灯	tɤ^{1}	tɤ^{1}
电灯	ti^{4}tɤ^{1}	ti^{4}tɤ^{1}
蜡烛	pɛ^{3}xɔ^{2}	ŋa^{3}tshu^{1}
火柴	a^{2}mi^{2}pu^{1}	a^{2}mi^{2}bɔ^{4}
添	kɯ^{2}	kɯ^{2}
柴	sɿ^{6}	sɿ^{6}
炭	si^{4}ɣɯ^{5}	a^{3}tɕhi^{1}
肥料	khɯ^{3}	khɯ^{3}
粪	qhɛ^{3}	khɯ^{3}／qhɔ^{3}

灰（草木灰）	khɔ2la4	a2mi2ɣɯ2
灰（土灰）	dze5mei1	bɤ2pɛ1
路	za5qɔ1	ʑa5qɔ1
公路	lɔ2li5za5qɔ1	lɔ2li5ʑa5qɔ1
桥	tsu2	qhu4
车子	lɔ2	—
火车	a2mi2lɔ2	a2mi2li5
汽车	lɔ2li5	lɔ2li5
自行车	su1kv3	so1ku3
船	xɔ1lɔ2qu7	xɔ1
飞机	tsa5pu2	ʑɛ2po2
集市	tsɿ1	tsɿ1／tsɿ1qhɔ1
商店	mɔ3xɔ3zɛ2	khu3xɔ3kɯ2
钱	phy1	phy1
价钱	ɔ2kha4	ɔ2phy3／ɔ2ka1
银行	phy1thɔ2／zi5xa5	phy1khu4
税	ɔ2khɔ2	khɔ2
工资	ɣa3phy1	ɣa3phy3
纸	thɔ3ɣɤ6	thɔ3ɣɤ3／li5qu6
自来水笔、毛笔	na2mɯ5ta2	mɯ5ta2
铅笔	khɛ4ta2	khɛ4ta2
墨	mɯ5	mɯ5
墨水	na2mɯ5ɣɯ2	mɯ5ɣɯ2
字	li5mɛ6	li5mɛ6
句	pɯ2	pɤ2
书	li5	li5dɔ1／li5qo6

信	li^{5}	li^{5}
歌	qa^{1}mɯ^{2}khɔ^{3}	qa^{1}
民歌	qa^{1}mɯ^{2}khɔ^{3}	qa^{1}mɯ^{2}khɔ^{3}
故事	ka^{3}lɔ^{1}／ka^{3}lau^{1}	tɔ^{3}lɔ^{1}
谜语	tɔ^{3}kɣ^{3}khɔ^{3}	tɔ^{3}tshɿ^{5}
尺子	tshɿ^{5}tsɿ^{1}	—
电影	ti^{4}zi^{3}／ɔ^{2}xa^{1}na^{3}	ti^{4}ʑi^{3}
球	bɔ^{4}si^{7}	bo^{4}ɕi^{5}
旗子	thu^{5}	thu^{5}
唢呐	pɛ^{2}xɛ^{1}	sɔ^{3}na^{6}
笛子	lɛ^{4}tɣ^{3}qa^{7}／sɔ^{1}	a^{1}bɔ^{1}qu^{5}
哨子	pi^{5}li^{4}／sau^{4}tsɿ^{1}	sɔ^{4}tsɿ^{1}
锣	bu^{1}lu^{1}qu^{7}	phɛ^{5}qu^{5}／phɛ^{5}
鼓	tse^{2}	tɕɛ^{2}qu^{5}／tɕɛ^{2}
钟（敲钟）	tsv^{1}lv^{1}	dɤ^{1}lɤ^{1}
秋千	a^{4}zv^{3}pe^{2}	ta^{4}nɿ^{1}
药	na^{6}tshɿ^{3}	na^{6}tshɿ^{3}
话	tɔ^{3}	tɔ^{3}
声音	ɔ^{2}khɔ^{3}	ɔ^{2}khɔ^{3}
力气	ɔ^{2}ɣa^{3}	ɣa^{3}sa^{4}
胆量	ni^{1}ma^{1}	ȵi^{1}
事情	ɔ^{2}lɔ^{1}	mɯ^{4}／ka^{4}
工作	ka^{4}	ka^{4}
福气	bu^{1}	bo^{1}sa^{4}
姓	si^{4}	ɔ^{2}ɕi^{4}
名字	ɔ^{2}mɛ^{1}	ɔ^{2}tsɤ^{1}
东西	mɔ^{3}	khu^{3}

梦	zɿ^{5}ma^{6}	zɿ^{5}ma^{6}
影子	a^{4}ɣɯ^{2}xa^{1}	ɔ^{2}gɯ^{2}xa^{1}
神	ne^{3}	ni^{3}
鬼	ne^{3}	tshɔ^{1}qu^{2}
风俗	ɔ^{2}li^{3}	ɔ^{2}li^{3}
国家	kɔ^{5}tsia^{1}	khu^{4}／kɔ^{5}tsa^{1}
政府	tsɤ^{4}fy^{3}	tsɤ^{4}fu^{3}
共产党	ku^{4}tsha^{3}ta^{3}	ku^{4}tsha^{3}ta^{3}
共青团	ku^{4}tshi^{1}thuɑ^{5}	ku^{4}tɕhi^{1}thua^{5}
人民	za^{3}ɣɯ^{2}	tshɔ^{1}ʑa^{3}
工人阶级	ku^{1}zɤ^{5}kai^{1}tsi^{5}	ka^{4}te^{1}pa^{5}kai^{1}tɕi^{5}
社会主义	sɤ^{4}xui^{4}tsv^{3}zi^{4}	sɤ^{4}xue^{4}tsu^{3}ʑi^{4}
政治	tsɤ^{4}tsɿ^{4}	tsɤ^{4}tsɿ^{4}
经济	phy^{1}si^{1}mɔ^{3}ŋɯ^{3}	—
文化	li^{5}mɛ^{6}tha^{3}mɛ^{6}	lɿ^{5}mɛ^{6}tha^{3}mɛ^{6}
教育	tsiau^{4}zu^{5}	ma^{5}qha^{3}
卫生	wei^{4}tɤ^{1}	kɛ^{5}
工厂	ku^{1}tsha^{3}	ka^{4}te^{1}kɯ^{2}
工业	ku^{1}nɛ^{5}	ka^{4}te^{1}qha^{3}
农业	nu^{5}nɛ^{5}	xa^{1}te^{1}qha^{3}
科学	khɔ^{1}sɔ^{5}	khɔ^{1}sɔ^{6}
技术	la^{5}mɤ^{3}	la^{5}mɯ^{6}
革命	kɤ^{5}mi^{4}	va^{3}
运动	zi^{4}tu^{4}	(mɯ^{6})
政策	tsɤ^{4}tshɤ^{5}	ɔ^{2}qha^{3}
思想	dɔ^{3}qha^{3}	dɔ^{3}qha^{3}
觉悟	tsɔ^{5}wy^{4}	dɔ^{3}ɕi^{5}

报告	pau^{4}kau^{4}	ʔu^{4}ga^{2}
任务	ɔ^{2}vɯ^{2}	ɔ^{2}vɤ^{2}／ɔ^{2}vɛ^{6}
优点	da^{5}kɯ^{2}	ʑɛ^{2}kɯ^{2}
缺点	tsha^{1}kɯ^{2}	ŋɛ^{3}kɯ^{2}
错误	za^{5}kɯ^{2}	ʑa^{5}kɯ^{2}
态度	thɛ^{4}tv^{4}	sa^{2}ti^{5}
经验	tsi^{1}zɛ^{4}	ɔ^{2}lai^{3}
计划	tsi^{4}xua^{4}	ɔ^{2}qha^{3}sɔ^{2}
意见	zi^{4}tsɛ^{4}	dɔ^{3}qha^{3}
学校	sɔ^{5}sɔ^{4}	lj^{5}xi^{3}kɯ^{2}
民主	mi^{5}tsv^{3}	—
自由	ta^{3}piau^{2}	—
牲畜	tse^{3}tsa^{2}	tsɤ^{3}
看	ni^{1}	ŋɔ^{4}
看见	ni^{1}mɔ^{2}	ŋɔ^{4}mɔ^{2}
闭	mi^{5}	tsɿ^{4}
睁（睁眼）	ŋa^{4}	ŋa^{4}
眨（眨眼）	mi^{5}	mɛ^{6}nɿ^{1}
听	na^{1}	na^{1}
吃	tsa^{3}	tsa^{3}
喂	tsa^{7}	tsa^{6}
喝	dɔ^{2}	dɔ^{5}
咬（狗咬）	tshe^{5}	tɕhi^{5}
嚼	bɛ^{3}	bɛ^{3}
舔	lɛ^{5}	lɛ^{5}
含	mɛ^{2}	mɔ^{2}
啃	gɯ^{5}	khu^{2}

吞	xɛ^{6}dɔ^{2}	lɛ^{5}dɔ^{2}
咽	xɛ^{6}dɔ^{2}	lɛ^{5}dɔ^{2}
吐（吐口水）	phe^{5}	phe^{5}
呕吐	phe^{5}	phe^{5}
吹	mɯ^{6}	mɯ^{6}
说	zɔ^{1}／qu^{6}	ʔu^{4}
读	ɣɔ^{1}	ɣɔ^{1}
喊	kv^{2}	ku^{2}
拿	zv^{2}	zu^{2}
拍（桌子）	tha^{1}	tha^{1}
擦（揩）	si^{6}	ɕi^{6}
握（刀）	zv^{2}	tshɿ^{6}
摘（果）	sa^{4}	sa^{4}
搓（绳子）	vɔ^{5}	ɣɔ^{5}
撕（纸）	dzɿ^{5}	sɿ^{1}
拧（毛巾）	sɿ^{4}	sɿ^{4}
拾（豆）	ɣɔ^{6}	ɣɔ^{6}
拦（鸡）	zv^{2}／ni^{4}	ni^{5}
扔（丢掉）	ba^{2}	ba^{2}
撒（种）	se^{7}	sɤ^{2}
掷（石头）	ba^{2}	ba^{2}
伸（手）	tshe^{1}	tɕhe^{1}
拉	ɣɔ^{2}	ɣɔ^{2}
撑（伞）	phe^{1}	phe^{1}
推	tsa^{5}	tsa^{5}
拖（东西）	ɣɔ^{2}sɛ^{1}	ɣɔ^{2}
提	tshi^{3}	tɕhi^{3}

拔（毛）	tsɿ^{6}	tsɿ^{6}
扣（纽子）	ti^{4}	ti^{4}
捏	ni^{4}	ni^{4}
抠	ga^{6}／qɛ^{4}	ga^{6}／tshɿ^{6}
掏	kha^{6}	qɛ^{4}
掐	tsɿ^{6}	tshɿ^{5}
摇（头）	xi^{6}	xi^{6}
抱（孩子）	ta^{6}	ta^{6}
踢	the^{6}	the^{6}
蹲	mɯ^{1}	tsu^{4}mɯ^{1}
踏	na^{6}	ȵia^{6}
跪	khɯ^{1}tsɿ^{4}tɛ^{1}	khɯ^{1}tsɿ^{4}tɛ^{1}
踩	na^{6}	ȵia^{6}
跳	pɔ^{6}	pɔ^{6}
站（立）	xv^{4}	xu^{4}
跨（小沟）	ŋa^{4}qu^{3}	qu^{3}
骑（马）	tsi^{3}	tɕɯ^{1}
走（路）	dzv^{3}／tu^{3}	tɕi^{2}
跑	ɣɯ^{3}／phɔ^{1}	tɕi^{4}
坐	mɯ^{1}	mɯ^{1}
背	pv^{3}	pv^{3}
钻（洞）	lu^{5}	lu^{5}／lɔ^{3}
跌（倒）	pa^{7}	kɔ^{3}
爬（虫爬）	lu^{3}／lu^{3}tu^{3}	ga^{6}
靠（依）	ŋɛ^{1}	ŋɛ^{1}
住（家）	tshɛ^{3}	tsɔ^{2}
休息	ɣa^{3}dzɛ／xɛ^{3}	xɛ^{5}

睡	zɿ^{5}	zɿ^{5}
醒	nɔ^{3}	nɔ^{3}／ni^{5}nɔ^{3}
做	te^{1}	te^{1}
修理	gv^{1}	ʔu^{1}te^{1}
打	dɔ^{6}	dɔ^{6}
搬（椅子）	dzi^{6}	dzɤ^{6}
抬	ta^{6}	ta^{6}
挑	ta^{6}	ta^{6}
扛	ta^{6}	ta^{6}
拆	pha^{6}	phɛ^{6}
犁（地）	mɛ^{3}	thɛ^{4}
耙（地）	ka^{6}	xa^{1}ga^{6}
挖（田）	qɔ^{3}	qa^{5}
种（菜）	ti^{1}	ti^{1}
浇（水）	pv^{7}	pv^{5}
割	sɔ^{6}（肉） ɣɯ^{5}（草）	lɔ^{6}（肉） ɣɯ^{5}（谷）
砍	kha^{6}	thu^{1}／tɔ^{6}
劈（柴）	ba^{5}	dʐe^{6}
拔（菜）	ɣɔ^{2}	ɣɔ^{2}
放牧	tse^{3}xɔ^{4}	tsɤ^{3}phɛ^{3}
赶（牛）	ɣa^{5}	ɣa^{5}
喂（鸡）	tsa^{7}	tsa^{5}
阉（鸡）	pi^{4}	tɔ^{1}
牵（牛）	sɛ^{1}	ɕɛ^{1}
织（布）	tshi^{3}	tshɤ^{3}
量（布）	tɛ^{6}	tɛ^{6}

买	vɯ^{2}	vɤ^{2}
卖	xɔ^{3}	xɔ^{3}
数（钱）	ɣɔ^{1}	ɣɔ^{1}
算（计算）	sɔ^{2}	sɔ^{2}
教	ma^{7}	ma^{5}
学	xe^{3}	xi^{3}
写	bv^{5}	bɣ^{5}
擦（窗）	si^{6}	ɕi^{6}
改	gv^{1}／kai^{3}	ʔu^{1}
贴（标语）	nɛ^{4}	nɛ^{4}
煮	tsa^{4}	tsa^{4}（菜） te^{1}（饭）
炒（菜）	xv^{1}	xu^{1}
称（东西）	tshɿ^{1}	—
蒸	sa^{4}	sa^{4}
烤（衣服）	lɛ^{2}	lɛ^{2}
烤（火）	lɛ^{2}	lɛ^{2}
烧（火）	tv^{4}	tɕɛ^{1}（火） tu^{4}（草） tu^{5}（野火～山）
杀（猪）	ti^{3}	dɔ^{6}
切（菜）	sɔ^{6}	ɣɛ^{7}
剁（肉）	pɯ^{6}	pɤ^{6}
刮（猪毛）	xɛ^{6}	kɔ^{6}
剪	ṅu^{6}	ȵiu^{6}
缝	tɔ^{4}	fi^{1}

扎	ku^{1}	ku^{1}
插	$tshu^{6}$	$qhɔ^{5}$
磨（刀）	si^{4}	$sɤ^{2}$
磨（面）	$mɔ^{2}$	$mɔ^{4}$
簸（米）	xa^{1}	xa^{1}
舀（水）	ni^{4}	ni^{4}
穿（衣）	$dɛ^{1}$	$vɤ^{5}$
戴（帽）	$qhɔ^{6}$	$qhɔ^{6}$
带（东西）	ka^{1}	$pɤ^{3}$
洗（衣）	$tshɿ^{3}$	$tshɿ^{3}$
洗（手）	$tshɿ^{3}$	$tshɿ^{3}$
洗澡	$ɔ^{2}tu^{1}tshɿ^{3}$	$tshɿ^{3}$
剃（头）	$tshi^{3}$	$tɕhe^{3}$
染（布）	$xɔ^{1}$	$xɔ^{1}$
补（衣）	$nɛ^{4}$	$nɛ^{4}$
梳（头）	ga^{6}／$pɯ^{2}$	$pɤ^{2}$
编（辫）	phi^{3}	phe^{3}
扫（地）	si^{6}	$ɕi^{6}$
开（门）	$phɔ^{1}$	$phɔ^{1}$
开（花）	ve^{6}	ve^{6}
关（门）	xu^{6}	xu^{6}
揭（盖子）	$zɛ^{2}$／$phɔ^{1}$	le^{2}
放（置）	$tɛ^{1}$	$tɛ^{6}$
挂（在墙上）	$qɤ^{4}$	qu^{4}
解（绳结）	$phɯ^{1}$	$phɯ^{1}$
放（走）	$phɛ^{3}$	$phɛ^{3}$
包（糖）	thi^{6}	thi^{6}

捆	phɛ^{1}	tshɿ^{5}
装（进口袋）	kɯ^{1}／kɤ^{1}	kɤ^{1}
塞（进洞）	tshɿ^{3}	tshɿ^{3}
埋（在地下）	tɣ^{2}	tu^{2}
藏	fa^{4}	fa^{4}
挑选	lɤ^{6}	lɤ^{6}
堆（积）	phu^{6}	phu^{6}
钉（钉子）	ti^{7}	ti^{5}
点（灯）	tɣ^{4}	tu^{4}
要	xɤ^{6}	zu^{2}
得到	ɣa^{1}	ɣa^{1}
收（回）	sɔ^{1}	su^{1}
遗失	mɛ^{4}	mɛ^{4}
寻找	tsa^{1}	tsa^{1}
用	zɛ^{3}	ʑɛ^{3}
玩耍	gɯ^{3}	gɯ^{3}
赢	ɣa^{3}	ɣa^{3}
输	ma^{3}ɣa^{3}／su^{3}	ɕɛ^{4}
唱歌	qa^{1}mɯ^{2}khɔ^{3}qa^{1}	qa^{1}mɯ^{2}
跳舞	qa^{7}qhe^{1}	qa^{1}qhe^{1}
打猎	sa^{7}bɔ^{6}	sa^{5}bɔ^{6}／sa^{5}ɣa^{5}
包围	xu^{6}	tsɔ^{1}／tsɔ^{1}xu^{6}
射	bɔ^{6}	bɔ^{6}
中（射中）	xɯ^{6}／bɔ^{6}xɯ^{6}	ʑɔ^{1}
对（说得对）	tsɔ^{3}	xɔ^{5}
完	pɯ^{2}	pɤ^{2}
同（去）	te^{3}gɛ^{1}	gɛ^{1}

问	na^{1}	na^{1}
答	qhɔ^{5}	qhɔ^{5}
借（钱）	ŋa^{7}	ŋa^{5}
还（钱）	qhɔ^{5}	ɕɛ^{2}
给	pi^{3}	pi^{3}
送	si^{7}qu^{2}	sɤ^{2}qu^{2}
嫁	ka^{1}	zu^{2}
娶	xɯ^{6}	zu^{2}
过年	qhɔ^{5}tsa^{3}	qhɔ^{5}tsa^{3}
告诉	thu^{1}	ʔu^{4}ma^{5}
帮助	ga^{1}	ga^{1}
救	ga^{1}	ga^{1}
医治	gu^{1}	ɯ^{1}
分（配）	pɛ^{2}	pɛ^{2}
欠	tsha^{1}	tsha^{1}
赔偿	qhɔ^{5}	qhɔ^{5}／ɕɛ^{2}
等候	lɔ^{1}ta^{2}	lɔ^{1}
遇见	phɤ^{3}da^{5}	phɤ^{3}
见面	mɔ^{2}da^{5}	mɔ^{2}da^{5}
骂	de^{3}	de^{3}
打架（人之间）	dɔ^{6}da^{5}	dɔ^{6}da^{5}
打（人）	dɔ^{6}	dɔ^{6}
逃	phɔ^{1}	phɔ^{1}
追	ya^{5}	ya^{5}
赶（驱赶）	ya^{5}	ya^{5}
赶（集）	xɤ^{4}	xu^{4}
抢（劫）	lɤ^{1}	lu^{1}

剥削	pɔ^{5}sɔ^{5}	pha^{5}phɛ^{4} pha^{5}tsa^{3}phɛ^{4}tsa^{3}
偷	qhɔ^{3}	qhɔ^{3}
骗	xe^{7}	xe^{5}
笑	ɣɯ^{2}	ɣɯ^{2}
哭	xɔ^{2}	xɔ^{2}
爱（小孩）	xa^{5}	xa^{5}
喜欢	xa^{1}lɛ^{2}	ga^{3}
相信	zu^{2}	ta^{2}
知道	si^{7}/^{2}	ɕi^{5}
懂	si^{7}/^{2}	ɕi^{5}
猜	kɣ^{3}	ku^{3}
记得	nɔ^{3}	tsɤ^{4}ɣa^{1}
忘记	lɤ^{3}	lɤ^{3}
想（思考）	dɔ^{3}	ɗɔ^{3}
生气	zɿ^{3}	ȵi^{1}zɿ^{6}／dɤ^{5}
恨	bɯ^{5}	bɤ^{5}
怕	kɔ^{6}	kɯ^{6}
惭愧	za^{5}tɔ^{1}	ʑa^{5}tɔ^{1}
愁	dɔ^{3}xa^{7}	dɔ^{3}xa^{2}
劳累	xɤ^{2}	xɤ^{2}
可怜	xa^{5}qa^{4}	xa^{2}qa^{4}
敢	ka^{3}	pɤ^{2}
会	pɯ^{4}	pɯ^{4}
是	zu^{2}	xe^{6}
不是	ma^{3}xe^{6}	a^{1}xe^{6}
有	tsɔ^{2}	tsɔ^{2}

没有	ma^{3}tsɔ^{2}	a^{3}tsɔ^{2}
来	la^{2}	la^{5}
去	qai^{1}	tɕi^{2}
回	qɔ^{5}	qɔ^{2}la^{5}
到	ga^{2}	ga^{2}
过（河）	pha$^{7/2}$	pha^{5}
经过	pha$^{7/2}$	pha^{5}xɤ^{5}
应该	tsɔ^{3}	tsɔ^{3}
愿意	ga^{3}	ta^{2}
能	phɛ^{5}	phɛ^{5}
上（山）	ta^{6}	ta^{6}
下（山）	ʑa^{5}	ʑa^{5}
出（去）	tɔ^{6}(c^{1})	tɔ^{6}gɤ^{5}
进（来）	lu^{5}(la^{1})	lu^{5}la^{1}
退	thui^{7}	qɔ^{5}
在	tshɛ^{3}	tsɔ^{2}
晒（太阳）	xγ^{4}	xu^{4}
下（雨）	(mγ^{3}ze^{2})la^{2}	(mγ^{3}ʑi^{2})la^{2}
刮（风）	(mγ^{3}xɔ^{1})mɯ^{6}	(mγ^{3}xɔ^{1})xɔ^{1}／mɯ^{6}
打闪	mγ^{3}ti^{4}pu^{2}	mγ^{3}pɛ^{5}pɛ^{5}
打雷	mγ^{3}tɔ^{2}tɔ^{2}	mγ^{3}thɛ^{6}thɛ^{6}
流（水）	lγ^{4}	zɿ^{2}
淹（水淹）	thu^{2}	qa^{1}
溢	bi^{3}se^{6}	bi^{3}
浮	fγ^{3}	ba^{3}
沉	ɔ^{2}tɔ^{2}lu^{5}e^{1}	bɤ^{2}
裂开（墙裂开）	pe^{5}	pe^{5}

倒塌	pa^{6}	pa^{6}
缺（口）	qhɛ^{5}	qhɛ^{2}
滚（石头滚）	pɣ^{1}	pɣ^{1}
旋转	tsɔ^{1}	tsɔ^{1}
掉	tse^{1}	tɕhe^{1}
断	tshe^{6}	tɕhe^{6}
破	khu^{3}	khu^{3}
浸（种）	ti^{6}	ti^{6}
漏（水）	su^{3}	dʑa^{6}
滴（水）	su^{3}	dʑa^{6}
沸（水开）	bɯ^{2}	bɤ^{2}
变（蛹变蛾）	phɛ^{5}	phɛ^{5}
蜕（蛇蜕皮）	xe^{7}	xe^{5}
驮（东西）	ta^{6}	ta^{6}
生（孩子）	pɔ^{1}	dʑa^{3}
长（大）	ɯ^{2}pɯ^{4}	ʔɯ^{5}（指人） khɯ^{5}（指动物）
病	na^{2}	na^{2}
发抖	ve^{6}	ve^{6}
肿	phu^{5}	pho^{5}
死	sɿ^{1}	sɿ^{1}po^{2}
飞	pu^{2}	po^{2}
吠	lɔ^{2}	lɔ^{2}
啃	ku^{2}	ku^{2}
啼	bɣ^{2}	bɣ^{2}
生（蛋）	ɣ^{1}	u^{1}（ɣa^{6}u^{1}u^{1} 鸡生蛋）
孵（小鸡）	mɣ^{2}	mɣ^{7}

发芽	ze(ɔ^{2}ze^{2}ze^{2})	ʑi^{2}(ɔ^{2}ʑi^{2}ʑi^{2})
开（花）	ve^{6}(ɔ^{2}ve^{6}ve^{6})	ve^{6}(ɔ^{2}ve^{6}ve^{6})
结（果）	nɔ^{5}	ȵiɔ^{5}
枯	vi^{1}	phɯ^{3}
烂	kɯ^{3}	kɯ^{3}
霉	bγ^{5}	bγ^{5}
生产	mɤ^{2}va^{3}	mɯ^{2}va^{3}
建设	kɯ^{5}dzi^{3}	khɯ^{2}va^{3}
发展	fa^{5}tsa^{3}	khɯ^{5}
提高	tshi^{3}mγ^{1}	tɕhi^{3}mγ^{1}
团结	ɔ^{2}phu^{6}ɔ^{2}di^{2}	ɔ^{2}pho^{6}ɔ^{2}di^{2}
开会	khai^{1}xui^{4}	sa^{2}da^{5}
讨论	dzɛ^{2}da^{5}	dʑe^{2}da^{5}
选举	lɤ^{6}zu^{2}	lɤ^{6}
领导	si^{7}ma^{7}	sɤ^{5}ma^{5}
动员	qu^{6}ma^{7}thγ^{1}ma^{7}	dʑe^{2}
宣传	qau^{2}ma^{7}	ʔu^{4}ma^{5}
拥护	xa^{5}zu^{2}	tsɔ^{1}
表扬	tshi^{3}mγ^{1}	lɔ^{1}
解放	kai^{3}fa^{4}	vɤ^{2}phɯ^{1}
胜利	ɣa^{3}	ɣa^{3}
失败	ma^{3}ɣa^{3}／pai^{4}	so^{3}
批评	phi^{1}phi^{5}	be^{6}ma^{5}
检查	qau^{2}ma^{7}dzγ^{6}ma^{7}	phγ^{6}ŋɔ^{4}
反对	phγ^{6}ba^{2}	a^{3}tsɔ^{1}
斗争	ka^{2}da^{2}va^{3}da^{5}	xɛ^{6}
侵略	tsa^{1}za^{5}tsa^{1}dzi^{6}	ʑa^{5}

大	ɯ^{2}	ɯ^{2}
小	i^{1}	i^{1}
高	mɣ^{1}	mɣ^{1}
矮	nɛ^{2}	nɛ^{2}
低	nɛ^{2}	nɛ^{2}
深（水～）	na^{4}	na^{4}
浅（水～）	ma^{3}na^{4}／pa^{3}	pa^{3}
尖	ze^{3}	tɕhe^{1}
圆	vɔ^{4}	ɣɔ^{1}
方（桌）	tse^{2}／fa^{1}	fa^{1}
长	zɿ^{2}	ʑɛ^{2}
短	ŋɛ^{1}	ŋɛ^{1}
粗（大）	ɯ^{2}	ɯ^{2}
细（线）	i^{1}	i^{1}
厚	thɣ^{1}	tho^{1}
薄	pa^{3}	pa^{3}
宽	fe^{1}	qɔ^{2}
窄	tsɛ^{2}	dʑɛ^{3}
远	vɯ^{3}	vɣ^{3}
近	ne^{3}	pa^{3}
多	ma^{3}	mɛ^{3}
小	i^{1}	mɛ^{4}
直（棍直）	the^{3}	thɛ^{3}
弯（棍弯）	qɔ^{5}	qɔ^{5}
横（横躺）	qɔ^{2}	ta^{5}
竖	tsɔ^{2}	tsɔ^{2}
平（路平）	tɔ^{2}	tɔ^{2}

陡	xa^{2}	pa^{4}
滑（路滑）	le^{6}	le^{6}
正	the^{3}	the^{3}
反（衣服穿反）	phɣ^{6}	phɣ^{6}
歪	qɔ^{5}	bɛ^{5}
轻	lɔ^{2}	lɔ^{2}
重	xɔ^{3}	na^{2}ńa^{1}
硬	xɛ^{1}	xɛ^{1}
软	nɣ^{3}	nu^{3}
韧	ne^{4}	lɛ^{4}
亮	ba^{1}	ba^{1}／pɔ^{3}
暗	na^{6}	tu^{5}
晴	kɛ^{2}	pɔ^{3}
阴	na^{6}	na^{6}
旱（天～）	gɣ^{3}	qu^{3}
涝	lɣ^{4}	lu^{4}
红	ni^{1}	ni^{1}
黄	si^{1}	sɯ^{1}
蓝	nɔ^{1}	nɿ^{1}
白	phɣ^{1}	phɣ^{1}
黑	na^{6}	na^{6}
绿	nɔ^{1}	nɿ^{1}
花（布）	ga^{5}	ga^{5}
稠	ne^{4}	nɛ^{6}
稀	nɛ^{6}	xuɛ^{2}
满（水满）	bi^{3}	bi^{3}
美丽	ni^{1}sa^{1}	da^{5}

丑	ni^{1}xa^{2}	tsha^{5}
胖	tshɣ^{1}	tshu^{1}
肥	tshɣ^{1}	tshu^{1}
瘦（肉）	la^{2}ni^{1}	ts1^{4}
瘦（人瘦）	tsɔ^{4}	ts1^{4}
干净	kɛ^{2}lɛ^{2}	kɛ^{2}
脏	tsha^{5}	tsha^{5}
老（人老）	mɔ^{3}	mɔ^{3}
老（菜老）	xɛ^{1}	kɛ^{4}
年轻	nɛ^{2}	nɛ^{2}／nu^{3}
嫩	nɣ^{3}	nu^{3}
好	da^{5}	da^{5}
坏	lɣ^{2}	thɤ^{2}
快	gɛ^{2}	gɛ^{2}
慢	nɛ^{3}	dʑo^{1}
干	vi^{1}	vi^{1}
湿	nɛ^{6}	bɛ^{6}
新	ɔ^{2}s1^{4}	s1^{4}
旧	ɔ^{2}pi^{7}	pi^{2}
生（肉）	ɔ^{2}ts1^{3}	tɕɛ^{3}
熟（肉）	ɔ^{2}mɛ^{1}	mɛ^{1}
快（刀快）	ts1^{6}	ts1^{6}／tha^{6}
钝（刀钝）	tshɣ^{3}pɤ^{6}	thɣ^{2}
早	na^{5}	na^{5}
迟	lɛ^{1}	lɛ^{1}
真	ɔ^{2}tɛ^{2}	tɕɛ^{2}
假	xe^{7}	xe^{2}

贵	qha^{6}	qha^{6}
便宜	pɔ^{3}／thɣ^{4}	thu^{4}
容易	ŋai^{1}	sa^{1}
难	xa^{7}/^{2}	xa^{5}
松	pə^{3}	phu^{5}
紧	ki^{3}	ki^{3}
热	xɔ^{1}	xɔ^{1}
冷	ka^{6}	ka^{6}
暖和	lɛ^{2}	lɛ^{2}
凉快	gɔ^{2}	nu^{3}
酸	tsi^{1}	tɕe^{1}
甜	tshɔ^{1}	tshɿ^{1}
苦	qha^{3}	qha^{3}
辣	phɛ^{1}	phɛ^{1}
咸	qha^{3}	qha^{3}
淡	pɛ^{5}	pa^{3}
浓	qha^{3}	na^{4}
香	xɔ^{4}	xɔ^{4}
臭	nɣ^{2}	nu^{7}
腥	tshɿ^{3}nɣ^{2}	tshɿ^{3}nu^{7}
饱	bɣ^{6}	bɣ^{6}
饿	mɤ^{5}	mɯ^{5}
渴	sɿ^{4}	ɕe^{4}
醉	bɣ^{6}	bɣ^{6}
累（疲乏）	xɯ^{2}	xɤ^{2}
痒	dzɿ^{6}	xɛ^{6}
痛	na^{2}	na^{2}

聪明	la^{5}lɛ^{4}／lɛ^{4}	le^{6}
愚蠢	qa^{2}bɣ^{2}qa^{2}thɔ^{1}	qa^{2}
勤	kɛ^{2}	lɔ^{2}
懒	bɔ^{2}	bɔ^{2}
高兴	xa^{1}lɛ^{2}	xa^{1}lɛ^{2}
穷	xa^{7}	xa^{5}
富	pɔ^{1}sa^{1}／pɔ^{1}	phɛ^{5}／khɯ^{5}
光明	kua^{1}mi^{5}／ba^{1}	ba^{1}
光荣	kua^{1}zu^{5}	mɛ^{6}so^{5}
伟大	ɯ^{7}dza^{3}mɣ^{1}dza^{3}	ɯ^{2}mɣ^{1}
正确	tsɔ^{3}dza^{3}the^{3}dza^{3} tsɔ^{3}the^{3}	the^{3}
幸福	piau^{2}sa^{1}	sa^{1}
勇敢	xa^{5}xa^{4}	tsa^{5}
积极	tsi^{5}tsi^{5}／tsv^{3}tsa^{3}	gɛ^{5}
先进	sɛ^{1}tsi^{4}／a^{3}lɔ^{4}tshɣ^{5}	u^{3}sɿ^{5}
落后	qhɔ^{5}nɔ^{4}lɛ^{1}	qha^{3}nɔ^{5}
反动	phɣ^{6}	phɣ^{6}
一	te^{3}	tɛ^{3}
二	ni^{3}	ȵi^{3}
三	sɛ^{6}	ɕɛ^{1}（三十 ɕɛ^{6}tɕhi^{1}）
四	ɔ^{3}	ɔ^{7}（四十 ɔ^{2}tɕhi^{1}）
五	ŋa^{3}	ŋa^{3}
六	khɔ^{5}	khɔ^{2}
七	sɿ^{2}	sɿ^{2}
八	xi^{4}	xe^{4}
九	qɔ^{3}	qɔ^{7}

十	te^{3}tshi^{1}	ti^{3}tɕhi^{1}
十一	te^{3}tshi^{1}te^{3}	ti^{3}tɕhi^{1}tɛ^{3}a^{2} (个)
十二	te^{3}tshi^{1}ni^{3}	ti^{3}tɕhi^{1}ȵi^{3}a^{2} (个)
十三	te^{3}tshi^{1}sɛ^{6}	ti^{3}tɕhi^{1}ɕɛ^{1}lɛ^{5} (个)
二十	ni^{3}tshi^{1}	ȵi^{3}tɕhi^{1}
百	ɔ^{2}xa^{1}	xa^{1}
千	ɔ^{2}xi^{4}	xi^{4}
万	ɔ^{2}va^{5}／ɔ^{2}mɯ^{2}	va^{5}
零	lɛ^{1}	lɛ^{1}
第一	ɔ^{3}lɔ^{4}te^{3}ma^{2}	u^{3}sʅ^{5}tɛ^{3} (指人) u^{3}sʅ^{5}ti^{3} (指动物)
第五	ŋa^{3}ma^{2}te^{3}ma^{2}	—
半 (一半)	te^{3}khu^{3}	ti^{1}khu^{3}
个 (一个人)	ɣa^{3}	ɣa^{3}
个 (一个碗)	pha^{5}	phɛ^{6}
棵 (树)	tsɛ^{2}	tɕɛ^{2}
只 (鸡)	khɛ^{1}	khɛ^{1}
把 (刀)	pha^{5}	ta^{2}
把 (米)	ka^{6}	tshʅ^{6}
条 (绳)	tsa^{6}	tsa^{6}／khɛ^{1} (小绳子)
张 (纸)	qu^{6}	qu^{6}
根 (棍子)	ta^{2}	ta^{2}
粒 (米)	si^{7}/^{2}	ɕi^{5}／qha^{1}
滴 (水)	dza^{6}	mɛ^{6}
堆 (肥料)	phu^{6}	pho^{6}
座 (山)	qhɔ^{1}	qhɔ^{1}
件 (衣服)	qhu^{6}	qho^{6}

块（地）	pe^{6}	pe^{6}
双（鞋）	tsɛ^{1}	tɕɛ^{1}
庹	lu^{2}	lu^{2}
拃	thɣ^{1}	tho^{1}
趟（去一趟）	khɯ^{1}／pɔ^{6}	dɣ^{2}
下（打一下）	qhe^{1}	qhe^{1}
寸	tshui^{4}	tshue^{4}
尺	tshɿ^{5}	sɔ^{5}
亩	mɣ^{3}	mu^{3}
升	bɔ^{4}	qhɔ^{5}
斗	qhɔ^{5}lɔ^{3}	qhɔ^{5}（升斗不分）
两	lɔ^{1}	lɔ^{1}
斤	ki^{5}	ki^{5}
元	ba^{5}	va^{5}
角	xi^{4}	xi^{4}
分	xa^{1}	xa^{1}
我	ŋa^{2}	ŋa^{2}
我们	ŋa^{2}xɯ^{1}	ŋɯ^{2}
你	nɔ^{2}	nɔ^{2}
咱们	ni^{2}xɯ^{1}	ŋɯ^{2}
你们	nɔ^{2}xɯ^{1}	ȵi^{2}
他	zɔ^{3}	ʑɔ^{3}
他们	zɔ^{3}xɯ^{1}	ʔi^{4}
自己	a^{1}sɣ^{1}zɔ^{3}qha^{3}	a^{1}su^{1}ʑɔ^{3}qha^{3}ʑɔ^{3}
别人	sɣ^{1}	su^{1}tshɔ^{1}
这	tshi^{1}	tɕhe^{5}
这里	tshɣ^{2}ka^{2}	tshɔ^{5}

这个	tshi^{1}ve^{1}	tɕhe^{5}ve^{1}
这样	tshi^{1}qhe	tsha^{5}lɛ^{4}
那	u^{3}	ʔo^{1}
那里	u^{3}ka^{2}	ʔo^{1}sɔ^{2}
那么	qhe^{1}qu^{1}	ʔo^{1}lɛ^{4}
每（天）	le^{1}le^{1}	le^{1}le^{1}
谁	a^{1}sɣ^{1}	a^{1}su^{1}
什么	a^{2}thu^{5}ma^{1}	a^{2}tho^{2}pha^{3}le^{1}
怎么	qha^{2}qhe^{1}	a^{2}tho^{2}pha^{3}te^{1}le^{1}
几（个）	qha^{2}	qha^{5}
哪（一个）	qha^{2}	qha^{5}
哪里	qha^{2}ka^{2}	qhɔ^{5}ka^{2}
多少	qha^{2}ma^{1}	qha^{5}mɛ^{1}
刚才	za^{5}sɛ^{1}	a^{1}sɿ^{1} a^{1}sɿ^{1}tɕhɛ^{1}nɛ^{5}
先（去）	ɔ^{3}lɔ^{4}／a^{3}lɔ^{4}	u^{3}sɿ^{5}
后（去）	qhɔ^{5}nɔ^{4}	qha^{3}nɔ^{5}
立刻	la^{5}xa^{4}	va^{3}va^{3}
常常	qha^{2}tha^{6}/^{3}ka^{2}	tsɿ^{4}
慢慢	a^{2}zɛ^{4}zɛ^{4}	a^{1}lɔ^{4}lɔ^{4}
很（小）	dza^{3}	dʑa^{3}
最（大）	tshɔ^{2}xɛ^{4}	dʑa^{3}
都（去）	ka^{2}	kɛ^{1}
也	ka^{2}	kɛ^{1}
再（来）	qɔ^{5}	qɔ^{2}
又（又快又好）	qɔ^{5}	qɔ^{2}
就（去）	qu^{1}	qo^{1}

一定	ɔ^{2}tɛ^{2}	tɕɛ^{2}
不	ma^{3}	a^{3}
未（没有）	ma^{3}	a^{3}(tsɔ^{2})
别（来）	ta^{3}	ta^{3}
还（要）	qɔ^{5}	qɔ^{2}
已经	se^{1}u^{2}	pɔ^{2}
和	lɛ^{1}	lɛ^{1}
因为	pa^{1}tɔ^{1}	pa^{1}tɔ^{1}lɛ^{1}
所以	pa^{1}tɔ^{1}	a^{2}nɔ^{2}te^{1}lɛ^{1}
从	ta^{2}	ɔ^{2}ka^{2}
的	ve^{1}	ve^{1}

后记

解放初，常竑恩、李晓村、李开学等同志对拉祜语进行过初步调查研究。1956年原中国科学院少数民族语言调查第三工作队成立拉祜语组（由少数民族语言研究所、云南省少数民族语文指导工作委员会和澜沧拉祜族自治县文教科组成），于是常竑恩、李晓村、张璐华、李开学等同志对拉祜语进行了普查。在澜沧拉祜族自治县主持下，由常竑恩设计了《云南拉祜文字方案》草案，该《草案》在自治县党政领导下，经过初步讨论，又在昆明举行的全省拉祜族各界代表会上进行了反复讨论，然后写出定案，上报中央民族事务委员会，于1957年批准为《试行方案》。1959年拉祜语组曾编写过《云南拉祜语简志》一稿。在十年动乱中佚失。1979年为了编写拉祜语《简志》赵吉生、马世册、夏淑仪等同志对拉祜语又进行了一些调查，并由赵吉生同志写出了《简志》草稿。

这次编写《简志》工作，由于时间短促，未便邀请各有关同志参加。经编委研究决定，由云南民族学院常竑恩和云南省少数民族语文指导工作委员会和即仁共同编写。具体分工，常竑恩起草语音、文字和方言部分，和即仁起草词汇、语法部分。由张蓉兰和常竑恩填写《词汇附录》。最后由常竑恩统稿。在编写过程中，得到云南民族学院拉祜族学生王正华、李扎迫两同志的热情协助，李晓村、彭志清两同志参与校核，并承中央民族学院马学

良教授审阅全稿，赐予指正，在此我们谨向他们深表谢意。因水平所限，时间仓促，疏漏失误，自必难免。希望读者、专家赐予教正。

编著者

1985年5月

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩 主编

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：4 1/2字数：97千

1986年9月第1版

1986年9月北京第1次印刷

印数：0001—2,500册 定价：1000

书号：9049·71